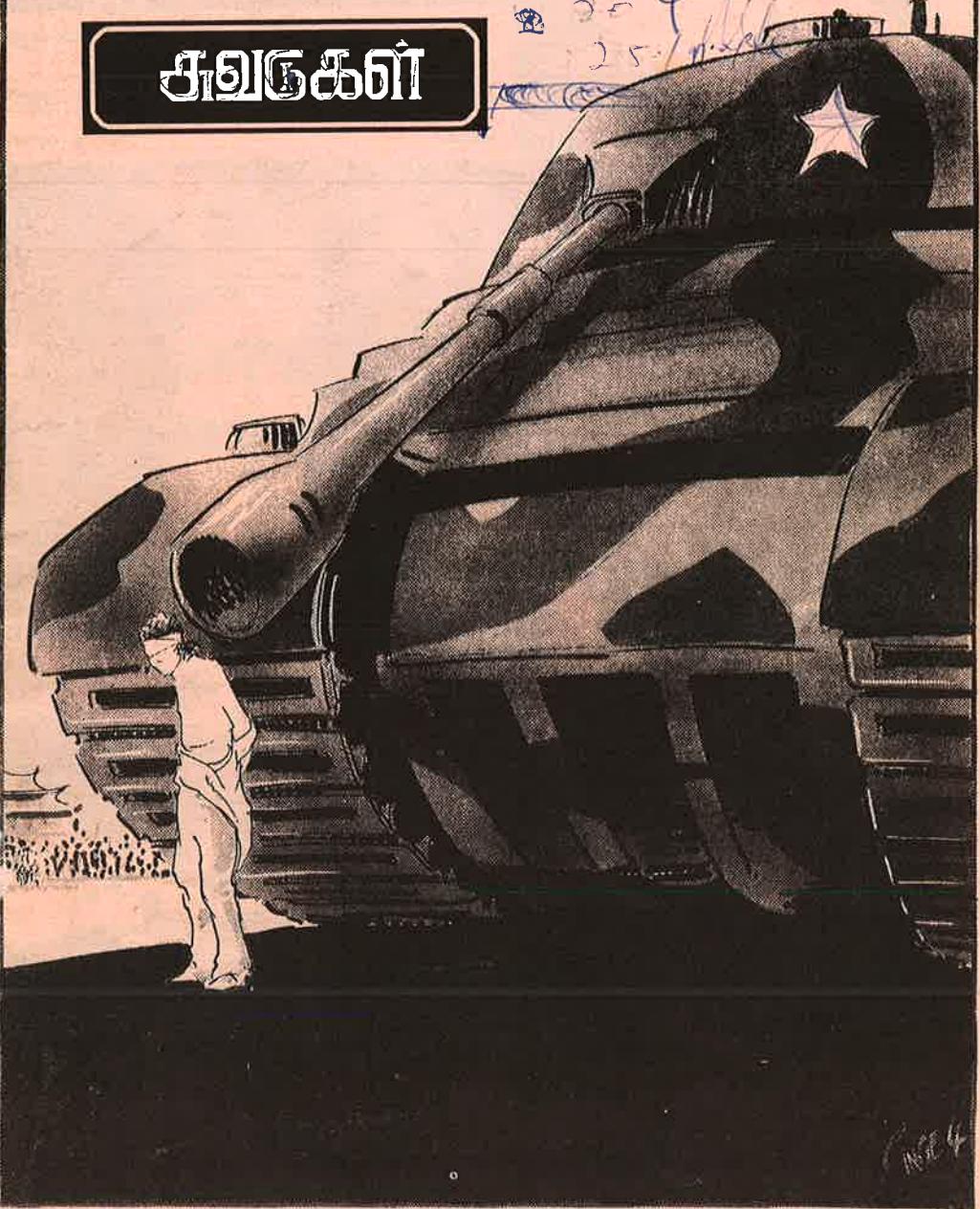


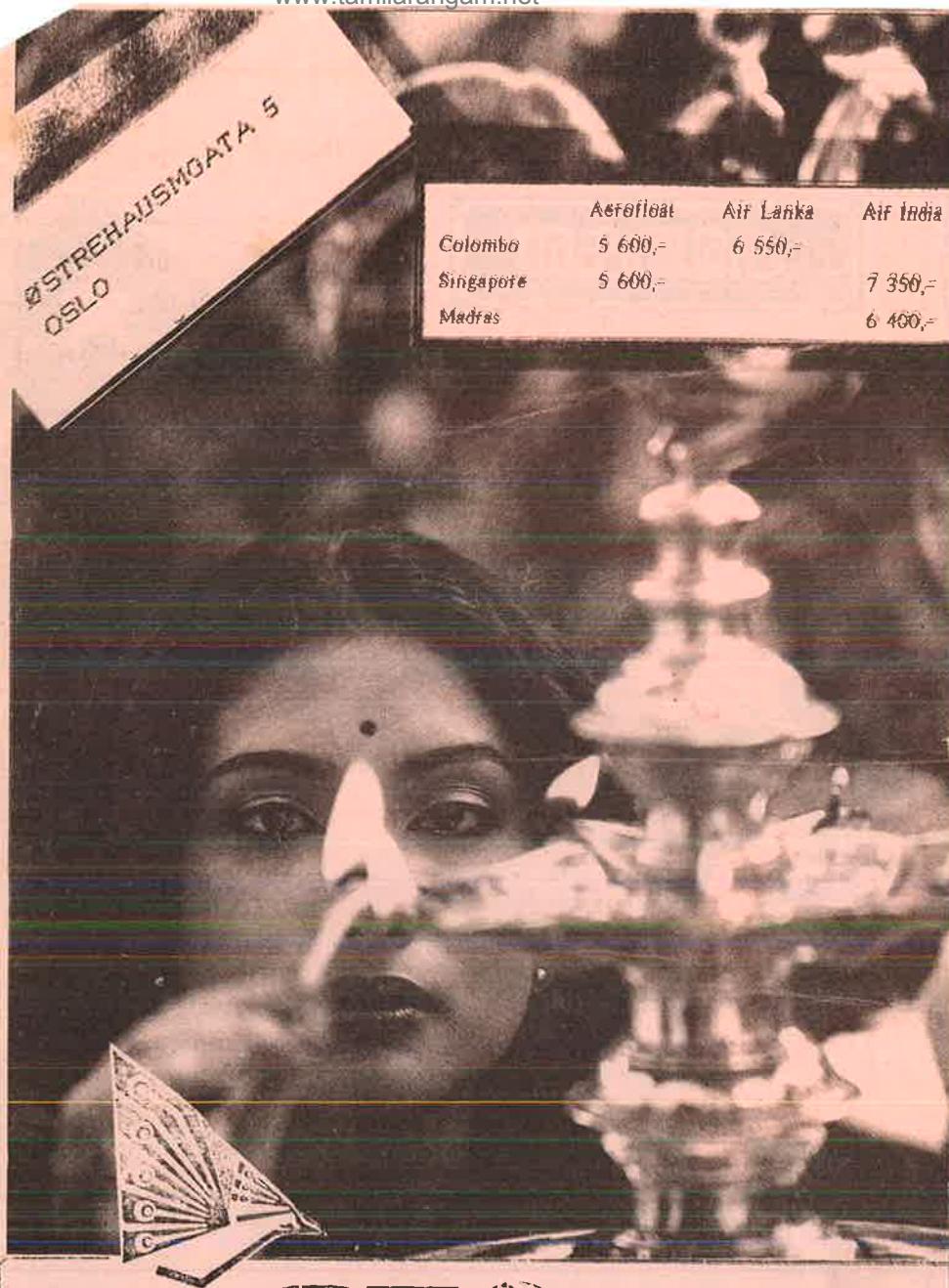
வினா 93-39.11.00

# காலகூரி



ØSTRE HAUSSMATA 5  
OSLO

	Aeroflot	Air Lanka	Air India
Colombia	5 600,-	6 550,-	
Singapore	5 600,-		7 350,-
Madras			6 400,-



**GT** GOLDEN TRAVELS



Tel: (02) 42 87 16  
Tel: (02) 42 87 65  
Tlx: 76618 Gold N.

2

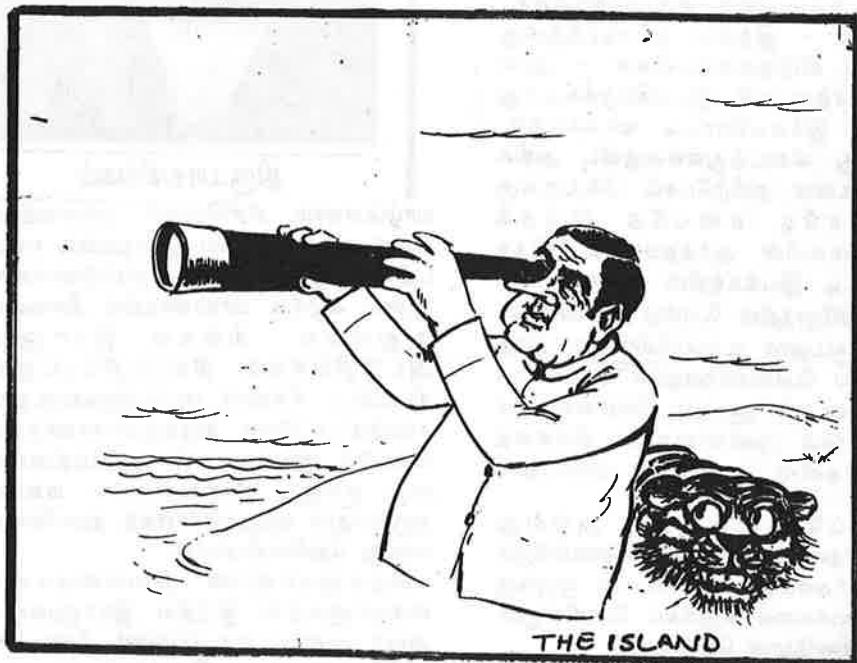
Monday - Friday 9.00 - 17.00  
Saturday 10.00 - 13.00

தமிழ்த் தேசிய ஆவணச் சுவாதகள்

## இந்தியாவின் அணுகுமுறையும்

**அரசு - விடுதலைப் புலிகள் பேச்சுவார்த்தையும்**

"... கிழக்குமாகாணத்தில் ஏற்பட்டுவருகின்ற மாற்றங்களைப் புரிந்துகொள்ளாமல் எதிர்காலத்தில் இலங்கை தொடர்பான இந்திய இராணுவ உபாயம் எத்தகைய மாற்றங்களுக்கு உள்ளாகக் கூடும் என்பதைப் புரிந்துகொள்வது சாத்தியமில்லை..."



கொழும்பில் விடுதலைப்புலிகள்- அரசு இரண்டாவது சுற்றுப் பேச்சுவார்த்தைகள் ஆரம்பித்துள்ளன. இந்தியப்பட்டை வெளியேற்றந் தொடர்பாக இலங்கை - இந்திய அரசுகளுக்கிடையில் இடம்பெற்றுவருகின்ற இராஜதந்திர யுத்தம், ஜே.வி.பி.யினரது இந்திய பகிஸ்கரிப்பு தியக்கம் என்பவை வகுப்புவாதமற்ற பாடத்தில் வளர்க்கியடையுமானால், சிங்களமக்கள் மத்தியில் பேச்சுவார்த்தைக்கு

சாதகமான குழல் வழுப்படும். எனினும் இதுபற்றிய நிச்சயமின்மை உள்ளது. சிங்களமக்களது இந்திய விரோத உணர்வு இலங்கையில் கௌரவ குடியிருமை பெற்றுவாழும் இந்திய வம்சாவழியினருக்கு எதிராக திரும்பியுள்ளதே இந்த நிச்சயமின்மைக்குக் காரணமாகும். இவர்களுள் பலர் இந்திய வர்த்தகர்களும் தொழில் தீபர்களுமாவர். இவர்களுக்கெதிராக ஆரம்பிக்கும் இயக்கம்

தவிர்க்கவியலாத வகையில் மலையகத் தமிழர்களுக்கும் இவங்கைக் தொழிலாளர் காங்கிரசுக்கும் எதிரான வகுப்புவாத இயக்கமாக மாறிவிடுகின்ற ஆபத்துள்ளது. சிங்களம் க்களிடையேயும் இவங்கை இராணுவத்தினரிடையேயும் மத்தியில் கொழுந்துவிட்டெரியும் இந்திய விரோத உணர்வை வகுப்புவாதமற்ற எல்லைகளுக்குள் கட்டுப்படுத்தி வைத்திருக்கக்கூடிய இவங்கையரசின் வல்லமையிலேயே கொழும்பு பேச்கவார்த்தைகளின் வெற்றி தங்கியுள்ளது.

கடந்த வாரங்களில் கொழும்பில் காணப்பட்ட சவரோட்டிகள் தமிழர்கள் மனதில் சஞ்சலத்தை ஏற்படுத்தியுள்ளது. இவங்கை - இந்திய ஒப்பந்தத்துக்கு வெளியே விடுதலைப்புலிகள் - அரசு பேச்கவார்த்தைகள் இடம்பெறக்கூடாது என்பதே இச்சவரோட்டி வாசகங்கள். இப்போது கிடைத்துள்ளதைவிட அதிக உரிமைகளை தமிழ்பேசும் மக்களுக்கு வழங்காதே என்பதே இந்தக் கோரிக்கையின் அர்த்தமாகும். இந்த சவரோட்டி இயக்கத்தின் பின்னணியில் ராஞ்சன் விஜோத்தின் போன்ற அமைச்சர்கள் சிலர் இருப்பதாக கூறப்படுகின்றது. இந்த விடயத்தில் பேச்கவார்த்தைகள் தொடர்பாக தொட்டிலையும் ஆட்டிப் பிள்ளையையும் கிளிவிடும் முன்னண்நாள் சிங்களத் தலைவர்களின் பாதையில் பிரேமதாச

செல்லப்போகின்றாரா அல்லது பேச்கவார்த்தைக்கு குந்தகம் விளைவிக்கும் அமைச்சர்கள்மீது கடுமையான ஒழுங்கு நடவடிக்கைகளை எடுக்கப் போகின்றாரா என்பது இனித்தான் தெரியவரும்.

இவற்றைவிட இப்பேச்கவார்த்தைகள் எதிர்நோக்கும் பெரிய சவால்கள் யாவும் கிழக்கு மாகாணம் தொடர்பானதாகும். வடமாகாணத்தைப் பொறுத்து விடுதலைப்புலிகளின் கோரிக்கைகள் பல்வற்றுக்கு இவங்கையரசு விட்டுக்கொடுக்கலாம்.

இந்திய இராணுவமா இவங்கை இராணுவமா உங்களது முதல் எதிரி என்று கேட்கப்பட்டால் பெரும்பான்மையான வடமாகாணத்து மக்கள் குறிப்பாக



**திரு. பாலசிங்கம்**

யாழிப்பாணம், கிளிநோச்சி, மூல்லைத்தீவு மாவட்டங்கள் இந்திய இராணுவம் என்ற பதிலை இலகுவாகக் கூறிவிடுவார்கள். ஆனால் கிழக்கு மாகாணத்தில் நிலைமை அதுவல்ல. சிங்கள இராணுவ அட்டுழியங்கள் நிலப்பறிப்புடனும் திட்டமிட்ட சிங்களக் குழுயேற்றங்களுடனும் சம்பந்தப்பட்டுள்ள கிழக்குமாகாணத்தில் மீண்டும் இவங்கை இராணுவத்தினரின் கை ஓங்கும் நிலைமையை மக்கள் ஒருபோதும் ஏற்றுக்கொள்ளத் தயாரில்லை என்பது தெளிவாகியுள்ளது.

கிழக்குமாகாண நிலைமைகளை கையாளுவதில் இந்திய இராணுவமும் அதன் ஆதாவ அமைப்புகளும் நின்றகால கண்ணேட்டத்துடன் செயற்பட்டு வருவதும் இங்கு குறிப்பிடத்தக்கதாகும். 1984ஆம் ஆண்டின் ஆரம்பங்களிலேயே கிழக்குமாகாணத்தில் திருமலை நகரிலும், வெலினோயா தவிர்ந்த ஏணைய பகுதிகளிலும் சிங்கள மக்களை குடியெழுப்புவதிலும் கட்டுப்படுத்துவதிலும் இந்திய இராணுவமும் அதன் ஆதாவ அமைப்புகளும் ஈடுபட்டன. திருமலை நகரில் இந்த முயற்சி குறிப்பிடத்தக்காலு வெற்றி பெற்றுள்ளது. அண்மையில்

இலங்கை இராணுவ அதிகாரிகள், திருமலை நகரில் இருந்து வெளியேற்றப்பட்ட சிங்கள அதிகாரிகள் அங்கு மீன்கு குடியேற்றுவதற்கு வடக்குக் கிழக்கு மாகாண அரசு தடையாக உள்ளதாக குற்றஞ்சாட்டியுள்ளனர் (ISLAND MAY 18). சிறீமாவோபுரத்தை இந்துபுனிதப் பிரதேசம் என்ற போர்டையில் கவீகரிப்பதற்கு மாகாண அரசு முயற்சி செய்வதாகவும் குற்றஞ்சாட்டப்பட்டுள்ளது. இத்தகைய நடவடிக்கைகள் கூடுதலாக மக்களுக்கு அபிப்பிராயங்களில் கூறுப்பிடத்தக்க செல்வாக்கை கெலுத்துகின்றது.

இந்தியப் படைகளும் அதன்

இதைவிட வெவ்விடுயா இலங்கைத் தமிழர்களது தலைமை வில்லனுகவும் சித்தரிக்கப்பட்டுவந்துள்ளது. இந்தத் தலைமை வில்லனை அடித்து விழுத்துகிறவர்களுக்கு கிழக்கு மகாகாண மக்கள் விசிலடித்து கைதட்டி ஆதாவ வழங்குவார்கள் என்பதில் சங்கேதமில்லை. வடமாகாணத்துப் பொது மக்கள் அபிப்பிராயங்களிலும் இது பாதிப்பை ஏற்படுத்தும். விடுதலைப் புவிகளின் நடமாட்டத்தைக் கட்டுப்படுத்துவது தொடர்பாக, வெலிஇயாவின் முக்கியத்துவம் குறைந்துபோய்யிட்ட இன்றைய நிலையில் வெவ்விடுயாவில் இந்திய இராணுவமும் மாகாண சபையின் தொண்டர்ப்படையும் தலையிடலாம் என்று ஜாகி காமுகின்றது. பிரேமதாஸா முந்திக்கொண்டு வெவ்விடுயா குடியேற்றத்தை வாபஸ் பெறுவாரா? அத்தனை தேசுபக்தியும் தொலை நோக்கும் இராஜதந்திரமும் பிரேமதாசாவுக்கு உள்ளதா என்பது தெரியவில்லை. எனினும் இத்தகைய அணுகுமுறை ஒன்றினால் மட்டுமே இலங்கைத்தீவில் "சைப்பிரஸ் குழல்" ஏற்படுவதைத் தடுத்து விருத்துவது சாத்தியம். இத்தகைய ஒரு குழலை திரண்டாவது கட்டப் பேச்சுவார்த்தை ஏற்படுத்தத் தவறுமாயின் அது பின்னர் திருத்தவியலாத வரலாற்றுத் தவறுக அமைந்துவிடும்.

கிழக்கு மாகாணத்தில் ஏற்பட்டுவருகின்ற மற்றொரு முக்கிய மாறுதல் முஸ்லீம் மக்கள் - இந்திய இராணுவ உறவுகள் தொடர்பானதாகும். இந்திய, EPRLF அணிக்கு கிழக்கு மாகாணத்தில் ஏற்பட்டுள்ள முக்கிய நெருக்கடி முஸ்லீம் மக்களின் எதிர்ப்பாகும். இது EPRLF அமைப்பும் ENDLF போன்ற ஏனைய இந்திய ஆதாவ அமைப்புகளும் முஸ்லீம்களுக்கு எதிரான குறுகிய தமிழ் வகுப்புவாத நிலைப்பாட்டை எடுத்தனவால் உருவான சிக்கலாகும். பட்டிருப்பு, கல்முனை பிரதேசங்களில் குறிப்பாக காரைதீவில் வாழும் தமிழ்மக்களுக்கு குறு கிய முஸ்லீம் விரோத வகுப்புவாதத்துக்கு துணைபோனதன் மூலமே EPRLF தன்னை இப்பகுதிகளில்



திரு.பி.பிரேமதாசு

ஆதாவாளர்களும் ஏன் இதுவரை வெவ்விடுயாவில் தலையிடவில்லை என்ற நியாயமான கேள்வி இங்கு எழுகின்றது. வடக்கு கிழக்கு மாகாணத்தை இணைக்கும் கழுத்துப் பிரதேசம் இந்த வெவ்விடுயா. இப்பகுதி சிங்களக் குடியேற்றத்தால் துண்டிக்கப்பட்டிருப்பது கிழக்கு மாகாணத்தில் விடுதலைப் புவிகளைக் கட்டுப்படுத்துவதற்கு சாதகமான குழலை ஏற்படுத்தும்.

பலப்படுத்தியுள்ளது. இந்தக் குழலுக்கு குறிப்பாக வட இந்தியப் படையினரது முஸ்லீம் விரோதப் போக்கும் துணைபோயிருக்கின்றது. முஸ்லீம்களை மிரட்டி அடிபணியவைக்கும் இந்தியாவின் முயற்சியும் பயனளிக்கவில்லை. இறுதியில் நிலைமைகளை செம்மைப்படுத்தும் முயற்சிகளில் இந்தியா தீவிரமாக ஈடுபடத் தொடர்கியுள்ளது. இதனடிப்படையில் முஸ்லீம் இராணுவ அதிகாரிகளது தொடக்க கீழ்க்கு மாகாணத்தில் அதிகரிக்கப்பட்டு வருவதாகத் தெரிகிறது. EPRLFஇம் இலங்கைக் கம்யூனிஸ்ட் கட்சியைச் சேர்ந்த முஸ்லீம் ஒருவரை (திரு. அபுதூகப்) மாகாணசபை அமைச்சராக நியமித்துள்ளது. மாகாணசபையிலோ அல்லது கொழும்புப் பேச்சுவார்த்தையிலோ முஸ்லீம் நியமனத் தலைவர்களை ஈடுபடுத்துவதன்மூலம் முஸ்லீம் மக்களை வென்றெடுப்பது சாத்தியயில்லை. முஸ்லீம் மக்களால் தெரிவுசெய்யப்பட்ட தலைவர்களை அங்கீகரித்து அவர்களை அனுசரித்து செயற்பட முன்வருவது ஒன்றே முஸ்லீம் மக்களை வென்றெடுப்பதற்கான அனுகுமுறையாகும். சிங்கள அரசுகள் உருவாக்கிய குமாரகுரியர் போன்ற தமிழ் நியமன தலைவர் களால் சாதிக்கவியலாததை தமிழ்மைப்புகள் உருவாக்கும் முஸ்லீம் நியமனத் தலைவர்கள் சாதிக்கப் போவதில்லை. எனினும் அண்மைக்கால இந்திய அனுகுமுறைகள், கிழக்குமாகாண முஸ்லீம் மக்களது இந்திய விரோதப் போக்கு விலை பாதிப்பையேற்படுத்தியுள்ளது என்றே தொன்றுகின்றது. இலங்கை இராணுவத்தாலும், அதன் உதவியுடன் இடம்பெற்ற சிங்களக் குடியேற்றத் திட்டங்களாலும் அனுபவித்தது நன்பங்களையும் முஸ்லீம் மக்கள் மறந்துவிடத் தயாராகவில்லை. இந்தியாவின் புதிய அனுகுமுறை ஓரளவு பயன்தரத் தொடக்கியுள்ளதாகவே தெரிகின்றது. அண்மையில் முஸ்லீம் காங்கிரஸ் வட்டாரங்களில் இருந்து "இந்தியப்படை இருந்தாலும்

ನಿತುರ್-ಸಣಂ-ಕಣೋಟಿ ಮಟ್ಟಿಮಂ...

களங்குமற்ற  
புனிதுப் பயணம்போல்  
கம்பீரமான  
தொய்யாத நடை.

பனித்துவிகள் சிரித்த புற்கள்  
 நச்சிகின்றன.  
 உயிருக்கு ஊசலாடும்  
 உணர்வுகளின்  
 அபத்துமான தழுப்பு.  
 அதனையும்  
 முழுமறைத்துவிட்ட  
 சமாதானத்துடன்  
 ஈரப் புற்கள்  
 நக்கப்படுகின்றன.

பொழுது புலருமென்ற  
நிதர்களைம் மட்டும்...  
கருமுகில்களைப் பற்றி  
அக்கறை எதுவுயில்லை

கண்களைக்குப் புலப்பாத  
வெட்டவெளியை  
நோக்கிப் பயணம்.  
நாசிந்து துவழும்  
புஞ்சிளின் கணக்கெடுப்பு  
குரிசெல்க்கற்றவையாகு...?

அபத்தமான துவப்புமட்டும்  
இன்னமும் ஓயாமல்...

- ೨೫ -  
(ಸಂಪುರ್ವಾಂಶಕಾರ)

முஸ்லீம் கார்க்குப் பாதுகாப்பில்லை இந்தியப்படை போன்றும் முஸ்லீம்களுக்குப் பாதுகாப்பில்லை" என்ற குரல்கள் ஒங்கி ஓலிக்கத் தொடங்கியுள்ளது.

முஸ்லீம்களுக்கு கொடுமை செய்தது இந்தியப்படையினர்ல்ல அவர்களது ஆதாவு இயக்கங்களே என்றால் முஸ்லீம் மக்களது தலைவர்கள் சிலர் இப்போது குறிப்பிடத் தொடங்கியுள்ளனர்.

கிழக்குமாகாணத்தில் ஏற்பட்டுவருகின்ற மாற்றங்களை புரிந்து கொள்ளாமல் எதிர்காலத்தில் இலங்கை தொடர்பான இந்திய இராணுவ உபாயம் எத்தனைய மாற்றங்களுக்கு உள்ளாகக் கூடும் என்பதைப் புரிந்துகொள்வது சாத்தியமில்லை.

அண்மையில் இடம்பெறவுள்ள இந்தியப் பொதுத் தேர்தலுக்கும், நவம்பர் மாதத்தில் இடம்பெறவுள்ள "சார்க்" மாநாட்டுக்கும் முன்னதாக இந்தியா தனது படைகளில் பெரும்பகுதியை வாபஸ் பெற்றுக் கூடும் வேண்டியிருக்கும். இதனைத் துரிதப்பட்டத்தும் வகையிலும் இந்திய எதிர்க்கட்சியினரது "இலங்கையிலிருந்து இந்தியப் படைகளை வாபஸ் பெறு" இயக்கத்தைப் பலப்படுத்தும் வகையிலும் இந்திய இராணுவத்துக்குப் பாரிய சேதங்களை விடமிக்கத்தக்க தாக்குதல்களில் J V P னரும், J V P போர்டை விடில் இலங்கை இராணுவத்தினரும், விடுதலைப் புரிகளும் ஈடுபடுவார்கள் என்று எதிர்பார்க்கலாம். இந்த நிலைமையை இந்தியா எவ்வாறு அனுகிவருகின்றது?

இலங்கையில் பெருமளவில் இலங்கையைத்தை வைத்திருப்பதற்குப் பதிலாக சிறந்த பயிற்சியும், கடுகதியும் கட்டுப்பாடான பணிப்புகளும் கொண்ட பத்தாயிரம் கொண்ட காமான்டெடா அதிரடிப்படைகளை வைத்திருப்பது வாய்ப்பானது என்று இந்திய இராணுவ நிபுணர்கள் சிலர் கருதுகின்றார்கள் (INDIA TODAY). இந்தியப் படைகளது வாபஸ் இந்த அடிப்படையில் நிகழலாம். இது இலங்கை தொடர்பான இந்திய இராணுவ மூலோபாயத்தில் பாரிய மாற்றம் ஏற்படவுள்ளதையே தொட்டுக்காட்டுகின்றது. பெருமளவு கலப்பு இராணுவத்துக்குப்

பதிலாக சிறு அளவிலான அதிரடிப்படைகள் என்ற இராணுவத் தத்துவத்துக்கு விடுதலைப் புவிகளுக்கெதிரான இந்தியப் படையினரின் மோதலில் நேரடி யுத்தத் தன்மையை அநிகிப்பது என்பது பொருள்.

இத்தகைய இராணுவத் திட்டத்தை செயற்படுத்துவதாயின் தளப்பிரதேசம் தேவை. தளப்பிரதேசத்தில் மக்களது ஆதாவுதே வை வ. இந்திய அதிரடிப்படைகளிடமிருந்து தளப்பிரதேசத்தின் நீர்கோட்டுப் பாதுகாப்பை (LINEAR DEFENCE) பொறுப்பெடுக்கத்தக்க பிரதிப்பாக வல்லமையுள்ள உள்ளூர் இராணுவ அமைப்புத் தேவை. பலமான இராணுவம் ஒன்றை உருவாக்குவது. தனது மேலாதிக்கக் கனவுகளுக்கு குந்தகம் விடமிக்காத வகையில் பெருமளவு படைக்குறைப்பை மேற்கொள்ளுவதற்கும், இராணுவச் செலவினங்களையும் உயிரிழப்புகளையும் குறைப்பதற்கும் அவசியம் என்பதை இந்தியா உணர்ந்துள்ளதாகத் தெரிகின்றது.

இத்தகைய குழலை உருவாக்கும் முயற்சி நடைபெறுகின்றது என்று எடுத்துக்கொள்வோமானால், EPRLF தலைமையில் பாரிய நேரடி இராணுவப் பிரிவான் மூன்று அமைக்கப்பட்டுவருகின்றது என்ற முடிவுக்கு நாம் வரவேண்டியிருக்கும். மாகாணசபை அரசியலில் திரு.பத்மநாபா கலந்துகொள்ளாமல் விலகியிருப்பதன் பின்னணியையும் இந்தவகையில்தான் நாம் புரிந்துகொள்ளவேண்டியிருக்கும்.

கிழக்குமாகாணத்தை இந்திய, EPRLF அணி தமது தளப்பிரதேசமாகக் கொள்ளும் முயற்சியில் ஈடுபட்டுவருகின்றதா? இத்தகைய பின்னணியில்தான் திருகோணமலை மாகாணசபையின் தலைநகராக்கப்பட்டதா? ஆம் என்றே படுகின்றது.

இந்திய இராணுவ விலக்கல் இத்தகைய அடிப்படையில் மேற்கொள்ளப்படுமானால் என்ன நிகழும்? கிழக்குமாகாணகடற்கரைப் பிரதேசங்கள், வடபகுதி நகர்மயமான பகுதிகள் தவிரந்த ஏனைய பகுதிகளிலிருந்து இந்திய இராணுவம்

விலக்கிக்கொள்ளப்படும் என எதிர்பார்க்கலாம். ஏற்படக்கூடிய இராணுவ சூனிய வலயங்களுள் இலங்கை இராணுவம் புகுந்தால் அவர்களை எதிர்ப்பதன்மூலம் இலங்கை இராணுவத்திடமிருந்து தமிழ்மக்களைப் பாதுகாக்கின்றவர்கள் என்ற பாத்திரத்தை இந்திய, EPRLF அணியினர் தட்டிக்கொண்டு போகலாம். இது விடுதலைப்புலிகளின் செல்வாக்கைப் பாதிக்கும். இதனைத் தவிர்ப்பதானால் வடக்குக் கிழக்கு மாகாணங்களுள் செயற்பட இலங்கை இராணுவத்துக்குப் பதிலாக தமிழ்ப் போராளிகளையும் முஸ்லீம் இளைஞர்களையும் பெரும்பான்மையாகக் கொண்ட புதிய இராணுவப்பிரிவு அமைக்கப்படவேண்டியிருக்கும். இதற்கு இலங்கையரசு சம்மதிக்குமா? சம்மதிக்காவிட்டால் இலங்கையரசு, புலிகள் உறவு ஆக்கிழவுமாக நீடிக்கும் வாய்ப்பில்லை. இது விடுதலைப்புலிகளுக்கு ஏற்பட்டுள்ள இராஜதந்திர சிக்கலாகும். வடக்குக் கிழக்கு மாகாணங்களுள் இலங்கை இராணுவம் புகுவதை தமிழ்மக்கள் ஒரு போதும் அனுமதிக்கமாட்டார்கள் என்ற அடிப்படையில்தான் இந்தச் சிக்கவின் தாற்பரியம் உணர்ப்பதலாம்.

சோவியத் இராணுவம் வெளியேறிய சிலமணித்தியாலங்களுள் நஜிபுல்லா அரசு கவிழ்ந்துவிடுமென்று மேற்கு நாடுகளில் கருதப்பட்டது. எனினும் நஜிபுல்லா அரசு நிலைத்திருக்கிறது. இதற்குப் பல்வேறு காரணங்கள் இருப்பினும் எதிர் அணிகளின் ஒற்றுமையின்தையும் ஒரு காரணமாகும்.

அப்காளிஸ்தான் நிலைமைகளை இந்திய இராணுவ நிபுணர்கள் உண்ணிப்பாக அவதானித்து வருகி என்றனர். கற்றுக்கொள்கின்றனர். எனினும் இலங்கையிலுள்ள இந்திய எதிரணியினர் (இலங்கையரசு, விடுதலைப்புலிகள், ஜே.வி.பி.) ஆப்காளி ஸ்தான அனுபவங்களில் இருந்து இன்னமும் போதிய அளவு கற்றுக்கொண்டதாகத் தெரியவில்லை.

இந்தியாவின் புதிய இராணுவ

மூலோபாயம் தொடர்பாக EPRLFக்கு உள்ள பெரிய சிக்கல் போதிய ஆளனியைத் திரட்டுவதுதான். ஏனைய இயக்கத் தலைமை கைவலைகளைப் படித்துவதன்மூலம் கீழ்மட்ட அங்கத்தவர்களை தமது கட்டுப்பாட்டுக்குள் கொண்டுவருவதற்கு கொடுமானதந்திரத்தை அவர்கள் பயன்படுத்துகின்றது. ரேலோக்கு ஏற்பட்டுள்ள நெருக்கடிகளையும், தொடர்ச்சியாக ஈரோஸ் அங்கத்தவர்கள் கொலை செய்யப்படுவதையும் சுட்டிக்காட்ட விரும்புகின்றேன். இதேவேளையில் விடுதலைப்புலிகளது ஏனைய இயக்கம் சார்ந்த வர்களையும் வேட்டையாடும் குருட்டுப்போக்கும் ஆள்கேர்ப்பது தொடர்பாக EPRLFக்கு பெருமளவில் உதவிபுரிந்துள்ளது. இந்திய இராணுவத்துடன் ரேலோ, புளோட் போன்ற அமைப்புகளுக்கு ஏற்பட்டிருந்த முரண்பாடுகளை விடுதலைப்புலிகள் அமைப்பினர் பிழையாக கையாண்டுள்ளனர்.

ஜப்பானிய ஆக்கிரமிப்புக்கு எதிராகப் போராடியபோது தமது பரமாத்திரியும் பாதகனுமாகிய 'சியாங்கை சேக்கை'க்கூட்டுப்பானின் பக்கம் தள்ளிவிடாமல் அணைத்துக்கொண்டது சீனக்கம்யூனிஸ்ட்கட்சி. வரலாற்றிலிருந்து கற்றுக்கொள்ளாமல் வரலாற்றில் நிலைப்பது சாத்தியமில்லை.

இந்தியாவின் புதிய விழுக்கத்தை உடைப்பதானால் இந்திய, EPRLF அணியினர் தவிர்ந்த ஏனைய இயக்கங்களையும், தமிழ்முஸ்லீம் அரசியலமைப்புகளையும், உதிரிபிரமுகர்களையும் கொண்ட பாந்துபட்ட ஜக்கிய முன்னணியைக் கட்டியெழுப்பி, அதன் அபிவாசககளுக்கு விட்டுக்கொடுத்து செயற்படுவதற்கும் விடுதலைப்புலிகள் முன்வாவேண்ணியிருக்கும்.

கிழூபாப் புரட்சியாளர்கள், பாஸ்டிட்டா சர்வாதிகாரியின் படையில் இருந்தவர்களை வழிதவறிய கிழூபமக்களாக அங்கீரித்து மனிதாபிமானத்துடன் அணுகினர்.

அத்தகைய அணுகுமுறையே கிழுப்பு புரச்சின் வெற்றியை இலக்குவாக்கிறது.

தனது மரபுசார்ந்த சுத்த இராணுவ மூலோபாயங்களைக் கைவிட்டு விட்டு பொருத்தமான அரசியல் இராணுவ மூலோபாயத்தை கைக்கொள்ளுவது விடுதலைப்புவிகஞ்சு இலகுவாக இருக்குமா?

ழூலை ரஜுந் திகதி வடக்குக் கிழுக்கு மாகாண இணைப்புத் தொடர்பான சர்வசன வாக்கெடுப்பு இடம்பெறவள்ளது. வழமைபோலவே இது பின்போடப்படும். வடக்குக் கிழுக்கு மாகாண இணைப்பை கேள்விக்கு நியாக்கிக்கொண்டு ஒரு பேச்சுவார்த்தையைத் தொடர்வதில் அர்த்தமில்லை.

இந்திய, E P R L F அணியினர் வெறுமென வெட்க்கை கபார் ததுக்கொண்டிருக்கவில்லை என்பதை பிரேமதாசா உணர்ந்து கொண்டால் வெலிஓயா குடியேற்றத்திட்டத்தை உடனடியாக வாபஸ்பெற ஒப்புக்கொள்வார். இந்த அளவுக்கென்றாலும் இரண்டாவது கட்ட பேச்சுவார்த்தை முன்னேருவிட்டால் அது இலங்கை கயரைச் சுடும் விடுதலைப்புவிகளையும் பாதிக்கும்.

## - பாரதி -

பேச்சுவார்த்தைகள், சமஸ்தியமைப்பு, கொலைகார இலங்கை இராணுவத்துக்குப் பதிலாக தமிழ் - முஸ்லிம் போராளிகளை உள்ளடக்கிய புதிய இராணுவப்பிரிவு என்ற திசையில் முன்னேறினால் மட்டுமே இப்பேச்சுவார்த்தையைப்பற்றி தமிழ்மக்கள் அங்கீகரிப்பார்கள். தமிழ்மக்கள் அங்கீகாரம் பெறுமல் புதுடெல்கியின் பிடியில் இருந்து இலங்கைத்தீவை மீட்கும் போராட்டத்தில் கொழும்பு ஒரு அடிகூடமுன்னேறும் ஈத்தியில்லை.

புதிய நிலை மைகளால் பாதிப்படையப்போகின்றவர்களுள் ஈரோஸ் அமைப்பினரும் அடங்குவர். தமது பவமான தளங்களை கிழக்கு மாகாணத்தில் வைத்திருக்கும் இந்த அமைப்பினரை இந்திய, E P R L F அணியினர் தமது

கட்டுப்பாட்டுக்கு வெளியே சுதந்திரமாக இயங்க இனியும் அனுமதிப்பார்கள் என்று நம்புவது கடினம். வலுச்சன்னடைக்கு இ முப்பதன் மூலம் இவர்கள் மறைத்துவைத்திருப்பதாகக் கருதப்படும் ஆயுதங்களை வெளியே கொண்டுவரும் முயற்சிகள் ஏற்கெனவே தொடங்கிவிட்டது. ஈரோஸ் அமைப்பின் சரணைக்குமையே இந்தியா விரும்புவதாகத் தெரிகின்றது.

## நாளைய நாயகி

சமுதாயங்களைச் சாட்டி - எம் சந்தர்ப்பங்களைப் பறித்த சந்தர்ப்பவாதிகளுக்கு கணவுகளிலும் வந்து தொல்லை கொடுக்காதீர்கள் என்னில்; சுதந்திரத்தின் சுக்கதை தூங்கிக்கொண்டே சுலைக்க இன்றைய நாயகிகளுக்கு மட்டுந்தான் தெரிந்திருக்கிறது. உள்ளங்களை நேசிக்கவும், உதயங்களைச் சுவாசிக்கவும் நம் இலைகள் செருக்க வேண்டும் இதெல்லாம் புரிந்துமென்ன... புதரினுள் பூட்டுவைத்த புரையோடுயர் புதுடையல்களைத் தேடி இன்றைய நாயகிகள்...! நமது நிஜங்களில் எமது தலைகள் நிமிர மறுத்து இரவின் கணவில்... நாளைய நாயகிகளை உருவகம் பண்ணி... நம் நிதர்களும் இனிவரும் நாளைய நாயகிக்காக.

கலிஸ்ரா இராசநாயகம்

தலைமறைவாகி சிங்களப்பகுதிகளில் நிலைகொண்டு செயற்படுவது தொடர்பாக மிகவிரைவிலேயே ஈரோஸ் முடிவு எடுக்கவேண்டியிருக்கும்.

புதிய நிலைமைகளால் கொழும்பு E P R L Fக்கு பாதுகாப்பற்ற பிரதேசமாகிவிட்டது. இவர்களது இடதுசாரி நண்பர்களே இவர்களை கைவிடத் தொடங்கியுள்ளனர். கம்யூனிஸ்ட்கட்சி தொடர்ந்தும் E P R L F அரசில் அங்கம் விப்பது சாத்தியமில்லை. கொழும்பில்லவத்தும் கிழக்குமாகாணத்தில் வைத்தும் E P R L F இன்றை தாக்கியழிக்கும் முயற்சிகளில் JVPயினரும் J V Pமுகமுடியில் இலங்கை இராணுவத்தினரும் இனித்தீவிராமாக எடுப்பார்களும். இத்தகைய பாணியில் இந்திய இராஜதந்திரிகளுங்கூட தாக்கப்படவாம்.

நிலைமை எப்படி வளர்க்கியிடைந்தாலும்

அழுத்தாய்மண் தனது புதல்வர்கள்து குருதியில் நன்றாக சேருகின்ற தூர்ப்பாக்கியந்தான் சிலகாலத்துக்கு தொடரப்போகிறது.

இந்தியப்படைகள் தொடர்பான குழலை உருவாக்க கீழே கீழே மென்ற நிபந்தனையை இந்தியா முன்வைக்கலாம். இந்த நிபந்தனையை பலப்படுத்தும்வகையில் ஆப்கான்பாணியில் கிழக்குமாகாணத்திலும் வடமாகாண எல்லவும்புறங்களிலும் E P R L Fஜை இந்தியா பயன்படுத்தலாம். இந்த நிபந்தனைக்கு ஒப்புக்கொள்ளவிடின் குழப்பிரகடனம், சிங்களக் குடியேற்றக் கலைப்பு போன்ற குழநிலையை இந்திய, E P R L F அணியினர் ஏற்படுத்தலாம். இந்த நிலைமை நாம் ஒரு போதும் ஏதிர்பார்க்கமுடியாத பேச்சுவார்த்தைக்கு வழிசெய்க்கலாம்.

(15.06.89)

## கைகொடுங்கள் இந்தக் கண்மணிக்கு!

அருண!

கிழக்கிழக்கத்தைச் சேன்ற முன்றுவயதுச் சிறுமி.

இந்தக் கிண்ணஞ்சிறு மலருக்கு இருதயத்தில் துவாரம்.

என்ன கொடுமை!

இவள் உயிர்பிழைக்க ஏறத்தாழ இலட்சத்து நாற்பதாயிரம் ரூபாய்கள் தேவையாம்.

எவரிடம் போவார்கள் இவளின் ஏழைப் பெற்றேர்கள் இவ்வளவு தொகைப் பணத்துக்கு?

என் நாங்கள் இல்லவயா?

இங்கிருக்கும் நாமெல்லாம் இதுயமற்றவர்களா என்ன?

எங்களால் இயன்றதை அனுப்பிவைத்து இந்தப் பிஞ்சமகள் உயிர்காப்போம்! கைகொடுப்போம் இந்தக் கண்மணிக்கு!

NYTT LIV TIL ARUNA  
1006 GRANDSTANGEN - 22B  
1051 OSLO 10

ABC வங்கிக் கணக்கிலக்கம் : 1607 84 53242

(மேலதிக விபரங்களுக்கு : (02) 32 83 84)

# நூல்கள்

எதற்குமே கண்கலங்காத பலரையும் கண்ணர்விட்டு அழைவத்த யாழ் நூலக ஸரிப்பு நிகழ்ந்து எட்டு வருடங்கள் கடந்துவிட்டன. இச்சேதி கேட்டு தமிழ் அறிஞான கத்தோலிக்க துறவி தாவீதடிகள் மார்ட்டைப்பால் காலமானார். தலைசிறந்த ஓவியக் கலைஞர் மார்க் அவர்கள் தெரு ஓரத்து தலைணர்க் குழாய்யில் மூர்க்கித்து விழுந்தார். "புதன் இறந்துவிட்டான், அவனைக் கொன்ற இலங்கை இராணுவத்தினர் கடலத்தை யாழ் நூலகத்துன் வீசித் தீவைத்துவிட்டனர்" என்று பிரபல கவிஞர் எம்.ஏ.நு.மான் பிரகடனம் செய்தார். இவை வெறும் சேதிகள்ல. தமிழ் பேசும் மக்களது வரலாற்றுத் திருப்பதின் கவுகளாக நிலைத்திருக்கும் நிலைங்கள்.

மாபெரும் தலைவர் ஒருவராது மறைவுக்கு அருக்கி செய்வதுபோல கண்ணருடன் நூலக வளரக்கை நோக்கி தமிழ் பேசும் மக்கள் அணிவகுத்து வந்தனர். சில நூறு யார் தூராத்தில் துரையப்பா விளையாட்டார்க்கத்தில் நின்று பிசாககள்போல இலங்கை இராணுவத்தினர் வெறி கூத்தாடி நையாண்டி செய்ததை அவர்கள் பொருட்படுத்தவில்லை. பலர் துணிச்சலுடன் அந்தத் திசையை நோக்கி காறி உழிப்பதனார். இதுவே நமது வரலாற்றின் திருப்புமுனையாயிற்று - போராட்டத்தில் மட்டுமல்ல மாணவர்களாகவும் அகதிகளாகவும் மேல்நாடுகளுக்கு ஒடிவந்த வரலாற்றிலும்தான்.

இன்று வளர்க்கியலைந்த நாடுகளில் வசதியடிடன் வாழுகின்ற நம்மவர்களில் பஸ் இந்த விடயங்களை மறந்துபோய்விடுவது சாத்தியமா?

யாழ் நூலகத்தின் வளர்க்கியில், ஏன் வடக்கு - கிழக்கு மாகாணம் முழுவதிலுமே நூலக அமைப்பின் வளர்க்கியில் வளர்க்கியமைந்த நாடுகளில் வாழும் ஒவ்வொரு தமிழனுக்கும் தார்மீகக் கடமைகள் உண்டு.

நூலாகர் கல்வியில் மாணவர்களை ஊக்குவிக்கும் புலமைப் பரிசில்களை யாழ், மட்டக்களப்பு பல்கலைக் கழகங்களுக்கு ஏற்பாடு செய்துதருவது நூலகக் கட்டாங்களுடன் மைக்கிரேபிலிம் சாதனங்கள் போன்ற நவீன வசதிகளை ஏற்படுத்தித் தருதல், கொழும்பு சுவடிகள் திணைக்களத்திலும், பிரிட்சிஸ் நூலகத்திலும் ஏனைய சர்வதேச நூலங்களிலும் உள்ள நமது வாழ்வோடும் வரலாற்றுடனும் சம்பந்தப்பட்ட நூல்களதும், பதிவேடுகளதும் மைக்கிரேபிலிம் பிரதிகளை பெற்றுத்தருவது என இப்பணி பாரியது.

மேல்நாடுகளில் இதுகாலும் தமிழிலும் பலவேறு மொழிகளிலும் நம்மைப்பற்றி வெளிவந்த பிரசரங்கள், செய்திகள், சஞ்சிகைகள், தொலைக்காட்சி நிகழ்க்கிகள் என்பவை யாவுமே சேகரிக்கப்படவேண்டியது முக்கியமாகும். இப்பணியுடன் ஈழத்து நூலக அபிவிருத்தி இயக்கம் செய்றப்பத் தொடங்கலாம்.

இத்தகைய வரலாற்றுப் பணியை ஆரம்பித்த பெருமை நோர்வேத் தமிழர்களுக்கும் அமைப்புகளுக்கும் கோட்டும்.

"எனக்கு நல்ல நூலகத்தைத் தாருங்கள் வரலாற்றை மாற்றுகின்றேன்" என்கின்ற ஈழத்தாய்க்கு நீங்கள் கூறும் பதில் என்ன?

கவுகள் டின் 1989.

ஆட்டாண்றக்ஷி உடப்ப எஸ்லாவிதுமான ஆசிய உணவுப்  
பொருட்களையும் பெற்றுக் கொள்ள நாட்வேண்டுய  
நிறுவனம்

ZAHOOR STORE

N0RDBYGT. 15,  
0187 OSL0 1.

Tel: (021) 49 - 97 91



## ஒரு வரலாற்றுக் கறை!

"எங்களிடம் கலவரத்தை அடக்கும் உபகரணங்கள் இல்லாமையினால்தான் மாணவர்களைக் கொல்ல நேர்ந்தது."

- சீனப் பிரதமர் வி பெங்



உலகமே ஒருமுறை திடுக்கிட்டது.

ஐமூலற்ற நிர்வாகம் வேண்டும் எழுத்துச் சுதந்திரமும் பேச்சரிமையும் வேண்டும்!! ஜனநாயக உரிமைகள் மதிக்கப்பட வேண்டும்!! என்று கோசமிட்ட நிராயுதபாணிகளான பல்கலைக்கழக மாணவர்கள்மீது, மாநிலின் மகத்தான புரட்சிக்குத் துணைபோன மக்கள் இராணுவம் துப்பாக்கிக் குண்டுகளைச் சரமாரியாகப் பொழி ந்து, பலதுாற்றுக்கணக்கான மாணவர்களைப் பலிகொண்டு, சீன வரலாற்றின் புதிய அத்தியாயங்களை இரத்தத்தினால் எழுதியது. "கலவரங்களை அடக்கும் உபகரணங்கள் எங்களிடம் போதியெல் இருக்கவில்லை. அதனால் தான் மாணவர்களைக் கொல்ல வேண்டியேந்தது" என்று அமைதியாகக் கிரித்தபடி பேட்டியளித்துள்ளார் சீனப் பிரதமர் வீபெங்(Li Peng).

முதலாளித்துவ நாடுகளில் "பசிக்கிறதே" என்று ஒவ்விடுவன் ஒரு "கம்யூனிஸ்டாக" அடையாளம் காணப்படுவது போலவே, சோசிச் நாடுகளில் "ஜனநாயகம்" என்ற வார்த்தையை உச்சரித்தவன் ஒரு "எதிர்ப்புரட்சியாளராக"க்கருதப்படுவது ஒரு மரபாகி விட்டது.

"ஒரு சில எதிர்ப்புரட்சியாளர்கள், ஒரு பூர்க்வாக் குடியரசை சீனாவில் நிறுவ எடுத்த முயற்சிகளை மக்கள் இராணுவம் முறியடித்தது" என்று தங்கள் பின்வாடை வீசும் வாய்களால் வெட்கயின்றி சொல்கிறார்கள் சீன ஆட்சியாளர்கள். ஆனால் இவர்கள் நினைப்பதுபோல் உலகம் கண்ண கண்ண முடிக்கொண்டிருக்கவில்லை. எவ்வித வன்செயல்வில்லை மாடுபடாமல், ஜனநாயகத்தேவதைக்குச் சிலையமைத்து, அமைதியான முறையில் தங்கள் கோரிக்கைகளை எடுத்துச் சொன்ன அப்பாவிமான வர்க்கள் கொண்டால் அதை நம்பிவிட உலகமக்கள் என்ன வைத்தியங்களா?

மாவோவின் மறைவுக்குப்பின் சீனக்

கம்யூனிஸ்ட் கட்சித் தலைமைப்பீட்டத்தில் நடந்த இழப்பறிகள் உலகத்துக்கு நன்கு தெரிந்த விடயங்களே. குவாகுவா பெங்கின் குறுங்கால ஆட்சியின் பின் பதவிக்கு வந்த டெங் சியாங்கோ பெங் (Deng Xiao Peng) தன்னை ஒரு சீர்திருத்தவாதியாக (Reformist) காட்டிக் கொண்டார். அதியுயர் பதவிகளை தான் ஏற்க மறுத்ததோடு மட்டுமல்லாமல் முக்கிய பதவிகளில் தன் ஆதரவாளர்களை நியமித்து, அவர்களுடைய வேதன் அதிகாரத்தைச் செலுத்தினார். இவரது காலத்தில் சீஞ்வின் பொருளாதார, வெளிநாட்டுக் கொள்கையில் குறிப்பிடத்தக்க மாற்றங்களை நடைமுறைப்படுத்தினார். ஏன்பத்திநான்கு வயதான இவரின்பின் சீனத் தலைமையை யார் பெறுவது என்பதில் பலநாட்களாக கம்யூனிஸ்ட் கட்சியின் தலைமைப் பீடத்தில் நடந்துவரும் குத்துவெட்டுக்களின் பிரதிபலிப்பே இந்தப்படுகொலையாகும். தனக்குப்பின்னால் பதவிக்கு வரத்துடிக்கும் மிதவாதிகளையும் தீவிரவாதிகளையும் சமப்படுத்துவதற்காகக் கட்சி, அரசாங்கம், இராணுவம் ஆகிய மூன்று அமைப்புகளிலும் அவர்களின் சமபவத்தைப் பாதுகாத்து வந்தார் டெங். ஒரு காலத்தில் இவரின் நம்பிக்கைக்குரியவரும், பின்னால் டெங்கினுல் கட்சியின் செயலாளர் பதவியிலிருந்து விலக்கப்பட்டவருமான சீர்திருத்தவாதி குயாபெங்கின் (Hu Ya Peng) மரணத்திலிருந்தே சீஞ்வின் குருமான கதை ஆரம்பமானது. மாணவர்களின் நன்மதிப்பைப் பெற்றிருந்த குயாபெங்கின் மரணச்சடங்கில் கலந்து கொண்ட மாணவாகள், ஜனநாயகரீதியிலான சீர்திருத்தங்களை வற்புறுத்திய அவரின் மறைவுடன் ஜனநாயகத்துக்கான போராட்டம் மட்டந்துவிடக் கூடாதே என்ற ஆவேசத்தில் தியன் மேன் சதுக்கத்தில் புகுந்து கொண்டு தங்கள் ஜனநாயகத்துக்கான அமைதிப்போராட்டத்தை ஆரம்பித்தனர். அதன் பின் நடந்தவற்றைப் பத்திரிகைச் செய்திகள் சொல்லும்.

குயா பெங்கின் பி ஸ் கட்சிக் கெயலாளராகப் பதவியேற்ற சாகோ (Zhao) சீர் திருத்தப் போக்குடையராக இருந்தமையால் போராட்டங்களை நடத்தி வரும் மாணவர்களின் மீது அனுதாபம் கொண்டவராக இருந்தார். அதனால் மாணவர் மீது கடும் நடவடிக்கை எடுக்கும்படியும், பீக்கிங்கில் அவசராகாலக் கட்டத்தைப் பிரகடனப் படுத்தும் படியும் டெங் விடுத்த கோரிக்கையைப் புறக்கணித்தார். இவரது ஒத்துழைப்புக் கிடைக்காததினால் தீவிரவாததப் போக்குடைய பிரதமர் லீ பெங்கையும், (ஜனாதிபதியை ஒத்த) இராணுவத் தலைமைத் தளபதியான எண்பத்தினான்கு வயதான யாங் சாங் குன் (Yang Shan Kun) ஜூயும் தன் கருத்துக்கு இணங்க வைத்தார். மாணவர் கிளர்ச்சியைப் பயன்படுத்தி சாகோ தனக்கு அதிக அதிகாரங்களைக் கோருவதையும், படிப்படியாக தனது செல்வாக்கை அதிகரிக்க முனைவதையும் அவதானித்த பெங்கும் யாங்கும் டெங்குடன் ஒத்துழைக்கத் தீர்மானித்தார்கள். மாணவர் கிளர்ச்சியை அடக்கினால் சாகோ போன்ற சீர்திருத்தவாதிகளின் செல்வாக்கை கட்சியில் அடக்கிவிடலாம் என்று கணக்கிட்டார்கள். இவர்களின் திட்டத்தை

பீக்கிங்கில் முகாமிட்டிருந்த படைப்பிரிவை விட அனைத்துப் படைப்பிரிவுகளும் ஏற்றுக்கொண்டு தங்கள் விசுவாசத்தைத் தெரிவித்தன. யாங்கின் செகோதானின் பொறுப்பிலிருந்த ஹெபீ (Hebei) மாகாணப் படைப்பிரிவு பீக்கிங்குக்கு வரவழைக்கப்பட்டது. அதிகால படிப்பறிவில்லாத மூரட்டு விவசாயிகளை வீரர்களாகக் கொண்டிருந்த இப் படைப்பிரிவு தனக்கிடப்பட்ட கட்டளையை அரக்கத்தனமாக நிறைவேற்றவே மாணவர்களின் போராட்டம் பரிதாபமாகச் சிறைக்கப்பட்டது. எதிர்காலத்திலும் இத்தகைய போராட்டங்கள் தொடர்க் கூடாது என்பதற்காக பல்லாயிரக்கணக்கானோர் இன்றுவரை கைது செய்யப்பட்டவண்ணம் உள்ளனர். இந்தக் கணத்தில் ஆட்சியாளர்கள் தாங்கள் வென்று விட்டதாக வெட்கமின்றிச் சொல்லிக் கொள்ளலாம். ஆனால் இவர்களைப்போன்ற மக்கள் விரோதிகள் பலரின் வீழ்ச்சிகளை வரலாறு காட்டும். காலம் பிந்தலாம். ஆனால் வரலாறு பொய்ப்பதில்லை. பொறுத்திருந்து பார்ப்போம்.

- ரகுவரன் -

ஷகிப்பு

முதன்முதலாக அரபுமொழி யில் எழுதப்பட்ட புத்தகமென்றாகும் 1988ஆம் ஆண்டுக்கான நோபல்பரிசு கிட்டியுள்ளது. 77வயதுள்ள எகிப்து நாவலாசிரியர் 'நகிப் மபெளிஸ்' தான் முதன்முதலில் எகிப்து எழுத்தாளர்களுள் நோபல்பரிசுபெற்றவர் என்ற பெருமையைத் தட்டிக் கென்றுள்ளார். இவர் பெற்ற பரிசுத்தொகை எவ்வளவு தொன்னுருபியாம் டொவர்களாகுங்.

பிரேசில் 16வயது வந்தவர்களும் வாக்களிக்கும் சட்டமூலம் அண்மையில் இந்நாட்டுப் பாரானுமன்றத்தில் நிறைவேற்றப்பட்டுள்ளது. 16வயது முதல் 18வயது துடையவர்கள் 16வயது முதல் 18வயது கேள்வுமென்ற கட்டாயம் வாக்களிக்க வேண்டுமென்ற அவசியியில்லை ஆனால், 18வயதுக்கு மேற்பட்டோர் வாக்களிக்காவிட்டால் கட்டப்படி சிறைத்தண்டனைக்குரிய குற்றமாகக் கருதப்படும்.

அந்புள்ள வாசக நண்பர்களுக்கு,

"ஆயிரம் நன்மைகளைச் செய்து, ஒரு அறப் காரியத்தால் கெட்டபெயர் வாங்கி விட்டானே" என்று சில கால சமயங்களில் நாம் சொல்வதுண்டல்லவா! அது போலத்தான் இந்தக் கம்பியூட்டரும். எத்தனையோ பல அற்புதமான காரியங்களைச் சாதிக்கும் இந்தக் கம்பியூட்டரில் ஒரு சிறு தவறு நிகழ்ந்தால் "பஸ்க்" என்ற சுதந்திரம் கொடுமைக்கும் இடமுண்டு. அந்தக் கொடுமை செயலிழந்தபோய்விடும் கொடுமைக்கும் இடமுண்டு. அந்தக் கொடுமை எங்களுக்கு இம்முறை நிகழ்ந்தது. ஒருவாருக் கொடுமை கொடுத்தான் அதனைச் சரிசெய்து கொடுத்தார்கள். முதுகுவளியையும் பொருப்புத்தாமல் அவசர அவசரமாக கவுகுகளின் ஆக்கங்கள் அனைத்தையும் பதிவுசெய்தாயிற்று. அச்சகத்துக்குப் பறந்தோம். அங்கேயும் ஒரு தடங்கல்! கோடை விடுமுறையில் பல ஆயிரகள் சென்றிருந்ததனால் எங்கள் வேலையை உடனடியாக செய்யுமுடியாது என்று கையை விரித்துவிட்டார்கள். விசே நிலையில் பல நந்தாரா நண்பர்கள் எங்களை அச்சேற்றியும் "வசதி"யான கட்டணம் செலுத்தி உடனடியாக கவுகுகளை வைத்திருக்கவில்லை. வேறு என்ன நான் செய்யலாம்? கோடை விடுமுறைக்கு சென்ற அந்த ஜூபியர் களை "வாழ்த்தியபடி" அவர்களாகத் திரும்பிவரும்வரை காத்திருக்கவேண்டியிருந்தது. நீங்கள் எவ்வளவுதான் பெரியமன்றாட்டு எங்கள் தாமதத்தை மன்னிக்கத் தயாராகவிருந்தாலும், எங்களால் உங்களிடம் மன்னிப்புக்கோராமல் இருக்க முடியவில்லை.

இன்னொரு முக்கியமான விடயம்! கடிதம்முலம் கிடைக்கும் கவுகுகளின் விமர்சனங்களைவிட வழியில், திரிக்கில்(Trikk), தேபான்களில்(T-Bane), கடைகளில் கிடைக்கும் விமர்சனங்களே அதிகமாயிருப்பதனை அவதானித்துள்ளோம். வாசக நண்பர்களே! உங்கள் விமர்சனங்களைச் சிரமமென நினைக்காமல் ஒரு கடிதம்முலம் தெரிவியுங்கள். அது கவுகுகளின் வளர்ச்சிக்கு எவ்வளவு உதவியாகவிருக்கும் தெரியுமா! எத்தனையோ சிரமங்களுக்கு மத்தியில் கவுகுகளுக்கு ஏழுமதும் உங்களின் விமர்சனக் கடிதங்கள்தான் என்பதனை மறவாத்தார்கள். கடைசியாக ஒருவிடயம். கவுகுகளின் ஆகஸ்ட் இதழ் இதன் பன்னிரண்டாவது திதழாக அமையும். இந்த இதழை ஒரு சிறப்பிதழாக வெளியிடவும், அனைத்து வாசகர்களைக் கொண்ட ஒரு விமர்சன அரங்கினை ஏற்பாடுசெய்யவும் திட்டமிட்டுள்ளோம். இதன் விபரங்களை ஆக்கங்களையும் அவ்வுடன் எதிர்பார்க்கின்றோம். தவிர, இதுவரை பத்து ஆக்கங்களையும் பெற்றுக்கொண்ட வாசக நண்பர்களின் சந்தை ஆகவீர் அறியத்தறுவோம். இச் சிறப்பிதழை அலங்கரிக்க உங்களின் தரமான ஆக்கங்களை வெளிவரும் பன்னிரண்டாவது இதழுடன் உங்களின் தரமான பன்னிரண்டு இதழ்களுக்குமான (ஒரு வருட) சந்தாவை பத்து செலுத்தி கவுகுகளை ஆக்கிக்குமாறு அந்புண் கோருகின்றோம்.

ஆயிரியர் குழு

தமிழ்த் தேசிய ஆவணச் சுவாதகள்

କିଣିକୁ ପାଞ୍ଜି ଶକ୍ତି ପରକିରିଥୁ

வருகின்ற ஆகஸ்ட் மாதத்தில் மக்கள் ஒய்யநிலைப் பள்ளிக்கு (FOLKE HØGSKOLE) மாணவர்கள் வந்து சேசருவதுடன் நோரேவில் தமிழர்கள் துதொகை 40000 எடுவதிரும்.

ମ ରୁଣ ମା କ ଲେ ରୁଣ ଟୁ ଯ ଲ ଯ ରୁ ତ ଶ  
କୋର୍ସନ୍ ତଥା ପରିକାଳିତା ଦେବ ଗ୍ରହଣାଳ୍ପନ୍ ମାତ୍ରାକ୍ରମ  
କୋଣାର୍କ ପ୍ରକାଶ ନେବାର୍ ପ୍ରାଚୀନ ତଥା ପ୍ରମିଳକଳା  
ଅଭିଜଞ୍ଜଳିତାରେ ମୁଣ୍ଡି ଏବଂ ପ୍ରକାଶକୁ ଦେବ

ନୀର ଲେ ନୀର ପାଟ କୁ କୁ କୁ  
କୋଣାର୍କ ଶକ୍ତିକୀଳଙ୍କରଙ୍କ ଏଣ୍ଠପାତେ ନ୍ରାମ  
ପିଲାଗାଳିଲି ଶିରକୁଣ୍ଡକେଳାଣ ଯେଉଁଥିରୁମ୍  
ନୋରୋଲେ ନୋରୋଲେ କୁ କୁ କୁ

## தமிழ்த் தேசிய ஆவணச் சுவடிகள்

1985இல் யாழ்ப்பாண பல்கலைக்கழக பெண்கள் ஆய்வுவட்டம் முதன்முதலாக இந்த நாடகத்தை அரங்கேற்றியது. அப்பொழுதே பெரிய அளவில் தாக்கத்தை ஏற்படுத்திய இந்த நாட்டிய நாடக நிகழ்வின் பிரதியில் இருந்து நேரடிப் பிரச்சாரத் தன்மை வாய்ந்த சிலபகுதிகள் நீக்கப்பட்டுள்ளது.

புதிய குழல், புதிய நெறியாள்கை என்பவை நாடகத்தின் நிகழ்வு வடிவத்திலும் சில மாறுதல்களை புகுத்தியள்ளது.

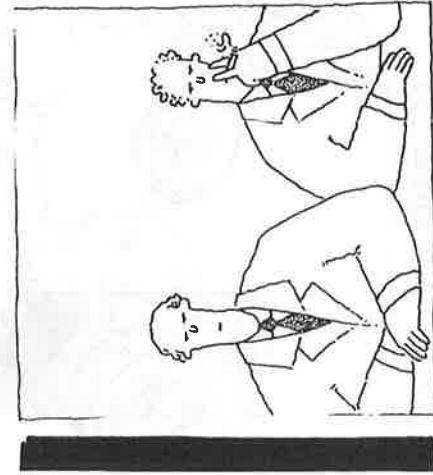
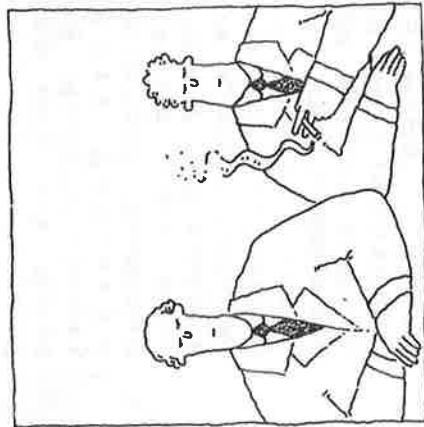
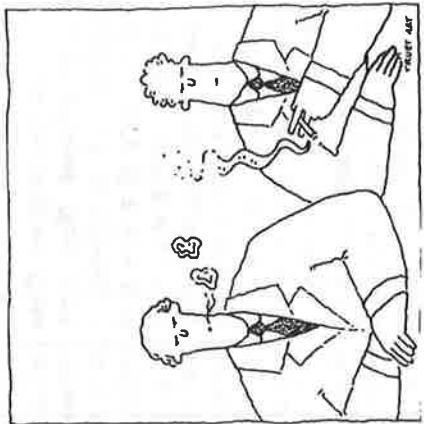
தலைசிறந்த வடமோடி கலைருரும் பிரபல நாடக நெறியாளர்களுள் ஒரு வருமான திரு. மெளன் குரு பிரதியேழுதித் தயாரித்த இந்த வரலாற்று முக்கியத்துவம் வாய்ந்த நாட்டிய நாடக நிகழ்வுக்கு நடனங்களை பரதநாட்டியக் கலைரூர் சாந்தா பொன்னுத்துரை அமைத்திருந்தார்.

யாழ்ப்பாணத்தில் பல சாதனைகள் புரிந்த கலாச்சாரக் குழுவின் உறுப்பினரான கலைரூர் சர்வேந்திரா, மற்ற கிரேர் உறுப்பினரான தாளவாத்தியக் கலைரூர் கிருபாவின் உதவியுடன் ஆர்வமுள்ள இளைய கலைரூர்களை திரட்டித் தயாரிக்கும் இந்த நாட்டிய நாடகத்தில் பெண் கலைரூர்களே முக்கிய பங்கு வகிக்கின்றார்கள் என்பதும் நாட்டிய அமைப்பை அவர்களே தயாரித்தார்கள் என்பதும் குறிப்பிடத்தக்கதாகும்.

ஈழத்தில் புயலான புதியகாற்றுத் தமிழ்க் கூறும் நல்லுலகிலும் வீசத் தொடங்கியுள்ளது. உங்களது வீட்டு யன்ஸல்களை அகலத் திறந்துவையுங்களா?

### அண்டார்முக்கா

பூமிப்பகுதியில் மிகவும் கடனமான ஜஸ்பாறை அண்டார்டிக்காவின் 'வில்க்கெஸ்லாண்ட்' என்ற பகுதியில்தான் உள்ளது. இப்பகுதியில் படர்ந்துள்ள ஜஸ்கட்டியின் உயரம் 15,670 அடியாகும். இதை எப்படி அளந்தார்கள் தெரியுமா? ஒவியின் மூலம் இந்தப் பரப்பின் ஜஸ்டையரத்தை (கன்த்தை) அளந்து ககவலை வெளியிட்டுள்ளனர்.



அரிசி வகைகள்  
பருப்பு வகைகள்  
வாசனைத் தீரவியங்கள்  
மரக்கறி வகைகள்  
பழவகைகள்

**HABIB FOOD A.S**

Nordbygt. 37B  
0187 OSLO 1  
Tel: 68 21 84

(இரவு 10.00 மணிவரை திறந்திருக்கும்)



செல்வி. ப.கிருபாராணி

## உறவுகளின் துரிசனங்கள்

இன்று வது அவருக்குப் பதில் சொல்வார்களா அல்லது வழமைபோல "தாமதத்துக்கு மன்னித்துக்கொள்; அடுத்தவாரம் வா!" என்று சொல்லிவிடுவார்களா என்று அங்கலாய்த்துக்கொண்டாள் மாரித்.

இன்று அவளது தாய் ஸ்ரீலட்ஜருண் தொலைபேசி யில் வழிமைபோலக் கதைத்தபோது, தான் இன்றும் இங்கு வரவிருப்பதை சொல்லக்கூடாது என்றான் முதலில் நினைத்தாள். ஆனால் ஏனே தெரியாது சொல்லிவிட்டாள்.

"இன்னும் நீ அந்தத் தாசிமிகனைத் தேவேதைக் கைவிடவில்லையா?"

ஸ்ரீலட்ஜருணி தொலைபேசி கடுஞ்சினத்துடன் செத்துக்கொண்டது.

மாரித்துக்குத் தன் தாய் மேல் பரிதாபந்தான் ஏற்பட்டது.

அவளின் தாய் நினைக்கவிரும்பாத உறவை, மறக்கவிரும்பும் நாட்களையல்லவா இவள் மீண்டும் நினைவுபடுத்தப் போகிறீர்! ஆனால் தன்பக்கம் இருக்கும் நியாயத்தை தன் தாய் என் புரிந்துகொள்ள மாட்டேன் என்கிறார்கள் என்றுக் கவலைப்பட்டுக் கொண்டாள்.

மனசு என்னவோ நம்முடையதுதான் என்றாலும், சிலசமயங்களில் அது நமக்கு அந்நியமாகத் தோன்றுவது ஒரு விசித்திரமான உண்மைதான். கடந்த இரண்டுமாதங்களாக இரவு பகலாக தன்னை வாட்டிவதைப்பது தன் மனசதான என்று மாரித்துக்குச் சந்தேகமாகவிருந்தது. இல்லையென்றால், இருபத்தே முறைகளாக இல்லாத அவசியம் இப்போது ஏன் தோன்றவேண்டும்?

இன்றுதன் ஏழாவது தடவையாக மாரித் தீந்த நிலையத்தின் வரவேற்பறையில் காத்துக் கொண்டிருக்கிறீர்கள்.

அவன் யாரைத் தேடுகிறார்கள்?

தன் க்கு உயிர் கொடுத்த ஒரு மனிதனையல்லவா தேடுகின்றார்கள்!

தன் தாயின் கோபத்தை அவளால் புரிந்துகொள்ள முடிகின்றது. "அம்மாவின் நிலையில் நானிருந்தால் நானும் இப்படித்தான் ஆத்திரப்பட்டிருப்பேன்" என்று தன் க்கு ஸ் பல தட்டை வகள் ஒப்புக்கொண்டிருக்கிறார்கள்.

கபடமறியாத இளம்பெண்ணைக் கணவு விடுதியொன்றில் பணிபுரிந்துகொண்டிருந்த ஹி ல்ட ரூணி வயிற்றில் தன்னை உருவாக்கி விட்டு, தன் இரண்டு நாள் காதலை முறித்து கொண்டு காணுமற்போய்விட்ட அந்த மனிதனை 27வருடங்களின்பின் தேடுகின்றேன் என்றால் அவனுக்கு ஆத்திரம் வருவது நியாய்தானே!

ஆனால் தன் தாய் ஆத்திரப்படுவதில் இருக்குமளவு நியாயம் தான் அந்த மனிதனைத் தேடுவதிலும் இருக்கிறது என்றால் மாரித்துக்கூத் தெரியும். ஆனால் 27வருடங்களாக அந்த மனிதனை நினைவு காத தான், இந்த இரண்டு மாதங்களில் சதா அவனையே நினைப்பதையும், அவனை அறிந்து கண்டு விட்டு வண்டும் என்று துடிப்பதையும் மாரித்தான் புரிந்துகொள்ள முடியவில்லை.

0                  0                  0

எப்போதும் குடித்துவிட்டு அம்மாவடன் கண்டையிடும் அம்மாவின் கணவன், தன் அப்பா இல்லையென்பது மாரித்துக்கு ஆறுவயதிலிருந்தே தெரியும். அதன் பின்னரும் தன் தாயின் குடும்பப் பெயருடன் பள்ளிக்கூடம் போனால், தூதிகள் பயிற்சிக் கல்லூரிக்குப் போனால், இன்று தாதியாகக் கடமையாற்றுகிறார்கள். இந்த 27வருடகாலத்தில் தன்தாயை ஏமாற்றிய கயவஞ்சு இந்தமனிதன் மாரித்தின் மனதில் எப்போதாவது தோன்றுவதுண்டு.

"பாவம் அம்மா!" என்று தாய்மீது ஏற்படும் இரக்கத்தில் இந்தமனிதன் மறைந்து போவான். ஆனால்

இப்போதுமட்டும் ஏன் இந்த மனச் சமாதானத்தை தழுப்பத் துடிக்கிறது?

"இப்போது இந்த மனிதனைக் கண்டுபிடித்து என்னசெய்யப் போகிறேன்?"

"இதுவரையில்லாத உரவை இப்போது ஏன் கொண்டாட பார்க்கிறேன்?"

மாரித்துக்கூத் எழுந்த இக்கேள்விகள் அவருக்கே முட்டாள்தனமானதாகத் தோன்றின.

"இந்தமனிதன் எப்படியிருப்பான்...? இப்போது மனைவி, பிள்ளைகளுடன் இருப்பானே...? அவ்வது... அவனைச் சந்தித்தால் என்ன பேசுவேன்...?"

"அதெல்லாம் ஒன்றும் எனக்குத் தெரியாது. ஆனால், அந்தமனிதனை நான் பார்க்கவேண்டும்... ஒரு தடவையாவது பார்க்கவேண்டும்... ஏனென்றால் அந்தமனிதன்... அந்தமனிதன்தான் என்றந்தை"

மாரித் முழுமுழுத்துக் கொண்டாள்.

"மாரித் கிரிஸ்தியான்ஸன்!"

அந்தப் பெண்ணைதிகாரி கதவைத் திறந்து வைத்திருந்தபடி இவளை அழைத்தான்.

0                  0                  0

"என்னிடம் நல்ல செய்தியுமன்று; கெட்ட செய்தியுமன்று. எதை நான் ஆரம்பிப்பதை நீ விரும்புகிறோய்?"

அந்தப் பெண்ணைதிகாரி நோட்டியாக விடயத்துக்கூத் தாவினான்.

"தயவுசெய்து நல்ல செய்தியை முதலில் சொல்லுக்கன்"

ஏமாற்றந்தரும் பதில்களை அவனிடமிருந்து பலதடவைகள் கேட்டுக் கேட்டு மாரித் ஏற்கெனவே அலுத்துப்போயிருந்தான்.

"இறுதியாக உங்கள் தந்தைபற்றிய தகவல்களை பெற்றுவிட்டோம்; என்னவாழ்த்துக்களா?"

"நீங்கள் பொய்சொல்லவில்லைத்தானே!"

மாரித் துடித்துபடி எழுந்தாள்.

"அதுமட்டுமல்ல, உங்கள் தந்தையின் சகோதரியின் முகவரியினைக்கூட

அதிர்ஸ்டவசமாக எங்களால் தெரிந்துகொள்ள முடிந்தது" என்றுகொல்லி அந்தப் பெண் அதிகாரி மௌனமானார்.

மாரித்துக்கு ஏதோ ஒரு மூலையில் என்னவோ நெருட மெதுவாகக் கதிரையில் அமர்ந்தாள்.

"சரி, இனி அந்த கெட்டசெய்தியைச் சொல்லுங்கள்"

மாரித் திருந்த நிதானத்துடன் கேட்டாள்.

"அந்தக் கெட்டசெய்தி என்னவென்றால்... 18வருடங்களுக்குமுன்னால் உங்கள் தந்தை இறந்துவிட்டார்"

0 0

கோதுமைவயல்களால் குழப்பட்ட அந்தப் பழையவீட்டின் வாசற்கதவைத் தட்டியபோது வந்த அந்த வயதான பெண்மனியை ஏற்றிறங்கப் பார்த்தாள் மாரித்.

"என் பெயர் மாரித் கிறிஸ்டியான்ஸன்"

"எனக்கு எல்லாம் தெரியும். அவர்கள் கொன்றார்கள். உள்ளே வா பெண்ணே!"

அந்தப் பெண்ணின் குரல் தள்ளத்துப் போயிருந்தது.

மாளிகைபோலிருந்த அந்த வீட்டில் அந்தப் பெண்ணைத்தவிர வேறுயாரும் இருக்கவில்லை. வரிசையாகச் சுவரில் மாட்டியிருந்த பல ஆண்களின் படங்களில் எந்தப் படம் அந்தமனிதனின் படம்... இல்லை, அவள் தந்தையின் படம்?

எப்படிப் பேசுவது என்று தெரியாமல் இருவரும் எதிரெதிரே அமர்ந்தனர். ஏற்கெனவே அந்தப் பெண்ணின் கண்கள் கலங்க ஆரம்பித்ததை மாரித் து அவதானித்தாள். திமிரென அந்தப்பெண் எழுந்து சுவரின் நடுவில் மாட்டியிருந்த ஒரு பெரியபடத்தை கழற்றியெடுத்து மாரித்திட்ட கொடுத்தாள்.

"எந்த வித பொறுப்புமில்லாமல் ஆடிப்பாடுயை ஊர்ஜூராய்த் திரிந்து ஒரு விபத்தில் இறந்துபோன என் ஒரேயொரு சகோதான் ஈவார் ஒசன் இப்படியொரு உறவை விட்டுவிட்டுப் போவான் என்று கணவிலும் நினைக்கிறுக்கேல்லை"

இப்போது அந்தப் பெண் பெரிதாக அழுத் தொட்டங்கினார்.

கட்டையாக வெட்டப்பட்ட முடியும், கூரிய மூக்குமாக, சிரித்தபடி கம்பீரமாக வீற்றிருந்த அந்த மனிதனை... தன் தந்தை ஈவார் ஒசனை வாழ்க்கையில் முதற்றடவையாகக் கண்டாள். மாரித்தும் அழுதாள்.

"மாரித் ஒசன்... என் இனிய மாரித் ஓசன்... கடவுள் ஒப்பற் ற கருணையுள்ளவர் பார்த்தாயா!"

அழுதபடி தன்னை அணைத்துக்கொண்ட அந்தப் பெண் ஒண்ணை ஆரத் தழுவிக்கொண்டாள் மாரித்.

இப்போது அவள்மனது அவள்வசமாகி ஒய்ந்திருந்தது.

(இக்கதையில் வந்த பெயர்கள் யாவும் கற்பணையே)

அண்மையில் உருவாகிய கர்வதேசத் தமிழர் ஒன்றியம் "ஓவி" என்ற பெயரில் ஒரு சுஞ்சிகையை வெளிவிடவானால். இந்த அமைப்பின் தலைவர் அன்ரன் சிங்கராயர் இதற்கான முயற் சிக்கை என்று கொண்டுவருகின்றார். உலகத்தில் கேள்வுான காரியம் ஒரு சுஞ்சிகையை கிடைக்குவான காரியம் ஆரம்பிப்பதும், கடினமான காரியம் அதனைத் தொடர்ந்தும் நடாத்துவது என்று நினைக்கத் தோன்றுகின்றது. எங்கள் அனுபவம் அப்படி. ஆரம்பத்தில் அமர்க்களமாய் ஒவித்து பின்னர் படிப்படியாக மங்கி, மறைந்துபோய்விடாமல் தொடர்ந்து ஒவித்து சாதனைப்பிய சகோதா சுஞ்சிகையான கவுகள் வாழ்த்துகின்றது.

*ஸ்ரீவாண்டோஸ் கீழ்*

# திருக்குமருஷன்

## போலி

வழக்கம் போல "எங்கட பெடியள்" அந்த விழாவில் "கசமுகத்து"க் கொண்டிருந்தனர்.

இதை சநிக்கும் ச்சி ஆரம்பமாகுமென்று அறிவிக்கப்படுகின்றது.

"கசமுகப்புகள்" அடங்கிப் போக...

மேடையில் தோன்றுகிறார் சபாஸ் சந்திரன்!

"அடேய்! இந்தாள் இலங்கை ரி.வி.யில பாடுற ஆள்ளா"

"ஜ யோ இந்தாள்ட்ட தலைநிறைய குட்டுவாங்கி நான் சங்கீதம் படிச்சனஞ்சாரா"

"இந்தாளி ன் ர பாட்ட டைக் கேட்டிருக்கிறியா...மனியான குரல்!"

'எங்கட பெடியள்' குசுகுசுத்துக் கொள்கின்றார்கள். சபாஸ் சந்திரன் பாட ஆரம்பிக்கின்றார்.

"மனமே உனக்கேன் இந்த வாட்டம்.."

கணி ரென் ற குரல் அரங்கை ஆக்கிரித்து, அங்கிருந்த அனைவரையும் மெய்மறக்கச் செய்கின்றது.

0

0

0

"தம்பி! நான் ஒரு சங்கீதக்காரனுக வரவேணு மென்டதால் சங்கீதத்தை முறையாகப் படிச்சவன். நான் பாடுறதும், என்ற பாட்டு களை மற்ற வையள் ரசிக்கிறதும், விமர்சிக்கிறதுந்தான் என்ற வாழ்க்கை. ஆனு இங்க (நோர்வேயில்) காக, வேலை, பள்ளிக்கூடமென்று" ஒடிக்கொண்டேயிருக்கிற "எங்கட சனங்களோட நான் ஒரு கலைஞருகேவே வாழுறது முடியிற காரியமா?... அதால நானும் அவயவைப் போலவே வாழுத் தொடங்கிட்டன். ஜாரில் ஒரு கலைஞருக்தான் சனங்களுக்கு என்னைத் தெரியும். அதால அங்க எனக்கு ஒரு கலைஞருக்குரிய கெளரவும், மதிப்பு

எல்லாமிருந்தது... எனக்கெண்டு ரசிகர்கள், எனக்கெண்டு விமர்சகர்கள்..., சங்கீதத்தை முறையாகப் படிச்ச அதைப்பற்றிப் பேசுற நன் பர்கள் எல்லாருமே அங்க இருந்திச்சினம். ஆனு இங்க... காலம் எழும்பி படுக்கப்போறவரை கோப்பை கழுவி, நிலங்குழுவி...

எவ்வளவு இலட்சங்கள் உழைச்சாலும் என்னைப் பொறுத்தவரை நான் என்ற வாழ்க்கையை இங்க இழுந்துபோனன்"

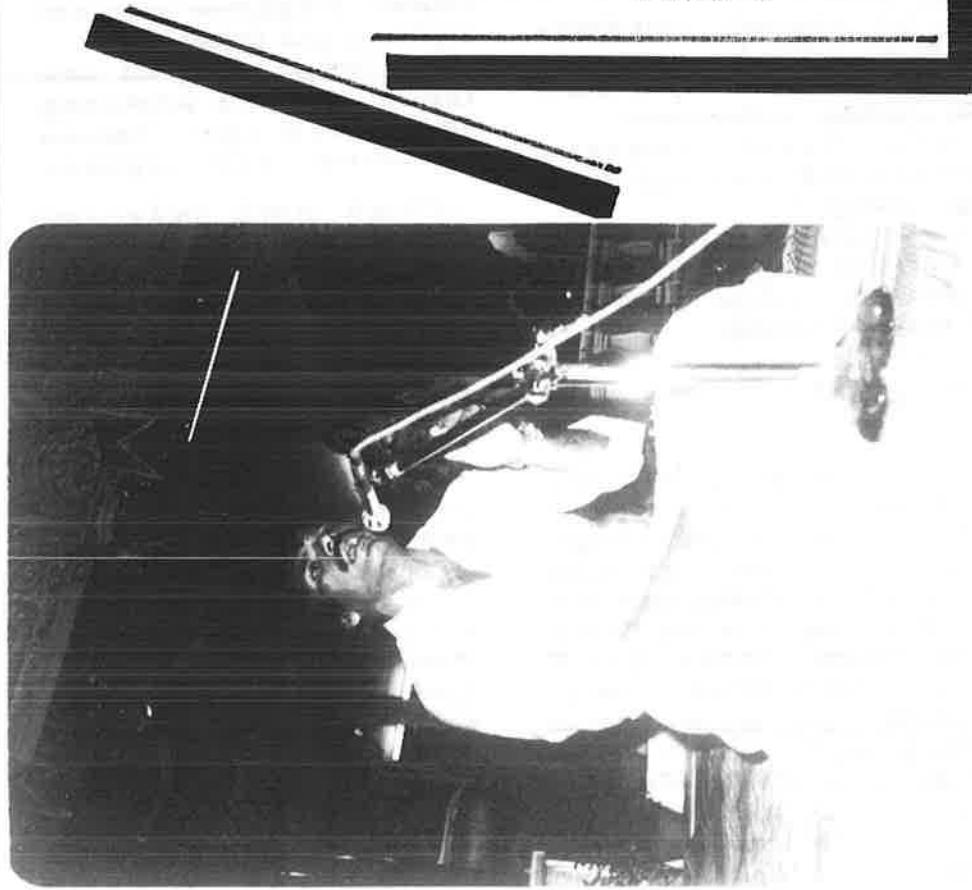
என்று சொல்லும் சங்கீதபூசனம் சபாஸ் சந்திரன் நோர்வேவாழ் தமிழர்களுக்கு நன்கு தெரிந்த ஒருவர். சிதம்பரம் அண்ணுமலை பல்கலைக்கழகத்தில்

1973 ஆம் ஆண்டு சங்கீதபூசனம் பட்டத்தைப் பெற்ற சபாஸ் சந்திரன் சில ஆண்டுகள் சங்கீத ஆசிரியராகக் கடமையாற்றிவிட்டு, இலங்கை ஓலிபரப்புக் கூட்டுத் தாபன த்தில் நிகழ்ச்சித் தயாரிப்பாளராக 1980இல் கடமையேற்றார். இங்கு அவர் கடமையாற்றிய காலத்தில் சமார் 50இற்கும் மேற்பட்ட மெல்லிசைப் பாடல்களைப் பாடி, இலங்கைத் தமிழர்கள் மத்தியில் பிரபலமயானார். இறுக்கமான பாரம்பரிய சங்கீதத்தின் கட்டுக்களைத் தளர்த்தியவர்களாகக் கருதப்படும் எம்.ஏ.குலசீலநாதன், எஸ்.கே.பராராஜீங்கம் போன்ற கலைஞர்களுடன் சேர்ந்து மெல்லிலை சத்து நெற யில் பல சாதனைகளைப் புரிந்துள்ளார். கண்ணன் - நேசம் இசையில் உருவான "ஒரு காவியம்... தமிழ் ஓவியம்", மோகன்ராஜ் - ராங்கன் இசையமைப்பில் ஈழத்து இராத்தினம் இயற்றி இவர் பாடிய "சோதனைகளால் வந்த வேதனைகள்" போன்ற ஈழத்துப் பாடல்கள் இவருக்குப் பெரும் புகழைத் தேடிக்கொடுத்த பாடல் களில் ஒருசிலவாகும். இங்கே கடமையாற்றிய

காலத்தில் ரூபவாசி வினி கூட்டுத்தாபனத்திலும் பகுதிநேர நிகழ்ச்சித் தயாரிப்பாளாகப் பணிபுரியும் வாய்ப்பு இவருக்குக் கிடையது. முபவாசினில் பல தமிழ், இந்துசமய நிகழ்ச்சிகளில் இவர் பங்கேற்றுப் பாடுவார்களார்.

புங்குடுதீவசக் கேரந்து, சங்கீதப் பிரியாராண சண்முகம் போன்னம்பத்தின் கணிண்ட புதல்வராண சுபாஸ் சந்திரனின் சகோதராண திரு. பொன் சந்தராவிச்சும் ஒரு நடந்துத் சங்கீத வித்துவாளையார்.

சீங்களைக் கணலூர்களை ஆக்குவித்து வெள்ள கை க வா டெ னா வி தோலைக்காட்சிப்படாக சிங்களத் தேசிய உணர்வை வளர்த்த அரசாங்கம், தமிழ்க் கலை குரர் களை மாற்று ந் தா ப்பனப்பாள் கையுடன் பராமரித்ததனால், சிங்களக் கை கை வெள்ள கை வெள்ள கை வெள்ள வாளோலி, தோலைக்காட்சி பங்காற்றிய அளவுக்கு தமிழக்களை இலக்ஷ்யத்துக்கு வா வெள்ள, தொலைக்காட்சியோகப் பெறுமளவு பங்களிக்க முடியாமற போய்விட்டது என்று வருத்தத்துடன் திரு. சுபாஸ் சந்திரன் 1983ஆம் ஆண்டு நடந்த இனக்கலவாத்துறையுடத்து அங்கு பணிபுரிந்த தமிழ் ஓயியர்களைக் கட்டாய விரும்புவதில் அனுப்பியதைத் தூயர்த்துடன் நினைவுகர்ந்தார்.



உங்கள் நோர்வே அனுபவங்கள்பற்றிக் கூறுங்களேன் என்று கேட்டேன்.

"நான் நோர்வேயில் சங்கீதபூசனம் சபாஸ் சந்திரனல்ல. அகதி சபாஸ் சந்திரன். இங்க வந்து கிட்டத்தட்ட திரண்டுவருடமாக, நான் ஒரு பாடகன் என்ட விசயத்தையே மறந்துபோயிட்டன். சில நண்பர்களினர் முயற்சியால் 'சுவடுகள்' வெளி மீட்டுவிழாவில் முதன்முதலாக நோர்வேயில் என்னை ஒரு கலைருனைக் அறிமுகப்படுத்திக் கொண்டன்.... இலங்கையிலிருந்து பேராசிரியர் காசிவத்தமிபி வந்திருந்தபோது 'AS'இல் ஒரு நண்பர் வீட்டில் கிட்டத்தட்ட இருபது/இருபத்தைந்து நோர்வீஜியர்களுக்காகப் பாடினன். என்னை ஒரு கறுப்பனாக, ஒரு அகதி யாகப் பார்க்கி நோர்வீஜியர்களைத்தான் கண்டிருக்கிறன். ஆன அண்டைக்குத்தான் என்னை ஒரு மனிசுனாக, ஒரு கலைருனைப் பார்க்கிற நோர்வீஜியர்களுக்கு அறிமுகமானன்... அதை என்னுல எப்பவும் மறக்கமுடியாது... பிறகு அந்த நிகழ்ச்சியின் தொடராக செல்டன் 'OPPSALA' பல்கலைக்கழகத்திலே ஏறத்தான நாற்பது/ஜம்பது கல்விமான்களுக்காகப் பாடினன்... இந்த மாதிரி சீன் னச் சீன் னச் நடதோசங்களோடு திருப்தியடைய வேண்டியதுதான்" என்று சொன்ன சபாஸ் சந்திரனிடமிருந்து ஒரு நீண்ட பெருமூச்சுக்க் கிளம்பியது.

என்ன நினைத்தாரோ சற்றுநேரம் மௌனமாக இருந்தார்.

பின்னர் "எப்படியெல்லாம் கனவுகள் கண்டன்... இப்போதைப் பொறுத்தே என்ற வாழ்க்கையாய்ப் போக்கு... எனக்கு நோமாகுது... வேலைக்குப் போகவேணும் வாட்டா..." என்றவாறு எழுந்துகொண்டார்.

அந்தக் கலைருனின் சோகத்தை என்ன அல்ல நன்கு புரிந்து கொள்ளக்கூடியதாகவிருந்தது. நானும் விடைபெற்றுக்கொண்டன்.

## சாதனைகள்?!

நீ  
வாழ்க்கையிலே  
எதனைச் சாதித்தாய்?

சகோதரிக்கு  
இலட்சம் இலட்சமாய்  
சீதனம் கொடுத்தேன்.  
இரண்டு மாடு வீடு  
சீதனமாய்ப் பெற்றேன்.  
இதனை விட  
எதனை நான் சாதிப்பது?

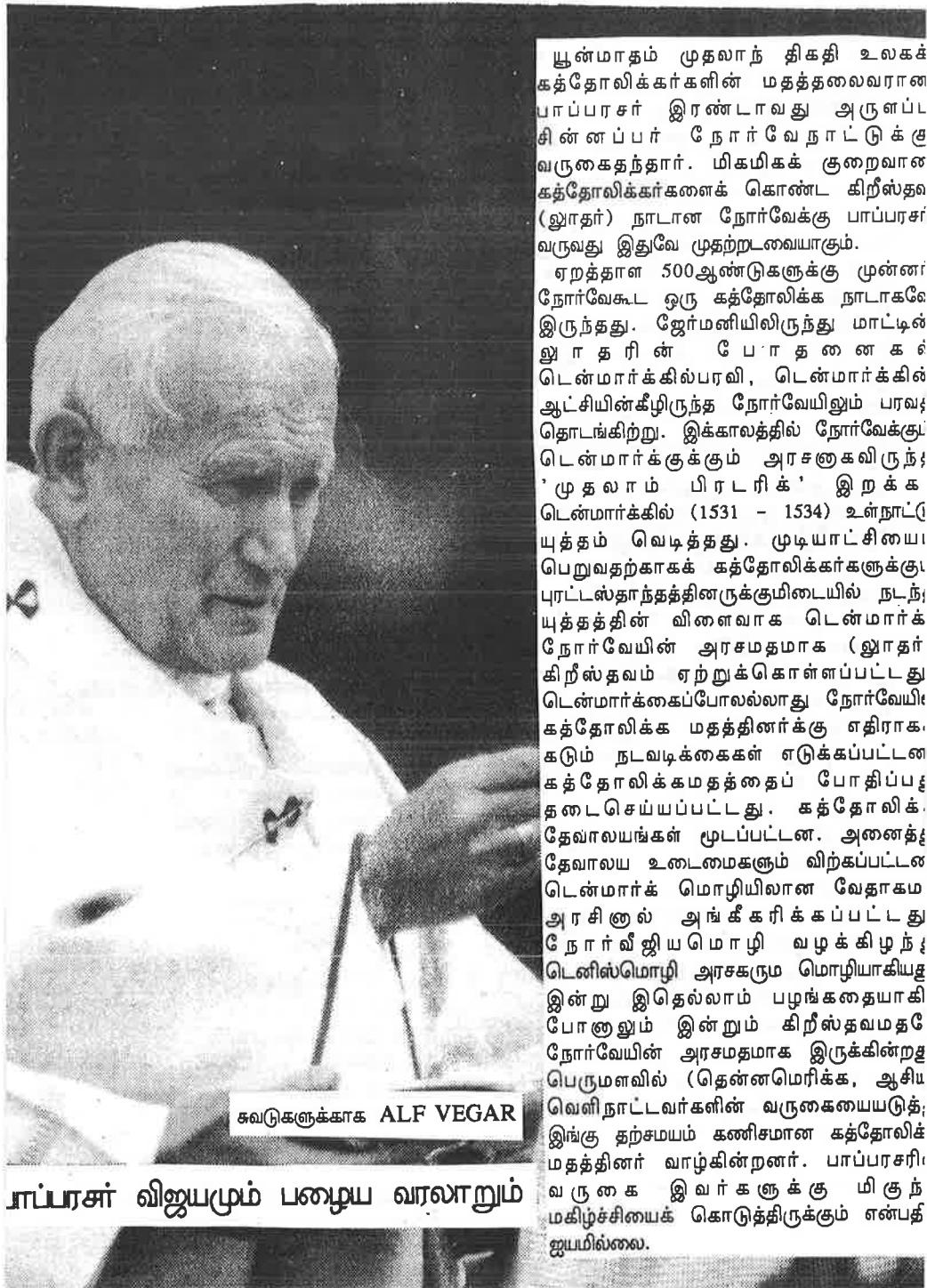
வேட்டொலி கேளாது  
போராட்டத்தின்  
தொடக்கமும் திணையுறியாது  
சுயநலங்களுக்காய்  
குடும்பங்களுடன்  
அந்நிய நாட்டில் வேருள்ளி  
விழுதும் விட்டு  
மன்னில் மதியும் மைந்தர்க்காய்  
முதலைக் கண்ணர்விடும் பெரியோக்கே..  
இவை மன்பாபானவை.

சமாதானம் வருமென்றால்  
குலை நடுக்கம்  
பிணம் நாலு விழுந்தால்  
ஏகோபித்த கருகோசம்.

சுதந்திரத்தின் பெயரால்  
வியாபாரம் புரியும்  
இந்த  
குத்திரதாரிகள் ஓழியின்...  
போராடு மரித்த  
எமது அன்புத் தோழர்கள்  
தம் ஆத்மாவின் சுதந்திரத்தை  
ஆழமாக அனுபவிப்பர்.

போகன்

- மிஸ்டர் றிப்போட்டர் -



கவடுகளுக்காக ALF VEGAR

பாப்பரசுர் விஜயமும் பழைய வரலாறும்

ஸ்ரீனமாதம் முதலாந் திகதி உலகக் கத்தோலிக்கர்களின் மதத்தலைவரான பாப்பரசுர் இரண்டாவது அருளப்பு சினனப்பர் நோர்வேவு நாட்டுக்கு வருங்கதந்தார். மிகமிகக் குறைவான கத்தோலிக்கர்களைக் கொண்ட கிறீஸ்தல (ஹாதர்) நாடான நோர்வேக்கு பாப்பரசுர் வருவது இதுவே முதற்றவையாகும்.

ஏறத்தான் 500ஆண்டுகளுக்கு முன்னால் நோர்வேகூட ஒரு கத்தோலிக்க நாடாகவே இருந்தது. ஜேர்மனியிலிருந்து மாட்டின் ஓராதரி ன் போதனை கூட டென்மார்க்கில் ஆட்சியின்கீழிருந்த நோர்வேயிலும் பரவுதொடங்கிற்று. இக்காலத்தில் நோர்வேக்கு டென்மார்க்குக்கும் அரசனுகவிருந்து முதலாம் பிரடரிக் கீர்த்தக டென்மார்க்கில் (1531 - 1534) உள்நாட்டு யுத்தம் வெடித்தது. முடியாட்சியைப் பெறுவதற்காகக் கத்தோலிக்கர்களுக்கு புரட்டஸ்தாந்தத்தினருக்குமிடையில் நடந்த யுத்தத்தின் விளைவாக டென்மார்க் கு நோர்வேயின் அரசமதமாக (ஹாதர் கிறீஸ்தவம் ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது) டென்மார்க்கைப்போல்லாது நோர்வேயிக் கத்தோலிக்க மதத்தினர்க்கு எதிராகக் கரும் நடவடிக்கைகள் எடுக்கப்பட்டன கத்தோலிக்கமதத்தைப் போதிப்பக் கடைசெய்யப்பட்டது. கத்தோலிக்கதேவாலயங்கள் மூடப்பட்டன. அனைத்து தேவாலய உடைமைகளும் விற்கப்பட்டன டென்மார்க் கொழியிலான வேதாகம அரசினால் அங்கீகரிக்கப்பட்டது நோர்வீஜிய மொழி வழக்கிழந்து டெனிஸ்மொழி அரசகரும் மொழியாகியதை இன்று இதெல்லாம் பழங்குதையாகி போனாலும் இன்றும் கிறீஸ்தவமதே நோர்வேயின் அரசமதமாக இருக்கின்றது பெருமளவில் (தென்னமெரிக்க, ஆசிய வெளிநாட்டவர்களின் வருங்கையையுடுத்தி) இங்கு தற்சமயம் கணிசமான கத்தோலிக்கமதத்தினர் வாழ்கின்றனர். பாப்பரசுரீ வருகை இவர்களுக்கு மிகுந்த மகிழ்ச்சியைக் கொடுத்திருக்கும் என்பதையமில்லை.

## வடமாகாண புற்றுநோய் சங்கம்

"இலங்கையிலும் வெளிநாடுகளிலும் வசிக்கும் பெருமக்களின் மனமுவந்த நிதி யதவியால்; புற்றுநோயால் பாதிக்கப்பட்டு அல்லற்படும் எமது மக்களைப் பராமரிப்பதற்கு வறுத்தலைவிளான், தெல்லிப்பளையில் புற்றுநோயாளர் விடுதியொன்றைக் கட்டிமுடித்துள்ளோம் என்பதை மகிழ்விடன் தெரிவித்துக்கொள்கிறோம்"

30நோயாளர்கள் மட்டுல் பராமரிக்கக் கூடிய இவ்விடுதி 1989ஆம் ஆண்டு தைமாதம் திறந்துவைக்கப் பட்டுள்ளது. இவ்விடுதியைச் சரிவரப் பராமரிப்பதற்கும், விடுதி ஊழியர்களின் ஊதியத்துக்கும், மருந்துவகை, ஆகாரவகை வாங்குவதற்கும் எங்களிடம் நிதிவசதி குறைவாக இருப்பதால், மீண்டும் பெருமக்களாகிய உங்கள் தயவு நாடு நிற்கிறோம்.

மனமுவந்து இப்புண்ணிய காரியத்துக்கு நிதியதவி கொடுத்தருளும்படி மிகவும் தாழ்மையிடன் கேட்கின்றோம். வசதியுடையோர் விரும்பினால் வருடாவருடம் தங்கள் குடும்ப அங்கத்தவர் ஒருவரின் பிறந்த நாளன்றே, அல்லது திவச தினத்திலன்றே பொருளுதவி செய்யலாம். நிதியுதவியளிப்போர்காசோலைகளை "வடமாகாணப் புற்றுநோயாளர் சங்கம்" என்ற பெயரில் ஏழுதித் தலைவரின் முகவரிக்கு அனுப்பும்படி தாழ்மையுடன் வேண்டுகிறோம்.

பெருமக்களாகிய நீங்கள் இதற்குமுன் செய்த உதவிகளுக்கு மீண்டும் நன்றி தெரிவிப்பதோடு, தொடர்ந்தும் தங்கள் ஆதரவை (சிற்றுதவியாகவோ / பெருதவியாகவோ) ஆவலுடன் எதிராக்கிறோம்"

இவ்வாறு வடமாகாண புற்றுநோய்ச் சங்கத் தலைவர் தாழ்மையான வேண்டுகோள் விடுத்துள்ளார்.

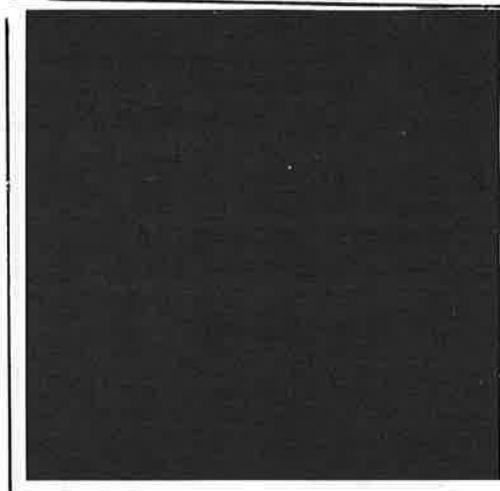
**முகவரி:-**

**பாக்டர்:** மா. ஜெகநாதன்

(தலைவர்)

383, கே. கே. எஸ். ரேஜ்,

யாழ்ப்பாணம்.



தவிர்க்கமுடியாத காரணத்தால் கென்ற இதழிலும் இவ்விதழிலும் குறுக்கெழுத்துப்போட்டியினைத் தொடரவில்லை. அடுத்த இதழிலிருந்து தொடரவோம்.

ஆ.கு.

**குறுக்கெழுத்துப் போட்டு**

## காளி நிலம் வேண்டும்

விள்ளைப்பம் ஏற்கப்பட்டு  
அகதியென்று  
விடை தேவை.

அகதியென்று ஆஸபின்னால்  
நல்லதோர் நகரசை  
என்னைப் பொறுப்பெடுத்தல்  
வேண்டும்.

ஏற்ற நகரசை  
ஜங்கால் பெருக்குகையில்  
'ஜம்பது' மிஞ்சமாப்போல்  
வேலையொன்று தரவேண்டும்.

வேலை நிரந்தரமாய்  
ஆக்கிவிட்டு.  
ஒன்றோவில்  
விடுவாங்குவதற்கும் வசதியெனில்  
காரோன்டெருடுப்பதற்கு  
கடனுதவி செய்யவேண்டும்.

ஹரில் காளியோடும்  
வீடு, கிணற்றேடும்  
இன்னொரு 'ஜெய்ரதா'  
அமைய வேண்டும்.

இவைகள் தருவாயோ?  
'இல்லை'  
என்று மறுப்பாயோ?

சொல்லு பாகக்தி!  
சேந்து காசை  
வீட்டுக் கழுப்பு முன்னம்.

- இளவாலை விஜயேந்திரன் -  
(18.04.1989)



## எனது வாசகம்

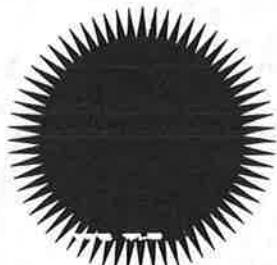
துருப்பிடிப்பதை நான்  
துடைக்கக் கண்டால்  
ஆயுதம் செய்வதாய்  
அச்சங் கொள்கிறூர்கள்.

காற்றின் இசையை நான்  
கவிதையாக்கினால்  
ஒற்றனுய் என்னை  
உளவறிகின்றூர்கள்.

சுதந்திரம் பற்றி நான்  
சற்று முன்முனுத்தால்  
துப்பாக்கிக் குழலால்  
தலை சீவுகிறூர்கள்.

சல்மன் ரஸ்டி,  
உனக்கென்னா...  
பொலிஸ் காவல்,  
எனக்கு...?

இந்திய உணவுகளின் இன்சுவையை  
அனுபவிக்க எம்மிடம் வாருங்கள்!



**PEACOCK**

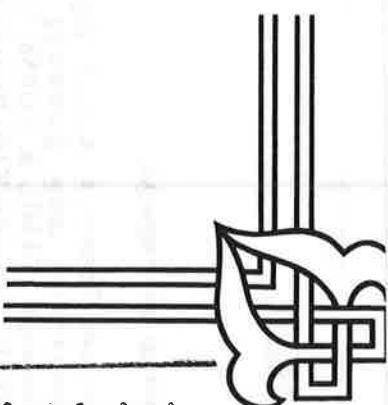
**RESTAURANT**

TØYEN GATA 26

0578 OSLO 5

NORWAY

TLF: (02)191284 /689375



16.00 - 23.00 வரைக்கும் தீரந்திருக்கும்

ପ୍ରକାଶକ

ନେଣ୍ଠାପାର୍ କଣ୍ଠକତୁମ୍,

තොප්පන් තෙවාලයක් කළුතැන තීරුත්තුවේ වෙළඳක් කාරානමාක  
 මිතුවනාකාලයුම් අන්තු දියත්තිවාත්ත තමිෂ් - නොර්වේ මක්කන්  
 පිහෙණවකුප (TAMIL & NORSK KAFE) තරෝතු 'TØYEN  
 CENTER' ඕස්කර්සල්(KJØLBERGKT 30) යාර්ථප්පත් ගෙන්තු.  
 ඉස්ලො නිකර්සහැක්කු ගොන්තමාන කජපාම් ලැබා තැන නාම මිතු  
 මිහෙණ බ්‍රාස්තුක්කාක එමුණ් තුළුප්තු නොගැනීමෙන්ම. මිතුත්මක  
 කළුත්තුක්කාන බාටැනෑ මාතමාන රුක්කු 4000 ගොන්කාමාතු.  
 මිතුත්ප පෙන්තාත ගේ ඇත්තුම පොතුප්පෙ ඩිගෙන බ්‍රාස්තින් නො  
 ගෙන්කවෙනුයුම්.  
 තොවාය තීරුත්තුප පෙනීක්කන් මූලුමයයි නිහාරව පෙන්වනුම් වුහමය පොව  
 ගෙස්ලහාම්. තීරුත්තුප පෙනීක්කන් නිහාරව පෙන්වනුම් වුහමය පොව  
 පිහෙණවකුපම් තොවායක්කින් මියෙනුයුම්.  
 මිතුත් බාත්-ගැකුපන්තාත්ත ත්‍රිප්-ගුහුකායක ලිකප්ල් 19 ඇංඩ තීක්ති ඉරු  
 කභාසා ප්‍රාග්‍රාම තුරුත්ත තමිෂ්, නොර්වේ නොන්පාකන් උත්සුෂ්කත්තාන්ගෙන්.  
 මිතුත්ත තීරුකා චික නැඟ බැංක් කේ ගාලු සිං නො බැංක් තුක්කාම  
 තොවාවයක්කුම මිහෙණ පොයුණ් තොරාප්පක්කන් තුන්නාක්කප්පත් ග්‍රුව්ල්-තො  
 ග්‍රුව්ල් යාරුම් පොයුණ් පොයුණ් තොහොයිල්ල. ගාමක්තියෙන් පොයුණ් ඉරුවකන්  
 කොර්න්තුම් ග්‍රුව්කාකෙව මියෙනුයුම්.

ଆନ୍ତାଣ  
RANJAN  
ROAD  
LING ROAD  
ALPERLEY  
WEMBLEY  
MIDDLE  
MILL

ଆନ୍ତାଣ  
RANJAN  
ROAD  
LING ROAD  
ALPERLEY  
WEMBLEY  
MIDDLE  
MILL

ପ୍ରକାଶନ

தூங்கள் உண்ணமெய்துள்ள  
பிடிகா Stig



ஓஸ்கார் பரிசீபெற்ற இரண்டு திரைப்படங்கள்.

KELLY McGILLIS JODIE FOSTER  
**DE TILTALTE**

"THE ACCUSED"

REG: JONATHAN KAPLAN



ஓஸ்கார் பரிசுகளைப் பத்திரிகையாளர்கள் தான் தீர்மானிக்கின்றார்களோ என்னவோ! ஒரு திரைப்படம் தயாராகும்போதும் அது திரையிடப்படும்போதும் ஆகா, ஒரோ என்று மேற்கூற்றையப் பத்திரிகைகள் எழுதினால், அந்தப் படம் ஓஸ்கார் பரிசைப் பெறும் என்று எதிர்பார்க்கலாம். இந்தமுறை சிறந்த படமாகத் தெரிவிசெய்யப்பட்ட Rain Manஐப் பற்றி எழுதாத பத்திரிகைகள் இல்லை. அதில் நடித்து சிறந்த நடிகராகத் தெரிவான Dustin Hoffman ஜப் பாராட்டியே பத்திரிகைகள் களைத்துப் போயின. அப்போதே சிறந்த படமாக Rain Man உம், சிறந்த நடிகராக Dustin Hoffmanின் பெயரும் ஓஸ்கார் பரிசுக்குத்தெரிவாகுமென எல்லோரும் எதிர்பார்த்தனர். அந்த எதிர்பார்ப்புகள் வீண்போகவில்லைத்தான்.

கண்டிப்பு மிகுந்த தந்தையுடன் சண்டையிட்டுப் பிரிந்துபோன சார்லி (Charli), தந்தை இறந்த செய்திகேட்டு வேண்டாவெறுப்புடன் வீடு வருகின்றன். வீடுவந்த அவனை அவன் தந்தையின் வழக்கறிஞர்கள் ஆச்சியிடப்படுத்துகின்றனர். மூன்று மில்லியன் டாலர்கள் பெறுமதியான சொத்தினை தன் தந்தை ஓரேபிள்ளையான தனக்கு எழுதி வைக்காமல், ஒரு அனுநைதகளைப் பாராமரிக்கும் நிலையத்தின் பெயருக்கு எழுதிவைத்ததை அறிகின்றனர். ஆச்சியமும் ஆத்திரமும் மேலோங்க இரகசியமாக வைக்கப்பட்டிருந்த அந்திருவனத்தின் பெயரை ஒருவாருக

அறிந்து அங்கு சென்ற அவனுக்கு இன்னுமோர் அதிர்க்கி காத்திருந்தது. அந்த விடுதியில் அவனுக்குப் பலவருடங்கள் முன்னதாகப் பிறந்த அவனது சொந்தச் "சேகாதரன் ரேமென்ட்(Raymond), Autistic என்னும் ஒரு வியாதியால் பாதிக்கப்பட்டு அங்கு வசித்துவருதலையும், அவன் பெயரில்தான் தந்தை அனைத்துச் சொத்துகளையும் எழுதி வைத்திருக்கிறார் என்றும் அறிந்துகொள்கின்றன. Autistic என்பது ஒரு வித்தியாசமான வியாதி. இதனால் பாதி கப்பட்டவர்களுக்கு மனவளர்க்கியில்லை. அவர்களது நடவடிக்கைகள் குழந்தைத்தனமாக இருக்குமாம். இந்தப் படத்தின் கதாநாயகனும் அவ்வாறே. "அந்தப் பெண்ணின் முத்தம் எவ்வாறு இருந்தது?"

என்று கேட்டால், "ஈராமாக இருந்தது" என்று சொல்லும் குழந்தைத்தனம். அதேவேளை "இரண்டுவாரங்கள் எத்தனை நொடிகள்?" என்று கேட்டால் பட்டெண்று சொல்லும் அப்ரிதமான சக்தி.

ஆரம்பத்தில் எப்படியாவது சொத்துக்களை அடையவேண்டுமென்ற எண்ணத்தில் ரேமென்ட்டை ஏமாற்றிக் கூட்டிக்கெல்லும் சார்லிக்கு ஆறுநாட்களாக இருபத்துநான்கு மணிநேரமும் அவனுடன் இருக்கவேண்டிய நிரப்பந்தம் ஏற்படுகின்றது. அந்த நாட்களில் சார்லியையும் அறியாமல் அவன் சகோதரன்மீது பாசம் வளர்கின்றது. அதன் காரணமாக இதுவரை காலம் தான் அறிந்திராத தன் சகோதரனைத் தானே பராமரிக்க முன்வருகின்றன சார்லி.

தமிழ்த் தேசிய ஆவணச் சுவாதகள்

ஒன்று, விடுதி அதிகாரிகளோ அவன் ன மாற்றத்தை நம்பாமல், சொத்துக்கருக்காகவே சார்லி தன் கோதானைத் தன்னுடன் வைத்திருக்க விரும்புவதாகக் கருதி ரேமன்டைச் சார்லியிடமிருந்து பிரித்துச் செல்கின்றனர். என்ன தம்பியுடன்தான் இருப்பேன் என்று அடித்துக்கூறுமானாக்கு அறிவுவளராத நமன்டும் விடுதி அதிகாரிகளுடன் செல்கின்றன. இதுதான் Rain Man இன்றை.

(சார்லி சிறுகுழந்தையாக இருந்தபோது நமன் டை Rain Man என்று அழைப்பானாம். அதுதான் படத்தின் பெயர் Rain Man!)

நமன்டாக நடிக்கும் Dustin Hoffman ஒரு பிறவி நடிகர். தழுந்தைத்தனமாக நடிக்கும் அவரின் நடிப்புத் திறனைப் பத்திரிகைகள் அந்த அளவில் பாராட்டியதில் வியப்பேயில்லை. இப்பாத்திரத்தில் நடிக்க கிட்டத்தட்ட இரண்டு ஆண்டுகள் ஒத்திகொபார்த்தாராம். The Graduate என்ற படத்தில் பிரபலமாகிய Dustin Hoffman, Rootsie என்ற படத்தில் பெண்பாத்திரமேற்று நடித்து சாதனை படைத்தவர். இவரின் இன்னேர் படமான Cramer vs Cramer இவருக்கு ஒஸ்கார் பரிசீலனை ஏற்ற கெள்வி வேலை பெற்றுக்கொடுத்திருந்தது. இவரின் தமிழ் சார்லி யாக நடிப்பவர் Tom Cruise. தற்போது பிரபலமான அமெரிக்க இளம்நடிகர்களில் ஒருவராவார். தனது பாத்திரத்தை இவரும் கச்சிதமாகச் செய்துள்ளார். ஆனால் இந்தப் படம் சிறந்தபடமாகத் தெரிவிசெய்யப்பட்டிருப்பதை என்னால் ஏற்றுக்கொள்ள முடியவில்லை. நமக்கு மிகவும் பரிச்சயமான, சிறந்த படமாகத் தெரிவிசெய்யப்பட்ட Gandhi படத்தைப் பார்ப்போம். Gandhiஇல் காந்தியாக நடித்த Ben Kingsly ஜ மறந்துவிட்டும் படத்தைப் பார்க்கலாம். அந்தப் படத்தின் தயாரிப்பு, படம்சொல்லும் இந்திய வரலாறு, படம் காட்டும் அக்கால இந்திய சமூகம் என்று கதாநாயகனை மட்டும் நம்பியிராமல் அந்தப் படம் அமைந்திருந்தது. எனவே

## DUSTIN HOFFMAN TOM CRUISE



அது சிறந்த படமாகத் தெரிவானது. ஆனால் Rain Man முற்றிலும் கதாநாயகனால் ஆளுமை செலுத்தப்பட்ட படம். கதாநாயகனைத் தவிர்த்து, படத்தைக் கணிப்பீடுசெய்தால் படத்தில் எதுவும் மிஞ்சாது. எனவேதான் அந்தப் படத்தை சிறந்த படமாகத் தெரிவிசெய்ததை என்னால் ஏற்றுக்கொள்ள இயலவில்லை.

சிறந்த நடிகையாகத் தெரிவிசெய்யப்பட்ட Judi Foster நடித்தபடம் The Accused. இது எல்லாவிதத்திலும் ஒரு 'அமெரிக்க'த் திடீரப்படம். படம் முடியும்போது "அமெரிக்காவில் ஆறு நிமிடத்துக்கு ஒருட்டவை பாலியல் பலாத்காரம் (rape) நடைபெறுகின்றதென்றும், அவ்வாறு வதைக்கப்பட்ட பெண்களில் 1/4பங்கினர் ஒன்றுக்கு மேற்பட்ட ஆண்களால் வதைக்கப்பட்டுள்ளனர்" என்று எழுதிக் காட்டுகின்றனர். இவ்வாறு பாதிக்கப்பட்ட பெண்களில் ஒருத்திதான் இப்படத்தின் கதாநாயகி. படத்தின் முன்பாதியிலேயே அப்பெண்ணை வதைத்தவர்களுக்குத் தண்டனை கிடைத்துவிடுகின்றது. ஆனால்

வதைத்தவர்களை மட்டுமல்ல, அவர்களைத் துாண் டியவர் கஞ்சகும். அவன் வதைக்கப்படும்போது கைதடி ஆரவாரம் செய்தவர்களுக்குமெதிராக அந்தப் பெண் ஒரு பெண் வழக்கறி நினர் துணையுடன்(Geli MgGill) நீதிகேட்டுப் போராடுவதையே படத்தின் பின்பகுதி சொல்கிறது. கடைறியாகப் பாலியல்தியாகப் பெண்களை வதைப்பவர்கள் மட்டுமல்ல, அதற்குத் துாண்டுகோல்களாக இருப்பவர்க்குந் தண்டனையுண்டு என்று நீதிக்கடை சொல்லுமாப் போல் அவர்களுக்குத் தன்டனை வழக்கிப் படத்தை முடிக்கின்றனர். பலர் முன்னிலையில், பலரால், பகிரங்கமாக பாலியல்வதைக்குள்ளாகும் பெண்ணின் துயரத்தை, ஆத்திரத்தை, அவர்களைப் பழிவாங்கவேண்டுமென்ற ஆவேசத்தை Judi Foster என்னமாய்க் காட்டுகிறார்! சிறந்த நடிகையாக அவர் தெரிவிசெய்யப்பட்டமை சாலப் பொருத்தமே!

ஆனால், இரண்டு படங்களுமே அசாதாரணமான பாத்திரங்களையும் அசாதாரணமான (அமெரிக்காவில் சிலவேளை சாதாரணமாக இருக்குமோ?) கடையையும் கொண்டுள்ள படங்கள்தான், அன்றூட வாழ்க்கையைப் பிரதிபலிக்கும்



கடைகளாக இவை அமையாதது ஒரு குறைதான். ஆனால் Rain Man மாதிரிப் படங்கள் ஒரு மாறுதலுக்காக என்றி ருந்தால் நிட்சயமாக ஏற்றுக்கொள்ளலாம்.

## நான் நானேக

நான்

அப்போது

பூமி உருண்டை என்பதைக்கூட அறிந்திருக்கவில்லை ஆனால்,

- பொம்பிளை சிரிச்சாப் போச்சி...

கல்லானாலும் கணவன்...

பெண்புத்தி பின்புத்தி

இவைகளை நன்கு அறிந்திருந்தேன்.

நான் நானேக

என்றுமே வாழ்ந்ததில்லை.

அவர்களுக்காகவே

எப்பவும் வாழ்ந்தேன்.

அவர்கள்

எனக்காக

அதிக விலைகொடுத்து

ஒருவளை இறக்குமதி செய்தளர் கழுத்தை நீட்டினேன்.

அப்பறம்...

அப்பறுமென்ன,

விலைகொடுத்து விபச்சாரம்.

பத்து மாதத்தில்

தாய்மை மகுடம்

தவறியிருந்தால்

மலை மகுடம்.

இப்பொழுது...

இப்பொழுதுமென்ன,

அவர்களுக்காகவே வாழ்கிறேன்.

எப்பொழுது

நான் நானேக வாழ்வது?

நான் யாராமிருந்தாலென்ன? யுகங்களினுடே அலையும் அகதி, மனிதனின் வரலாற்றில் எது மறைக்கப்பட்டுள்ளதோ அதை உலகறி யச் செய்யும் தொழிலை அவ்வப்போது செய்து வருவேன்; கண்களை பிறர் தோண்டப் பறிகொடுத்தவன்; கைகளின் நகக்கள்களில் ஊசிகள் ஏற்றப்பட்டவன்; உடலெங்கும் எலெக்ட்ரிக் ஷாக் பெற்றவன்; ஆனுறுப்புகள் சிறைக்கப்பட்டும், பெண்ணுறுப்புகள் குதறப்பட்டும், டாங்குகள் மீதேற்றப்பட்டு மங்கி மங்கி வாழுவன்”.

நீலீசு உலகம் வெடிவைத்தது தகர்க்கப்படுவதற்குள் ஒரு குழந்தை, இன் ஜும் ஒரு குழந்தை, கருக்கொண்டு விட்டது. கருவும், மின்னூலின் வாழ்வேபோல ஓனிஸ்து மங்கிப் போவதற்குள் மனித வரலாற்றை உணர்ந்து விடத் தலைப்பட்டது. ஆனால், ஒ, யாரிடம் கேட்பது?

கரு கேட்டது :

“நான் பிறந்துவிட்டால்?”

“இந்தியாவில் பிறந்து விட்டாலே புரட்சியைக் கொலிட்டுவிடுவாய். சுக மனை என வெறும் ஜட்டாக்காக் கருதுவாய். நாடு வந்த மனிதக் கூட்டத்தை ஓட ஓட விரட்டிக் கொல்வாய்!”

“துளைக்கண்டத்தில், இந்துமகா சமுத்திரத்தின் பரப்பில்தானே எனக்குப் பிறப்பு என்று விதிக்கப்பட்டுள்ளது?”

“ஆஹா, கருவே! பல்லுவியாறும், பன்மலை யுடுக்கத்துக் குழிக்கோடும், அதிலுள்ள கபாடுரம் என்னும் உன் முதாதைக்களின் நகரமும் கொண்ட கொடுங்கடல் இது. மனித வரலாற்றின் யுகக்கற்களுடன் கரைந்துவிட்ட பயங்கரப் பிரதேசம் இது. இங்கே தான் உன் பிறப்புறுது வேண்டும் என்றால் நான் என்ன தான் செய்ய முடியும்?”

“நீ யார், சொல்லவில்லையே?”

“நான் யாராமிருந்தாலென்ன? யுகங்களினுடே அலையும் அகதி. மனிதனின் வரலாற்றில் எது மறைக்கப்பட்டுள்ளதோ அதை உலகத்தியச் செய்யும் தொழிலை அவ்வப்போது செய்து வருவேன்; கண்களை பிறர் தோண்டப் பறிகொடுத்தவன்; கைகளின் நகக்கள் களில் ஊசிகள் ஏற்றப்பட்டவன்; உடலெங்கும் எலெக்ட்ரிக் ஷாக் பெற்றவன்; ஆனுறுப்புகள் சிறைக்கப்பட்டும், பெண்ணுறுப்புகள் குதறப்பட்டும், டாங்குகள் மீதேற்றப்பட்டு மங்கி மங்கி வாழுவன்”.

கும். எலெக்ட்ரிக் ஷாக் பெற்றவன்; ஆனுறுப்புகள் சிறைக்கப்பட்டும், பெண்ணுறுப்புகள் குதறப்பட்டும் டாங்குகள் மீதேற்றப்பட்டும் மங்கி மங்கி வாழுவன்”.

“சித்திராவுடைகளா? உங்களுக்குப் பயமில் வையா?”

“இருந்தது. உடனே சமூக வாழ்வைவிட்டு விலகினேன். காடு மேடுகளில் வைக்கத்துவக்குக்கணுடலும், கிரனேடுகணுடலும் அலைத்தேன்; சமயத்தில் ஆயுதங்களைத் துறந்து, கலைந்த தலைப்படலும், நீண்ட தாடியடலும் நன்பர் கருக்கே பயந்து அலைத்தேன்; பணிபெய்யும் மனவகள் நிறைந்த ரூபியிலைக்காடுகளிலையே டிக்கெட் மற்றும் விசா இல்லாமல் இரவுகளிலே ரயில் பயணம் செய்தேன். சில இடங்களில் தோன்டுவதற்கு முன்னமே சாப்புறுடன் எழும் புக் கூடுவதற்கு மிட்டதனா. எடுத்துச் சாப்பிட்டேன். கவையாகவே இருந்தன.”

“வேறென்ன செய்தாய்?”

“மன்னும் அலையச் சோர்வுற்றுப் படித் தேன் மிதியத்தில் முப்பு ஆண்டுகள்; ஜாரிக் நகரத்தில் 1910-ஆம் ஆண்டு கலைஞர்களுடன், நாவலாரியர்களுடன் உறவாடினேன்; நீலீக்கலைஞர் கருவுறுதலைக் கண்டேன்; சைபீரியக்காடுகளில், லேபர் முகாம் களில் உழிப்படேன்; உலகின் மறுபுறம் தாடிவைத்த சக கொரில்லாக்களுடன் சேர் ந் துபோர் புரியச் சென்றேன்...”

“பிறகெதற்கு இங்கு வந்தாய்?”

“புத்தகங்கள். ஒரு லட்சம் புத்தகங்களை ஒரு சேர எரித்த மனித எலும்புகளைப் பார்க்கத் தலைப்பட்டு வந்தேன். சொன்னால் நம்ப மாட்டாய். ஒரு லட்சம் புத்தகங்களை ஒரு சேர எரித்தவர்கள் காலத்தையே எரித்தவர்கள்; வரலாற்றைப் போட்டு மிதித்தவர்கள்”.

ஓருலட்சம் புத்தகங்களும் இரண்டு நாளிதழ்களும் நாகார்ஜூன்

“இதற்கு முன்பு யாருமே இப்படிச் செய்ய வில்லையா?”

“செய்திருக்கிறார்கள். என் முதாதையர் கரும். உன் முதாதையர்களும் மனித வாழ்வின், வசாற்றின் இரகசியங்களை முடி மறைப்ப தாக நினைத்துக் கொண்டு இதைச் செய்துள்ளார்கள். 1938ல் வியன்னா நகரில் பல்லாயிரக் கணக்கான புத்தகங்கள் எரிக்கப்பட்டன. ஏரிக்கிவிட்டு ஆண்டுகளில் உலகைக் கலக்கிவிட்டு விழுத்தனர்”.

“அப்புறம்?”

“விமானிகள் குண்டு சீக்கம் போதும், கெலி காப்பர்கள் தாழ்ப்பறத்து ஊர் மக்களைச் சின்னா பின்னப் படுத்தியபோதும் சில ப் பு அட்டை போட்டு புத்தகங்கள் இருப்பதான்டு கஞ்சுக் கருப்பு சிதறி வீட்டும் அங்கு ஒவ்வொரு வீட்டும் ஒரு நூலைத்தான். வரலாறே மனிதச் செயல்தான். அங்கும் குண்டு சீக்க வர்கள் எரிந்த சாம்பலின் வெம்மையைக் கூடப் பொறுக்க முடியாமல் ஓடி எார்கள், தெரியுமா?”

“தெரியாது. ஒரு லட்சம் புத்தகங்களின் சாம்பல் என்னவாயிற்று?”

“கண்டந்தோறும் சிதறிக்கிடக்கும் கருஞ் செந்திந் மனிதர்களிடம் ஒட்டிக் கொண்டிருக்கிறது. ஒட்டிக் கொண்டிருப்பதைத் தட்டின்டாமல் அவர்கள் ஒவ்வொரு கணமும் சாம்பலின் வெம்மை தக்கவைக்கப் பட்டுள்ளது”.

“அப்படியா?”

“ஆம். ஆனாலும் சாம்பல் இந்துமகா சமுத்திரத்தின் பரப்பில், கறையிலிருந்து கரை மாற்றி ஓடும் பச்சை நிற கெலிகாப்பர்களில் ஏற்றப்பட்டுச் சிதறடிக்கப்படுவது எங்களுக்குத் தெரியாதார முடியாமல் நிற்கி கணத்து குண்டுகளுக்கும் பல்யான இணங்குர்கள் எனக்குச் சொல்லியிருக்கிறார்கள் - தான் கரும் சாம்பலையும், மனித எலும்பையும் ருசிபார்த்ததாகு...”

“எல்லோரும் ருசி பார்த்துள்ளார்களா?”

“ஆம். செம்மன் சுக்கிமில் சிலசமயங்களில் பச்சை செத்தான்களால் தூக்கியெறியப்பட்டு மரத்தில் தொங்கவிட்ட உணவுப் போட்டலங்களையும் நான் கண்டிருக்கிறேன். பண்ணாடுகளின் சிறைகளில் விதவிதமான மொழிகளி ஜன்ன கெட்டவார்த்தகளுக்கு தடுவே சுவரில் தீட்டியுள்ள மனித விந்துகளின் நிறத்தையும் நான் ஊன்றிப் பார்க்கிறேன்.”

“எல்லாமே சாம்பல் நிறம்தானா?”

“ஆம்”.

“புரட்சி என்பது செந்திறம்தான் என்று என்னிடம் சிலர் கூறியிருந்தார்களே?”

“பழைய கூற்றை நம்பாதே”.

“புத்தகச் சாம்பலுக்கு இவ்வளவு சக்தி யுண்டா?”

“கருவே! புத்தகங்களை நீ கண்டதில்லை. வார்த்தைகளில் நீ கண் நிறுத்தியிடில்லை, ஏன் உன் உட்பார்சாம்பலையே நீ இன் னும் உணர்ந்ததில்லை...”

“ஆம்! ஆனால் உணரத் துடிக்கிறேன்”.

“வரிகள், எழுத்துக்கள் வெறும் அர்த்த மல்ல. அவற்றின் பொருள்ளல். அவை வரவாறு எழும் சாம்பலின் மெய்ப் பொருள், நண்பனே!...”

“பொறு, எனக்கு வெளியே வந்து உலகைப் பார்க்க வேண்டும்போல் இருக்கிறது. நானே பார்த்துத் தெரிந்து கொள்கிறேன்”.

“பொறுக்க வேண்டியது நீதான்! உலகம் உண்ணத் தாம்பலால் மட்டும் ஆனதல்ல. இதில் நீ பிறந்துவிட்டால் உண்ணத்தகுஞ்சுக்காக வாழுமால் அறப் பல்சியங்களுக்காக வாழ்ந்தே சாவது உறுதி. எனவே இப்போது பிறக்காமலிரு. இதுவே நீ செய்யும் ஒரே புரட்சி. பிறந்து விட்டாலோ சமரசவாதியாகிவிடுவாய்!”

□ □ □

ஒரு லட்சம் தமிழ்ப் புத்தகங்கள் எந்து மறைந்த ஆறே ஆண்டுகளில் வரையில் மனிடம் எழுதப்படும் நாட்கள் யாரும் கேட்காமலேயே வந்தன. பொறுத்திருந்த கரு புரட்சியாளனாயன்றி சமரசவாதியாய் வெளிவிற்கிறது. ஆனால் யுகங்களினுடே அவையும் ஆகத்தியைக்காணோம். வெளராக சாம்பல்படர்த்த சமுத்திரப் பரப்புக்குப் போய்விட்டான் போலும்.

கரு வெளிவிற்க காலை, நவீன் உலகம் வெடிவைத்துத் தகர்க்கப்பட்டது. தகர்க்கப்பட்டவைத்து இரண்டு நாளே ஆறுவைகளும், அச்சு இயந்திரங்களும் அடங்கும். பற்றி ஏரித் தியல்பிரின்ட் சாம்பலாயிற்று. தொடர்த்து எழுந்த குண்டுகளின் ஒசையை மறந்துவிட்டு கொலையாளர்கள், ஆசவாசத் துடன் பத்திரிகைகளின் பத்தி கண கரண்டிகளையிட்டு நிரப்பிக் கொண்டிருந்தார்கள். பொய்களின் ஒசை துவங்கியது.

குண்டுகளின் ஒசையும் அடங்கவேயில்லை. சாம்பல் இந்துமகா சுருத்திரப் பரப்பில் படர்த்தது. சிதறி ஓடிய ஒவ்வொரு மனி தலும் யுகங்களினுடே அவையும் அகதியாளான்.

ஸ்காந்தி னேவிய நாடுகளிடையே மட்டும் அறிமுகமாயிருந்த நோர் வீஜிய நாடக ஆசிரியரான ஹென்றிக் இப்சனை (Henrik Ibsen) 1879இல் எழுதிய Et Dukke Hjem (ஒரு பொம்மை வீடு) என்ற நாடகமே அவரை ஒரு நாடகமேதையாக உலகிற்கு அறிமுகம் செய்தது. அவர் எழுதிய நாடகங்களுள் இந்த நாடகமே அவருக்குப் பெரும் புக்கை எடுத்துக்கொடுத்தது என்றும் குறிப்பில்லாம்.

இந்த நாடகத்தின் கதாநாயகிதான் 'நோரா' (Nora). இந்தப் பாத்திரரந்தான் இந்த நாடகத்தின் பெரும் புகுழுக்குக் காரணமாயிருந்தது. இந்த நோரா வெறும் நாடகப் பாத்திரமாக மேடையோடு

பிரதிநிதியாக மேடையிலே அழுதான் நோரா. அதனால் இந்த "இப்சனின் நோரா (Ibsen's Nora)" உலகறிந்த ஒரு பெண்பாத்திரமானான். "மற்றவர்களுக்காக நான் வாழ்ந்தது போதும். இனி நான் எனக்காக வாழ்ந்து போகிறேன்" என்று சொல்லும் புதுமைப் பெண்ணாக இப்சன் அவளைப் படைத்தார். தன் கண்ணத்தில் அறைந்ததாகக் கருதி "சமுதாயம்" கொதித்தெழுந்தது. இப்சன் மீது ஏராளமான எதிர்ப்புக் கணன்கள் தொடுக்கப்பட்டன. ஆனால் அந்த எதிர்ப்புகளே அந்நாடகம் பிரபலமாவதற்குக் காரணமாகவிருந்தன.

இப்சன் கண்ட புதுமைப்பெண்

**நோரா**

முடங்கி விடாது பத்தொன்பதாம் நூற்றுண்டு ஜோப்பிய சமூகத்தின் புதுமைப் பெண்ணாகப் பவனிவந்தாள். காலங்காலமாக ஆண்மேலாதிக்கத்தின் கீழிருந்த பெண்ணினத்தின் விலங்கை உடைத்த தெறியும் ஒரு குறியீடாக வென்றிக் கீப்சன் என்ற நோரா படைக்கப்பட்டாள். தந்தையாகவும் கணவனுக்கும் தன்னை வதைக்கும் ஆண்மேலாதிக்க சமூகத்தை பகிரங்கமாகக் குற்றஞ்சாட்டினான் நோரா. "முதலில் பெற்றவர்களுக்கும் பின் கணவனுக்கும் பின்னைகளுக்குமாக வாழ்ந்தே னேயன்றி எனக்காக நான் இதுவரை வாழவில்லையே" என பெண்ணினத்தின்

"என் எதிரிகள் தம் எதிர்ப்பின்மூலம் இந்நாடகம் பிரபலமாவதற்கு உதவியிருக்கிறார்கள்" என்று இப்பன் தன் நண்பரொருவருக்கு எழுதிய கடிதத்தில் குறிப்பிட்டார். நோரா, நோராவின் கணவர் ஹெல்மர்(Helmer), நோராவின் பால்ய சினேகிதி திருமதி லின்டா(Mrs.Linda), நோராவின் குடும்ப நண்பர் டாக்டர் ராங்க்(Doctor Rank), வழக்கறி ஞர் குறூக்ஸ்ராட்(Krogstad) என்று ஜந்து பிரதான பாத்திரங்களுடனும் நோராவின் இரு குழந்தைகள், பணிப்பெண் என மூன்று துணைப் பாத்திரங்களுடனும் 'ஒரு பொம்மை வீடு' உருவாக்கப்பட்டது.

முராட்டுத்தனமான பழுமைவாதியான கணவர் ஹெல்மர் விருப்பு வெறுப்புக்கு கேற்ப தன்னை மாற்றிக் கொண்டு கீழ்ப்பணிவும், விகவாசமும் கொண்ட மனைவியாகவும், பாசம்மிக்க தாயாகவும் வாழ்கிறார் நோரா. கணவனும் குழந்தைகளுடன்தான் அவனது உலகம். இவள்மீது அனுதாபம் கலந்த நேசம் கொண்டவரும் குடும்ப நண்பருமான முதியவர் டொக்டர் ராங்கும் இவளின் பால்ய(விதவைச்) சினேகிதி திருமதி லின்டாவும் இவள் துநம்பிக்கைக்குரிய நண்பர்கள். இறக்குந்தறுவாயிலிருந்த கணவனைக் காப்பாற்ற, கடன்வாங்குவதிலும் விட இறப்பதே மேலென்று கருதும் கணவனுக்குத் தெரியாமல் அவள் வாங்கிய கடன்தான் அவள் வாழ்க்கையிலே புயலைக் கிளப்புகின்றது. அவனுக்குக் கடனாகப்பண்டதைக் கொடுத்த வழக்கறி ஞர் குறூக்ஸ்ராட், கணவனைக் காப்பாற்றிவிடவேண்டுமென்ற ஆர்வத்தில் சட்டீதியான சிக்கல்களை கருத்திற்கொள்ளாமல் தன் தந்தையின் கையொப்பத்தையிட்டு அவள் கடனுகப் பெற்றுக் கொண்டதை அறிந்து கொண்டதும் ஹெல்மர் ராட்டன் ஏற்பட்ட தகராறு ஒன்றிற்கு பழிதீர்க்கும்பொருட்டு நோராவைப் பயமுறுத்த (black mail), நோராவின் வாழ்க்கை தடுமாற ஆரம்பிக்கின்றது. இறுதியில் அந்த இரகசி யம் ஹெல்மருக்குத் தெரியவரும் போது தனக்காக வாழ்ந்த தன் மனைவி தன்

இயிரைக்காப்பாற்றவே போவிக் கையொப்பமிட்டு கடன்வாங்கினுள் என்பதை அறிந்திருந்தும் சற்றும் இரக்கமில்லாமல் அவனை உதறியெறியும் கணவனின் ஈனத்தனத்துக்கு எதிராக கொதித் தெழும் நோரா 19ஆம் நூற்றுண்டு நோர்லீஜிய சமுகத்துக்கு ஒரு புதிய பாத்திரம். தன் கௌரவம் பாதிக்கப்பட்டுவிடுமென்று அவனை உதறியெறிந்த ஹெல்மர், மனம்மாறிய குறூக்கஸ்ராட் நோராவின் கடன்பத்திரத்தைத் திருப்பிக்கொடுத்ததும் இனி ஆயத்து இல்லையென்று தெரிந்ததும் நோராவை "மன்னிப்பதாக" கூறி மீண்டும் தன் வலையில் வீழ்த்த முனையும்போது சீறியெழுகிறார் நோரா. "உன் உண்மையான சொருபத்தை நான் கண்டுகொண்டேன். இனி உன்னுடன் வாழ என்னை முடியாது" என்று கூறியவாறு நோரா வீட்டைவிட்டு வெளியேற முயலும்போது ஹெல்மர் அதிர்ச்சியடைகின்றன.

கணவன், குடும்பம், பிள்ளைகள் என்ற வார்த்தைகளைக்கூறி நோராவை மீண்டும் தன் பொம்மையாக்க ஹெல்மர் கையாண்ட அனைத்துத் தந்திரங்களையும் முறியிடத்துவிட்டு "இனியும் நான் உன் பொம்மையாக இந்தப் பொம்மைவீட்டில் வாழுமாட்டேன்" என்று கூறியவாறு வீட்டைவிட்டு வெளியேறுகின்றன.

வலுவான கதையும், பாத்திரங்களும் நாடகத்தில் இருந்தமையால் மொத்தம் மூன்று காட்சிகளுள்(acts) நாடகம் அமைக்கப்பட்டிருந்தது. 1879ஆம் ஆண்டு டி சம்பர் மாதம் இந்நாடகப் பிரதி பிரசரமாகியது. பிரசரமாகி மூன்றுவது வாரத்தில் கொப்பன்ஹாவன் ரேயேல் தியேட்டர்(Copenhagen Royal theatre)நிறுவனத்தால் நாடகமாகத் தயாரிக்கப்பட்டது. இப்சனே எதிர்பாராத வேகத்தில் ஈகண்டினேவிய நாடுகளிலும் ஏனைய ஜரோப்பியநாடுகளிலும் இந்நாடகம் மிகவும் பிரபலமடைந்தது. ஜரோப்பா எங்கும் "இப்சனே நோரா" பேசப்பட்டாள், விமர்சிக்கப்பட்டாள், பாராட்டப்பட்டாள், கடுமையான கண்டனத்துக்கும் உள்ளானான்.

1880இல் இந்நாடகம் ஜேர்மனியில் மேடையேற்றப்பட்டபோது இப்பகுதிக்கு ஒரு பெரும் நெருக்கடியேற்றப்பட்டது. "எல்லாம் சரி ஆனால் நோரா வீட்டைவிட்டு வளியேறுவதாகம் முடிவு அமையக்கூடாது" என்று ஜேர்மன் நாடக நிறுவனத்தினர் முடிவாகக் கூறிவிட்டனர். இப்பசன் நாடகத்தின் முடிவை மாற்றுத்தபட்சத்தில் தாங்களே நாடகத்தில் மாற்றத்தைச் செய்வதாகப் பயமுறுத்தினர். அக்கால ஜோப்பிய சமூகத்தினரைப் புரிந்து கொள்ள இந்தச் சம்பவம் நல்ல தொரு உதாரணமாகும். வேறுவழியில்லாமல் போகவே மிகுந்த கோபத்துடனும் கவலையுடனும் நாடகத்தின் முடிவைமாற்ற இப்பன் சம்மதித்தார். அந்த முடிவின்படி நோரா வீட்டைவிட்டு வெளியேறும் சமயத்தில் ஹெல்மர் அவளை வற்புறுத்தி குழந்தைகள் படுத்திருந்த இடத்துக்கு அழைத்துக்கொண்டு குழந்தைகளைக் காட்டி "இப்போது ஆனந்தமாய் உறங்கும் இக்குழந்தைகள் நாளை விடியும் போது தாயில்லாக் குழந்தைகளைகிவிடுவார்களே" இதற்கு நீ சம்மதமா?" என்றுகேட்க நோரா மனம்மாறி தன முடிவை மாற்றிக்கொள்கின்றார். உண்மையில் நாடகத்தின் முடிவுதான் "இப்பசனின் நோராவையும்", அவளின்

"பொம்மை வீட்டையும்" உலகத்துக்குக் காட்டியது. ஆனால் அந்த முடிவை மாற்றவேண்டிய நிர்ப்பந்தங் குறித்து "எனது நாடகத்துக்கொண்டு காட்டுமிராண்டித்தனமான செயல்" என்று வருத்தத்துடன் குறிப்பிட்டார் இப்பன். ஆனால் அடுத்த தடவை இத்தாலியில் மேடையேற்றியபோதும், அதன் பின்னரும் நாடகத்தின் பழைய முடிவையே பயன்படுத்தினார்.

சிவா அன்பாகன்

ஆங்கிலத்தில் இந்நாடகம் A Doll's House என்ற பெயரில் மொழிபெயர்க்கப்பட்டது. Henry Arthur Jone என்ற ஆங்கில நாடக ஆசிரியர் "இப்பனின் நோராவை" மனதில் வைத்து The Breaking Of a Butterfly என்ற நாடகத்தை எழுதினார். வெகுவிரைவில் ஜேர்மன், பின்னில், போலந்து, ருசிய, இத்தாலிய மொழிக்கப்பட்டு இந்நாடகம் உலகின் பலநாடுகளில் மேடையேற்றப்பட்டது.

### அப்பான்

எரிவாய்வைப் பயன்படுத்தி மிக அதிவேகத்தில் மனிக்கு 100மைல் வேகத்தில் அதிக காக்குடன் செல்லக்கூடிய கப்பலோன்றை ஆப்பான் வேகமாகத் தயாரித்து வருகின்ற அமெரிக்காவை டோக்கியோவிலிருந்து அதன் முன்றுதினங்களே அடைய இக்கப்பல் முன்றுதினங்களே எடுக்குமாம் (தற்போது 10தினங்கள்). 1994இல்தான் இக்கப்பல் போக்குவரத்தில் உறுதிப்படுத்தி சிறந்த தாழுடையதாக்கும் பனியில் ஆப்பானிய கப்பல் கம்பனி நடுப்பட்வெருக்கின்றது.

### பங்களாடேஸ்

பங்களாடேஸின் கனத்தொகை 119,14,000 ஆகும். வருடாவருடம் 2 1/2% கனத்தொகை அதிகாத்துக்கொண்டே போகிறது. இதனை 1990ஆம் ஆண்டைவில் 1 1/2%ஆகக் குறைக்க அரசுத்திருத்த நடவடிக்கை மேற்கொண்டுவருகின்றது. அதன் ஒரு கட்டமாக ஐன்வரி 2ஆந் திகித்திய மக்கள்தொகை தினமாக (populationday).

# For quality Asian foods

ஆசிய உணவுப் பொருட்கள்

வாசனைத் திரவியங்கள்

ஏனைய நோர்வேஜிய உணவுப் பொருட்கள்



**IGBAL** Deta Lavpris  
**BROTHERS**  
NORBYGATA 54,  
0190 OSLO 1.

Tlf. priv. (02) 67 17 56 - 23  
Tlf. (02) 19 82 25 25



ஓ.....

தந்துாரி கோழிக்கறியின்

துரமான சுவை !

*Chandan's*

TANDOORI INDISK RESTAURANT

---

Storgata 22 (Dovrehallen), 0184 OSLO 1 - Tlf.: (02) 17 07 73 -

# உன்னியையி

பாரிஸ் தமிழர் கல்வி நிலையத்தின் இரண்டாவது ஆண்டு மலரான "உன்னையே நீ அறிவாய்!" கிடைக்கப் பெற்றோம். இந்த நிலையம் வியக்கத்தக்க வகையில் பல நற்பணிகளை பிரான்ஸ் வாழ் தமிழருக்கு ஆற்றிவருகிறது. பிரான்ஸ் மொழி உட்பட பல்வேறு பட்ட மொழிகளில் கல்வி கற்பிப்பது இந்நிலையத்தின் பிரதான பணி. தமிழ்க் குழந்தைகள் தாய்மொழியை மறந்து விடக்கப்பாது என்ற நோக்கத்துடன் அவர்களுக்கென தமிழ் மொழி வகுப்பினை நடாத்தும் இந்நிலையத்தின் சேவை பெருமைப் பட்டத்தக்கதொன்றல்லவா!

இந்நிலையத்தின் ஆண்டு மலரில் எஸ். அகஸ்தியரின் கலை, திலக்கியம், அரசியல் - ஒரு பார்வை என்று ஒரு அற்புதமான கட்டுரை இடம் பெறுகிறது. விளம்பரங்கள் தவிர பிரான்சில் வாழும் தமிழர்களின்

# ஆகியவற்றைப் பெற்றுக்கொள்ள இன்னே நாடுங்கள்

வாழ்வு பற்றி அறிந்து கொள்ளும் வகையில் விடயங்களைவும் இடம் பெறாமை ஒரு முக்கிய குறைபாடெனினும், இம்மலரை வெளிக்கொணர்ந்த அவர்களின் சாதனையுடன் ஒப்பிடுகையில் குறைபாடுகள் தெரியவில்லை.

மறைந்த பேராசிரியர் சி.வித்தியானந்தனின் ஞாபகார்த்தமாக சிறுக்கைத் தலைதப் போட்டிகளை ஜோராப்பிய நாடுகளில் வாழும் தமிழர்களுக்காக எதிர்வரும் ஆகஸ்ட்மாதத்தில் நடாத்தவுள்ளனர்.

மேன்மேலும் இவர்கள் பணிதொடர வாழ்த்துகின்றோம்.

தொடர்புகளுக்கு:-

"Centre Parisien D' Education Pour Les Tamouls"

108 Rue Blomet

75015 Paris

உங்களுக்குத்  
தேவையான சகல புதிய,  
பழைய பாட்லகள்  
கொண்ட-

AUDIO CASSETTE - 27Kr.

DISK

ஆகியவற்றைப்  
பெற்றுக்கொள்ள  
இன்னே நாடுங்கள்

செவ்வன்

தொலைபேசி தீல. 357546



ஆயிரம் பூக்கள் மலர்ட்டும்

**புவிகள் - அரசு பேச்சுவார்த்தைகள் தீர்வுக்கு வழிசெமக்குமா?**

சாத்தியமில்லை என நாம் அடித்துக் கூறும் விடயங்கள் சிலவேளைகளில் சாத்தியமாகி நமது கணிப்பிடுகளின் தற்காலிகத்தன்மைகளை நிறுபிக்கின்றன. ஒரு வருடத்துக்கு முன் யார் எதிர்பார்த்தார் புவிகளுக்கும் இலங்கை அரசுக்குமிடையே பேச்சுவார்த்தை இடம்பெறுமென? இப்போது நடைபெறும் பேச்சுவார்த்தைகளின் அரசியல் பின்னணியை சென்ற இதழில் பாரதியின் கட்டுரை விளக்கமுற்பட்டுள்ளது. இந்திய வல்லரசின் திட்டங்களையும்

கணிப்பீடுகளையும் விடுதலைப்புவிகள் - ஜிலங்கை அரசு பேச்சுவார்த்தைகள் பொய்யாக்கி அந்த வல்லரசுக்கு ஒரு பெருந்தலையிடியை காடுத்துள்ளன. இந்தியா இந்நிலைமையை முற்றாக எதிர்பார்த்திருக்கவில்லை. ஆயினும் தனது இராச்சத் பலத்தால் நிலைமையைத் தன் கட்டுப்பாட்டுக்குள் கொண்டுவரமுடியும் என்ற நிலைப்பாட்டிலிருந்து இந்தியா விலகியுள்ளதாகத் தெரியவில்லை.

இலங்கை மீது இந்திய மேலாதிக்கம் மேலும் இருக்குமா, அது என்ன தந்திரங்களைக் கையாளும் என்பதை இலங்கையின் இன்றைய உள்ளார்த்த நிலைமைகளே பெருமளவில் நிர்ணயிக்கும். இந்தியாவின் இராணுவரீதியான மேலாதிக்கம் அகற்றப்பட சில முன்னிலைமைகள் உருவாகவேண்டும். முதலாவது, இன்று நடைபெறும் பேச்சுவார்த்தைகள் ஒரு நிரந்தரமான அரசியல் தீர்வுக்கு வழிவகுக்க வேண்டும். விடுதலைப்புவிகள், EROS போன்ற அமைப்புகள் வெகுஜன அரசியலில் பங்குபற்றி தமிழ்ப்பிரதேசங்களின் ஜனநாயகரீதியான புனர்நிர்மாணத்தையும் அபிவிருத்தியையும் முன்னெடுத்துச் செல்லும் நிலையை உருவாக்க வேண்டும்.

இன்றைய மாகாண ஆட்சி அமைப்பு தமிழ்ப்பிரதேசங்களினதும், அங்கு வாழும் முஸ்லிம் மக்களினதும் கயாதீனம் பற்றிபல கேள்விகளை எழுப்பியுள்ளது. மாகாணசபைக்கு இன்னும் நியாயமான கயாதிகாரம் மத்திய அரசினுல் வழங்கப்படவில்லை. இப்போ நடைபெறும் பேச்சுவார்த்தைகளில் விடுதலைப்புவிகளால் இதுவரை நடைமுறையில் கிடையாத கயாத்சி உரிமையைப் பெற முடிந்தால்

அதுமட்டுமே ஒரு முக்கிய வெற்றியாகக்கருதப்படலாம். அதேநேரத்தில் புவிகளுக்கும் தமிழ்மக்களுக்கும் இத்தகைய வெற்றிகிடைப்பதை சிங்கள இனவாத அமைப்புகள் ஏற்றுக்கொள்ளுமா என்ற கேள்வியையும் எதிர்நோக்க வேண்டும். இலங்கையரசு, சிங்கள இனவாதசக்திகளை பூரணமாகக் கட்டுப்படுத்தும் ஆற்றலைப் பெறுமை இந்திய வஸ்தாக்குக்குச் சாதகமாகவே அமைந்துள்ளது.

இன்று தென்னிலங்கையில் முக்கிய அரசியல் கட்சிகளான UNPயும் சுதந்திரக்கட்சியும் JVPயின் இனவாதத்தை தமது இனவாதத்தால் எதிர்க்கின்றனவேயாழிய, ஒரு புதிய பரந்த தேசிய சுதந்திரத்தை முன்வைக்கவில்லை. பிரேமதாச ஒரு "புதிய" UNPஜ உருவாக்குகிறார். இதற்கு

அவர்பழைய தேசியவாதத்தைப்பெயன்படுத்துகின்றார். இந்தியப்படைவெளியேறவேண்டுமென்பது JVPயில் கோரிக்கை. ஆனால், தமிழ்மக்களுக்கு எதுவித உரிமைகளையும் வழங்கக்கூடாதீர்க்கை இந்தியப்படைவெளியேறவேண்டுமென்பது தமிழ்மக்கள் மத்தியில் வளர்ந்துவருட கோரிக்கை. ஆனால், அந்தப்படைக்குப் பதிலாக மீண்டும் சிங்கள இராணுவம் வரக்கூடாது என்பதும் தமிழ்மக்களின் கோரிக்கை.

இந்திய இராணுவப் பெரியேறவேண்டுமென்பது இருசார்புக்குப் பொதுவானது. தமிழ்ப்பிரதேசங்களின் பூரண சுயாட்சிக்கொள்கை இருசார்புக்குப் பொதுவாகாதவரை இந்தமரண விலங்கை விடுதலைப்புவிகளின் இன்றைய அரசியர்தந்திரம் முக்கியமடைகின்றது. இந்திய - இலங்கை ஒப்பந்தம் ஒரு அரசியர்தீர்வென்றே கொண்டுவரப்பட்டது. ஆனால் சென்ற இரண்டு வருடங்களாக இந்த ஒப்பந்தத்தின் விளைவாக தமிழ்ப்புகுதிகள் பயங்கரமாக இராணுவமயப்படுத்தப்பட்டன இன்றைய மாகாணசபையின் அரசியலத்திகாரம் இந்திய இராணுவத்தின் துப்பாக்கிக்குள்ளூடு பிறக்கின்றது போலுள்ளது. இந்த நிலையை மாற்ற புலிகள் - இலங்கையரசு பேச்சுவார்த்தைகள் வழிக்கமைக்குமா? இலங்கையரசால் சிங்கள இனவாதிகளின் பயங்கரவாதத்தை ஒழிக்கமுடியுமா? இதுவே மக்கள்மத்தியில் எழும் கேள்விகளாகும்.

ந. சண்முகாத்தினம்  
Norges landbrukshogskole  
Ås



23.05.1989.

ம் சீடி ஸ் பு வி - பு ஦ி ஸ் பாடி  
ஸ்ரீ ஸ்ரீ தோதீல் பொதீஸ் டி.பி.  
கி. சி. ஸி. ஸி. 40 மே பர் பு ஦ி ஸ் பாடி  
ஸ்ரீ ஸ்ரீ ஸ்ரீ கேளேன் தீவிரமானமாக  
நிலைமேற்றியது.

முதல் வர் வரதராஜ் பெருமான்  
ஆனால்தீவிரம் அந்தித்துப் பேசுகின்றார்.

நவீன்சுமல் இரண்டு லூகேஷன் இந்திம்  
இராஜாவும் கூனமிருந்துத் தெரிந்தனர்.

தீந்தனம் உரிமைகளைக் கீழ்க்கண் கொடும்  
தீந்திம் தலையீடுகள் காரணம் எனத்  
கொடுமான தீவிரமானமார்த்துக்கொண்டு.

கல்முனை சம்பாந்தமூற் பகுதில்  
தொடர்த்து அமூலியிருக்கும் அரடாங்கு  
சட்டத்தால் பெரும் உணவுப் பகுதம்  
ஏற்பட்டுள்ளது.

தெருந்தே கெடியில் இந்தியப் படை  
நிர்ணயிதல் கேஸ் காரணம் இருந்தும்  
ஏற்பட்டுள்ளது.

ஷவிப்புக் கீவிரவாதினங்கும் முனிசிபல் குழுமம்  
எடுத்துக் கொள்க் கொள்கூடிய நடவடிக்கை  
ஏற்கப்பட்டுள்ள என்று பாதுகாப்பு அமைக்கள்  
தீவிரமானார்த்துக்கொண்டனர்.

பட்டுநகர் கர்பரேஷன் கி. ஸி. ஸி. ஸி. பு வி  
தெருந்தே கெடியில் இருந்துகொண்டு அதிகாரம் மழுங்க  
உடலாளர்களைக் கொண்டு நடவடிக்கை என்று பாதுகாப்பு  
ஏற்கப்பட்டுள்ளது. இந்திய  
இராஜாவும் தொழிலாளர்களுக்கு  
இருந்துகொண்டனர்.

\* 28.05.1989

கடத்தப்பட்ட மாநாளர்களைப் பூர்ப்பினர்  
சிவப்பானாளரைப் புரிகினே கந்தப்பினர்கள்  
நூற்றுக்கணக்கினால்.

மதி ய உணவுக்குப் பதிலாக  
பெற ஒராக்குப் பதில் வழங்க  
கால்மூலங்கள் நீரமானத்துக்கொண்டு.

நவீன்சுமல் இரண்டு லூகேஷன் இந்திம்  
இராஜாவும் கூனமிருந்துத் தெரிந்தனர்.

தீந்தனம் உரிமைகளைக் கீழ்க்கண் கொடும்  
தீந்திம் தலையீடுகள் காரணம் எனத்  
கொடுமான தீவிரமான தீவிரமானமார்த்துக்கொண்டு.

கல்முனை சம்பாந்தமூற் பகுதில்  
தொடர்த்து அமூலியிருக்கும் அரடாங்கு  
சட்டத்தால் பெரும் உணவுப் பகுதம்  
ஏற்பட்டுள்ளது.

தெருந்தே கெடியில் இந்தியப் படை  
நிர்ணயிதல் கேஸ் காரணம் இருந்தும்  
ஏற்பட்டுள்ளது. மாநாளர்கள் இந்திய  
தீந்தனம் கொடுமான விடுதலை செய்யும் ரூ  
காலம் பாதுகாப்பு மதிரிகள் என்று பதிப்பு  
முனிசிபல் கொடுமான தீவிரமானமார்த்துக்கொண்டு.

மாகாணர்களுக்கு அதிகாரம் மழுங்க  
மழுங்கதல் போர்டாந் கொடும் என்று  
பாதுகாப்பு மாலைப் பாதுகாப்பு இந்திய  
இராஜாவும் தொழிலாளர்களுக்கு  
இருந்துகொண்டு பாதுகாப்பு கொடுமான தீவிரமான  
அதிகாரமார்த்துக்கொண்டு.



21.09.1989

SHYAM TERWANI

கடத்தப்பட்ட மாநாளர்களைப் பூர்ப்பினர்  
சிவப்பானாளரைப் புரிகினே கந்தப்பினர்கள்  
நூற்றுக்கணக்கினால்.

எதிர்கால சமரப் பேசுகளாக்கத்தைக்கு  
உழுவியான இரண்டுக்கண் காரணப்பட்டது  
ஏன் டி அரசு - புலி கள் தொடர்பாக  
ஒன்று தீவி பதில் அல்லது கடத்தப்பட்டது  
நிர்வாகமாகப்பட்டிருந்தன மேற்கூரியிட்டுக்கொண்டு.

கடத்தப்பட்ட மாநாளர்கள் இரு வர்  
இன் டி தீவி பதில் தீவி ரா மீ தீவி ரா வர்  
கடத்துக்கொண்டும்பட்டதுமுடிந்து தீவிப் -  
முனிசிபல் மக்கள்களைப் பற்றப் பதிப்பு  
ஏரா என மாக எல் ஸ வப்புதி களில்  
இருந்தும்பொதுகள் புராமிட்டன.

01.06.1989

"கார்ட்" மாரி ஸ வேலவதி இருத்தங்  
கார்ட் மாக இல்லை கடுமெய் என்கு  
கல்முனைப்பகுதியில் அராங்குச் சட்டம்  
அழுவு.

அதிகாரமார்த்துக்கொண்டு பாதுகாப்பு மாலை  
பாதுகாப்பு மாலைப் பாதுகாப்பு விடுதலைப்  
கொடுமான தீவிரமானமார்த்துக்கொண்டு.

சம்பாந்தமுறை. கம்புகளைப் பதின்மூன்று  
இலங்கை சொல்லுவதற்குத் தீவிரமாக குழு  
பூருந்திச் செய்திட்டு கொண்டனம்.  
தேவிலியந்துள்ளனர்.

வட - சீ மு கி பீ பீ கி எ  
தொ வா கை வ கை கா கி த்  
தேவநிர்மாணம் இல்லாமல் தெவநிர்மாணம்  
என்பதை மக்கள் அரசினர்க்கிட்டு தொடர்ந்து  
இருப்பதுமேற்கொண்டு விடுவது ஆகையாக இருக்கிறது.

କୀମୁକ୍ତ କିଳ ଅନ୍ଧାରୁ ପଟେ  
ପୁଣ୍ୟମହମ୍ମକ୍ଷୁପଦ୍ରିକିନ୍ତରଙ୍ଗ.

ପାତୁକଟିପ୍ପ ଅନ୍ଧିପାରକରୀଙ୍କ "ଶ୍ରୀମଦ୍" ପାତୁକଟିପ୍ପ ପୋରାଗାଟାତକାଳ କେ କାର୍ଯ୍ୟମାଲି ରୁହୁ ତିଥିରୁଥିଲୁଛି ।

“கங்குணப்பில் ஜிரு தமிழ்வாலிபர்கள் கூடத்தப்பட்ட எதிரெதி மீண்டும் அப்குதியில் நான்முக நோய்க்கிணறு.

கம்பாந்துகூரை கம்பவங்கள் என்று அழைகின்றன. மாணவர்களில் காத்தீச்சப்பட்ட மாநாடுகளில் மாணவர்களில் 18 பேர்கள் பார்வையில் உறிஞ்ச காலன இந்திய நிராகாரம் அமுதமாக்கப்பட்டது.

**நிலைப்பட விடுமிகு விதமாக அதைகளுக்கு முன்வரும் ஆகவே நிறுவினார்.**

இந்திய சிராணை வத்தால் யாழ் மருத்துவமனத்தில் கொண்டிருப்பேர்களுக்கு இவ்வகையாக நட்டாரு முங்குவதாகத் திரிவிடும்.

卷之三

卷之三

03.06.1989 (ISLAND)

இன்னையத்து குபுக் கூளி

ஏாட்டி வார்த்தை பேச வார் தன  
நடாக்கத்தோன்ற என்ன அதைப்பறி பிரேரணை

\* இவ்வகையில் ஓரோமொரு அராகாங்கம் மட்டுமே செயற்படும். மத்து என் சபை உள்ள கால சபை அரசாங்க செயல்வால் என்ற ஒரு நிதி கொண்டுவரும் என்ற ஜி னி பதி பி ராம தாச குமரிப்புநின்மா.

பார்க்கவிட ஒரு வினாக்களை இந்திய  
பட்டினம் எல்லோய் ஆக ஒன் மீற ப

ஏ கா பும்பின் முன்னிம் விடுதலை  
அங்கு என்று அடைக்கப்படும்  
அநையப்பி சீதாவாளர்களுக்கும்  
போவிகாருக்கும் இடையேற்பட்ட  
யொத்தி பல பொவி காரும்

பெரும்பகுதி காய்மகைந்தனார். 3  
இலை பீபா சீ வி என் கு கு ஸ்  
குக்ளையாக்கப்படவதைத் தோற்றுத்  
இலை இலை வி தி னி ர  
காய்மிடுத்துவதனார்.

AIDS சுற்றாசிருதம்

மாண்புகளிலிருந்து 2000பேர் கொல்லப்பட்டனர்.

Digitized by srujanika@gmail.com

କିମ୍ବା ଅନୁଷ୍ଠାନିକ ପ୍ରକଳ୍ପରେ ଯାଏଇବୁ

卷之三

THE SAVAGE LONESOME

‘திருவாண்புரம் கூடாது என்று அனுப்பினால் காய்ம் வெள்ளக்கா வீரன் தேவை ஆகிறார்கள்’

ଅସିଲିକିନ୍ତୁଳାଗାରୀ ।

க என்னி காங்கா கூடுதல் பெறுத்தால் இரண்டில் 45 வயிற்பெற்று அதிகமாகின்றனர்.



## தமிழ்த் தேசிய ஆவணச் சுவடிகள்



# நடவடிக்கையில் பார்த்துவது

வசனங்களே இல்லாமல் ஒருபடம் தயாரிப்பது இப்போது சாத்தியமா? இக்கேள்விக்கு தனது பதிலை ஒரு திரைப்படம்மூலம் தந்திருக்கிறார் சிங்கதம் சீனிவாசராவ் என்ற நெறியாளர். வசனங்களே இல்லாமல் போனதால் இதை எந்த மொழிப்படம் என்று சரியாக வரையறுக்க முடியாவிட்டாலும் தமிழில் ரசிகர்களுக்கு "பேசும் படம்" என்றே இந்தப் பேசாத படம் அறிமுகமாயிற்று. கமலஹாசன், அமலா என்றுதும் 'குஞ்சு குஞ்சு' காட்சிகள் என்று கற்பணையோடு பார்த்தால் ஏமாற்றம். பதிலாக எல்லாமே 'கல கல' அதாவது நடக்கச்சவை. இப்படத்தில் வேலையில் வாத இளைஞராவுவனைப் பற்றிய கதையை நடக்கச்சவையாகக் கூறும் இயக்குநர் அவன் து பிரச்சனையைக் கொட்டைப்படுத்தவில்லை, பாலச்சந்தரோ பாரதிராஜாவோ செய்ததுபோல. பதிலாக அவனுள் துளிர்க்கும் ஒரு வித்தியாசமான ஆசையையிக்கிறார். இவரைவிட வேறு மாராவது இந்தமாதிரி விசப் பாட்சையில்



இந்த மாட்டார்கள், திக்கற்ற பார்வதி, ராஜபார்வை, இரு நிலுவுகள் உட்படப் பல நல்ல அல்லது சகிக்கக்கூடிய படங்களை நெறிப்படுத்திய சீனிவாசராவைப்

பாராட்டத்தான் வேண்டும். நீண்ட, அனல்பறக்கிற சோதிக்கிற வசனங்களோடு வெளிவரும் தமிழ்ப்படங்களையே "பேசும் படம்" ஒரு பெரிய ஆறுதல், மாறுதலுங்கூட. ஜம்பது வருடம் கழித்துத் தமிழ்ச் சினிமாபற்றி ஆராயப்பட்டால் "கொடி பறக்குது" காற்றில் பறந்துவிடும். "பேசும் படம்" அப்போதும் பேசப்படும்.

\*

உலகின் பல மூலைகளிலும் நடக்கும் யுத்தங்களைச் சில சமயங்களில் தொலைக்காட்சிகளிலும், பத்திரிகைகளிலும் படமாகப் பார்க்கமுடிந்திருக்கும். ஆனால் இதனைப் படமாக்க எத்துண்ணிரம்பிய படம் பட்டியல் உடல் நடுங்குகின்றது. அண்மையில் தாய்லாந்து எல்லையில் "SOLDIER OF FORTUNE" என்ற மாத சஞ்சிகையின் செய்தியாளர், பர்மாவின் காரென் சிறுபான்மை இனக்கரில் வாக்குக்கு குறைக்கப்பட்டிருப்பதையில் இடம்பெற்ற சண்டையைப் படம்பிடிக்கைபில் பலியாறார்.

லான்ஸ் ஷஜின் மொட்லி(32) என்ற இந்தச் செய்தியாளர் கெரில்லாக்கஞ்சன் மூன்று நாட்களுக்கு முன்பே பர்மாவினுள் நுழைந்திருந்தார். முன்னர் தாய்லாந்தில் ஆட்சிக்கவிழப்பு முயற்சியொன்றைப் படம்பிடித்த அவஸ்திரேலிய பத்திரிகையாளர் ஒருவரும் இவ்வாறு கொல்லப்பட்டார். பத்திரிகைகளால் அவரது உடலை முடியே அவருக்கு அஞ்சலி செய்தார்கள். எமது நாட்டில் போர்முனைக்கு நேரில்கென்ற பத்திரிகையாளர்கள் எத்தனைபேர்?

# ..நடவடிக்கையில் பார்த்துவது

புதிதாக ஒரு குழந்தை பிறந்து குழந்தைக்குப் பெயர் வைப்பதென்பது சிரமமா? இல்லை என்று தான் நினைத்திருந்தேன். ஆனால் அண்ணமையில் சிலர் கூறிய கதைகளைக் கேட்கும்போது அதுவும் சிரமமாகப் படுகின்றது. வேறொன்றுமில்லை, இந்த எண் சோதிடம் இருக்கிறதே அதுதான் சிக்கல்களுக்குக் காரணம். முன் பெல்லாம் பெயர் வைப்பதற்கு முதலெழுத்துத்தான் அதிகம் தேவையான விசயம். இப்போது எண்சோதிடம் பெற்றேரா படாதபாடு படுத்துகின்றது. தங்களுக்குப் பெயரில் அதிர்ஸ்டமில்லை என்று கூறி பெயரையே மாற்றும் பெரியவர்கள் இருக்கையில், முற்பாதுகாப்புக்காக குழந்தைகளுக்குப் பொருத்தமான எண்ணில் பெயர்வைப்பதை எப்படிப் பிழைசொல்ல முடியும்?

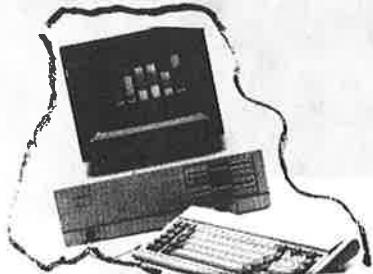


\*

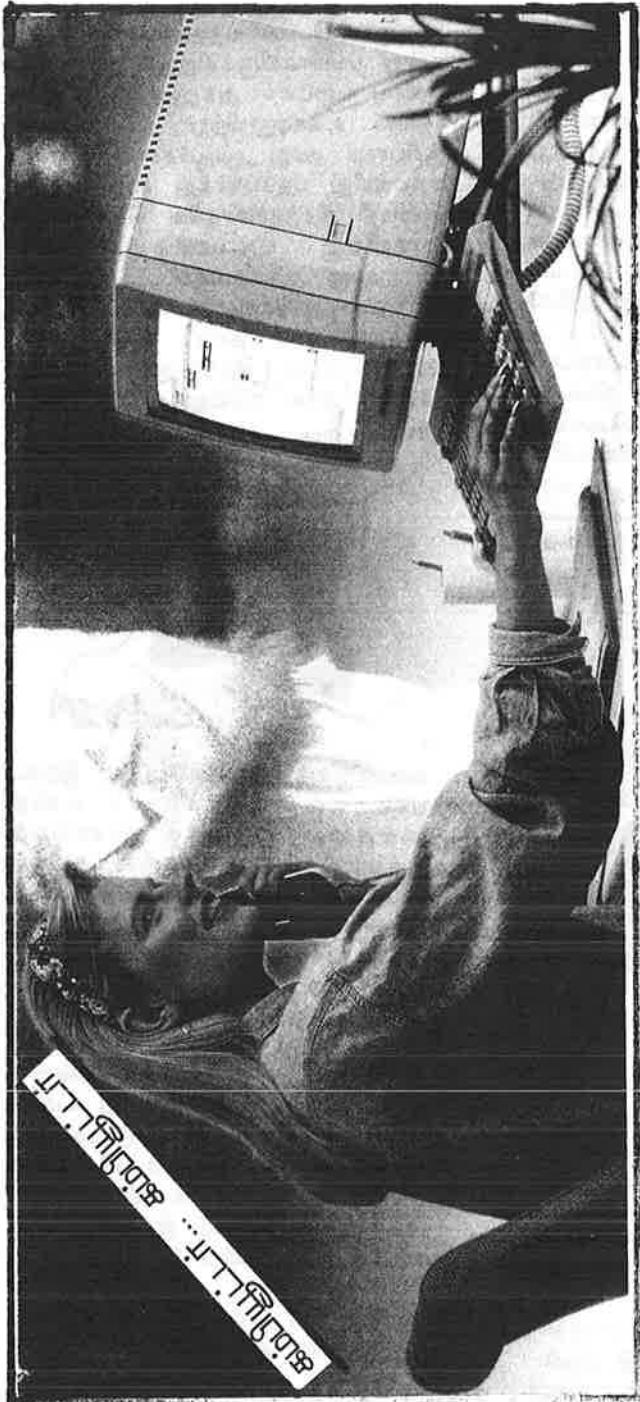
ஜனுதிபதி பிரேமதாச கொஞ்சம் துணிச்சலை வெளியிட்டிருக்கிறார். இந்தியப் படைகள் வெளியேற நாள் குறித்துச் சொன்னதற்காகப் பாராட்டியே ஆகவே ஏன் டும். (புலிகளையா, பிரேமதாசாவையா என்பதுதான் புரியவில்லை)

நிரந்தரமான கேந்திரமொன்றை அமைக்காமல் இலங்கையைவிட்டு இந்தியா வெளியேறுதென நண்பரொருவர் கூறினார். இந்தியா வெளியேறினால் இலங்கை

இன்னும் பெரிய யுத்தகளமாகிவிடுமோ என்று பயமாகவிருக்கிறது. ஆப்கானில் ருசியப் படைகள் அகற்றப்பட்ட பின்பே சண்டை உக்கிரமாயிற்று. அமெரிக்காவும் ருசியாவும் தமது ஆயுதங்களை ஆப்கான் மக்கள்மீது பதம்பார்த்து வருகின்றன. அமைதி நிரந்தரமாகவே தொலைந்து போயிற்று. வல்லாசுகளின் பலப் பரிட்சைக்கு ஆக்கிரமிக்கப்பட்ட நாடுகள் மிக நல்ல தளங்களாகப் பயன்பட்டமைக்கு ஆப்கான், வியட்நாம், கம்போடியா, நமீபியா மற்றும் நிக்காகுவா போன்ற நாடுகள் நல்ல எடுத்துக்காட்டு. இந்த வரிசையில் எமது நாடும் சே நேரிடலாம்.



\*  
கண்ணியைத் தெரியுமா? (யார் இந்தப் பெண் என்கின்றீர்களா?) மனித மூளைகளை செல்லாக் காசாக்கத் துடிக்கும் கம்பியூட்டாகளின் தமிழ்ப் பெயர் தான் கண்ணி. தற்போது கண்ணிகள் முற்றுக்கத் தமிழிலேயே வடிவமைக்கப்பட்டு விற்கப்பட்டு வருகின்றன. தமிழகத்திலும் இலங்கையிலும் இவை கிடைக்கும். இவ்வளவுதாம் வந்தபின்பும் தமிழில் கண்ணியைப்பற்றிப் பயில்வதென்றால் சிரமசாத்தியந்தான். தமிழின் வளர்ச்சி கைகாகப் பாடுபடுவதாகக் கூறிக்கொள்ளும் பலரும் விஞ்ஞான நூல்களைத் தமிழில் வெளியிடுவதுபற்றி அக்கறை கொள்ளாமை இதற்கு முக்கிய காரணம். கண்ணிபற்றி வெளிவந்த ஓரிரு தமிழ் நூல்களில் சுஜாதா எழுதிய "கம்பியூட்டின் கதை" சிறப்பானது. யார் இந்த சுஜாதா? தமிழ் உரைநடையில் ஒரு புரட்சியையே உண்டாக்கியவர்தான் இந்த சுஜாதா. இவர் ஒரு பொறியியலாளருக்கூட்.



## தமிழ்த் தேசிய ஆவணச் சுவடிகள்

...କରୁଣାକାରୀଙ୍କ ପିଲାତ୍ମକ

ଇଣ୍ୟ କମ୍ ପି ଶୁତ୍ର ଗପପାତ୍ର  
କରନ୍ତିଲିପିପାତାମଳ ଯାରୁମେ ଶ୍ରୀରକ୍ଷଫୁଦ୍ୟାତ୍ମା  
ଏଣ୍ ଥିଲୁ ଆଦିତ୍ତକୁ କେବାଲୁ ଲାଗାମ .  
ତଥ ଧୂରୀ ଲାକ କଣ୍ଠୀ କଣ୍ଠୀ କଣ୍ଠୀ  
ତଥା ଲାକ କାଟ କାଟ କାଟ  
କାହାରୁ ପଚାରନ୍ତଙ୍କଣିଲା ଲିଖମିଳିତମାନ  
ମମିଶ୍ରିତର୍କ ଲିଖମପାରନ୍ତକଣଳୀ ତୁମରି  
ଗାରାନ୍ତି କିଣ୍ଠିଲୁ ହେଉଥିଲା  
ମମିଶ୍ରିତର୍କ ପି ଶୁତ୍ର ଗପପାତ୍ର  
ଅନ୍ତିକିରିତିତ୍ଵରୁ କିଣ୍ଠିଲା  
ଶ୍ରୀରକ୍ଷଫୁଦ୍ୟାତ୍ମା ଶ୍ରୀରକ୍ଷଫୁଦ୍ୟାତ୍ମା

ஏங்களை அறிந்துவைத்திருக்கிறோம்? பி க சூழ குழ மு ம், சி க் அதிகச்சிடியம் வாய்ந்த கமியிட்டு அன்கெப்டிமியரப்பு உங்களுக்கு தீட்டும், அதுநான் முலைஞ இந்த ஆய், அதுநான் முலைஞ இந்த என்ன செய்கின்றது? நாம் தகவல் கொதித்து (store) வைத்து தகவல் கொதித்து வைத்து பிரச்சனை கொடுக்க வேண்டும். ஆனால் குறிக்க வேண்டும் என்னவைகளுக்கப்பால், என்கள் முறை

கங்கலங்களைச் சேகரித்துமொக்க இயெப்பற்  
 போய்டு கீன்றது. இன்னைய நவீன  
 உலகில் ஏராளமான தகவல்களை  
 நூய் அறிந்து சேகரித்து வகை  
 வேண்டியதாக விட்டது. எமது இந்தத்  
 தேவையினைப் பூர்த்திசெய்ய எமக்கு  
 மேல் தீக்மான ஓரு மூல வைத்  
 தேவைப்படுகின்றது. கமபிப்பார் மேல்  
 வைத்து கிடையாக எழுத எமக்கு  
 உதவிகளின்று என்று இலகுவானமுறையில்  
 விளங்கிக்கொள்கோம்.

கம்பியூட்டருக்கும் மனிதமுளைக்கும் இடையிலுள்ள பெரிய வேறுபாடு என்ன வெனில், முளை சுயமாக இயக்குமாற்றல் கொண்டது. ஆனால் கம்பியூட்டர் எங்களின் பணிப்பின் பெயரிலேயே (instruction) இயங்கவல்லது. எங்கள் பணிப்பின்படி, எங்களால் பல நாட்களில் செய்து முடிக்கவல்ல வேலையினை திலிநிமிடங்களில் கம்பியூட்டர் கெய்துமுடிக்கின்றது.

இரு மின்கார அடுப்பினால் உணவைச் சமைக்கமட்டுமே முடிகின்றது. வானோவியினால் ஒவிபரப்பமட்டுமே முடிகின்றது. இவ்வாறு ஒருகாரியத்தை மட்டுமே செய்யவல்லவற்றை "Single function" என்று சொன்னால் கம்பியூட்டரை "Multi function" என்று சொல்லமுடியும். அதாவது கம்பியூட்டரின் தொழிற்பாடானது பல்வேறுகாரியங்களுக்கு அதனுருவும், அமைப்பு என்பவற்றை மாற்றுமலேயே பயன்படுத்தப்படவல்லது. இன்று விளையாட்டிலிருந்து (computer game) விண் வெளிப்பயணம் வரை கம்பியூட்டர்கள் பயன்படுத்தப்படுகின்றன என்றால் பாருங்களேன்!

இன்று ஏராளமான கம்பியூட்டர்கள் பலவேறு உருவங்களிலும், அளவுகளிலும் தயாராகின்றன. ஒரு பெரிய (main frame) கம்பியூட்டருக்கும் ஒரு சிறு (mini computer) கம்பியூட்டருக்கும் இடையில் அடிப்படையில் (principal) வேறுபாடில்லை. ஆனால் அவற்றின் தொழிற்பாடுகள் அவற்றின் சக்தி கேக்ரப் (memory power) வேறுபடுகின்றன. உதாரணமாக இங்குள்ள பொலிஸ் நிலையங்களுக்கு நீங்கள் சென்றால் உங்களைப்பற்றிய அனைத்துத் தகவல்களையும் அவர்கள் விரல்நுனியில் வைத்திருப்பதை நீங்கள் அவதாளித்திருப்பீர்கள். இதுபோன்ற பாரிய அளவிலான தகவல் கேக்ரிப்புக்கு பெரிய கம்பியூட்டர்களே பாவிக்கப்படுகின்றன. இதனை இயக்குவதற்கு சில விசேட நெறிகளையும் பயிற்சிகளையும் நாம் பெற்றிருக்கவேண்டும். ஆனால் இன்று சிறிய கம்பியூட்டர்கள் சாதாரணமாக வெறும் இயக்கக்கூடியவாறு தயாரிக்கப்பட்டுள்ளன.

நூண்ணிய கம்பியூட்டரையே (micro computer) சாதாரணமாக நாம் வாங்கிப் பயன்படுத்துகின்றோம். இது இரண்டு வகைகளைக் கொண்டுள்ளது.

1. Personnel Computer
2. Home Computer

இவை இரண்டுமே வித்தியாசமான ஆற்றல் களையும் (capabilities) உபயோகங்களையும் (applications) கொண்டுள்ளன. Home computerஐப் பொறுத்தவரையில் விலையில் இது மலிவானதுடன் (டி.எம்.: ATARI 400, Z-X 81) மட்டும்படுத்தப்பட்ட ஆற்றல்களையும் கொண்டுள்ளது. ஆனால் Personal computer அதிக ஆற்றல்களைக் கொண்டிருப்பதாலும் அதன் உபயோகம் Home computerஐ விட பலமடங்கு அதிகமானதாலும் அவற்றின் விலையும் யிக அதிகமாக இருக்கின்றன. இந்த Personal computer கள்தான் விருதான ஆய்வுகள், ஆராய்ச்சிகள், திட்டங்கள், சுவடுகள் பராமரிப்பு போன்ற சிக்கலான விடயங்களுக்குப்

#### - யோகேஸ் கணக்கிங்கம் -

பயன்படுத்தப்படுகின்றன. மேற்கத்தைய நாடுகளில் அலுவலகங்களில் பணிபுரிவோர் மாலையில் வீடு செல்லும் போது "அலுவலகத்தை" யே தங்களுடன் எடுத்துக்கொண்டு வீட்டில் பகுதிநேர வேலை செய்கின்றார்கள் என்றால் இந்தக் கம்பியூட்டரைப்பற்றி உங்களால் பரிந்துகொள்ள இயலும்.

ஒரு கம்பியூட்டரானது:

1. Key board
2. Micro processor
3. Memory
4. Display screen
5. Language
6. Storage

- (1) Disk
- (2) Hard disk

என்ற பகுதிகளைக் கொண்டுள்ளது.  
இப்போது நீங்கள் வாசிக்கும் கவுடுகள்  
சஞ்சி கை கூட கம் பிழுட்டரின்  
துணைகொண்டே தயாரிக்கப்பட்டுள்ளது.  
கவுடுகளுக்குவரும் ஆக்கங்கள்,  
அமெரிக்காவிலிருந்து தருவிக்கப்பட்ட  
word Processor இன் துணைகொண்டு  
Key board மூலம்  
பதிவு செய்யப்படுகின்றது. இதில்  
பதிவுசெய்த அனைத்தையும் Hard disk  
எனப்படும் கனபரிதியில் சேமித்து பின்னர்  
கதிர் அழுத்தி (laser print) மூலம்  
அச்சிட்டு "கவுடுகள்" தயாராகின்றது.

கம்பிழுட்டரைப்பற்றி ஒருசில பக்கங்களில்  
தெளிவாக விளக்கிவிட முடியாது.  
கம்பிழுட்டரைப்பற்றி ஒரு அறிமுகத்தைத்  
தரவே இக்கட்டுரையை எழுதியுள்ளேன்.  
நந்தர்ப்பம் வரும்போது கம்பிழுட்டரைப்பற்றி  
மேலும் எழுத எண்ணியுள்ளேன்.

## விடுதலை?

"அடோ! என்று  
"அவர்கள்"  
அழுத்தது பொறுக்காமல்  
ஆயுதம் ஏந்திரும்  
"அடேயா! என்று  
"இவர்கள்"  
அழுப்பதைமட்டும்  
எப்படி  
விடுதலையென்னாம்?

# சமுத்து மண்ணும் எங்கள் முகங்களும்



வ.ஜ்.ச. ஜெய்பாலன்

அன்று மாஸை குளிப்பதற்காக  
மாடி எனக்கு நீர்மொண்டு உற்றினாள்  
கூந்தலைப் பிள்ளைப் பொட்டும் வைத்தாள்.  
உப்பும் மிளகாயும் பொத்திய கையால்  
என் உடலைத் துடைத்து  
அடுப்பில் போட்டாள்.

வெடித்த போது என்பீது பட்ட  
கண்ணாறு தீர்ந்த தென்று மிகிந்தாள்.  
குடும்பக் கதைகள் பல பல சொன்னாள்  
உலகரியாத ஒருவனை மணந்து  
வாழ்வின் மேடு பள்ளிக் களைவாம்  
அவனையும் நடத்திக் கென்ற தன்  
வல்லமை உரைத்தாள்.  
என் இதையொம் என்னிடம் சொன்னாள்?  
இறுதியாக  
நாழ்வாரத்தில் தூங்கிய சங்கிலுள்

விரலை மிட்டு விழுதி எடுத்தென்  
நெற்றியிலிட்டான்.  
கண்ணாகத் தாயே எனது வம்சம்  
செழிக்க வரம் தா என்று இருந்தாள்  
பின்னர் என்னிடம்  
“எத்தனை நாளாய் மாதவில்கு  
தன்னிப் போனது?”  
கேள்வியோடு முகத்தில் புன்னாகை.  
சுருக்கென எனது நெஞ்சில் நெருடல்.  
என்னை அறியாது விரல்களை மடித்து  
என்னாத் தொடங்கினேன்.  
நாவைக் கடித்தேன்.  
மாத விலக்கைக் கோட்டை விட்டது  
அப்போதுதான் என் பிரக்ஞாமில் உறைத்தது,  
தனி பலாதமில் கடைசி ‘பஸ்’ செயும்  
கோட்டை விட்டதுபோல் ஒரு திகில் பரவும்.  
எனது கண்ணின் கலங்கலைத் துடைத்து  
உச்சி முகாந்தாள்.

அன்றைக் கிரவென் தந்தை அழைத்தார்  
தயக்கமாயிருந்தது.  
நெடு நேரமாக வார்த்தை வராமல்  
உச்சி முகர்ந்து  
ஒன்றுமில்லை என்று மழுப்பினார்.  
சற்றைக் கெல்லாம்  
குங்குமப் பூ மிதக்கும் பாலுடன்  
மாமி வந்தாள்  
வெட்கம் என்னைப் பியத்துத் தின்றது.

உடல் கலைத்திருந்தும் தூக்கம் வராமல்  
பாயில் புரண்டேன்...  
மாப்பாண்ணைச் சபித்தபடிக்கு...  
மூல்லை மலர்கள் தொப்புத் தொப்பெணச்  
சொரிகிற நேரம்...

சள்ளல் மிதும் தொப்புத் தொப்பெண  
சத்தம் கேட்டது...  
பிரமையோ என்று எழுந்து போனேன்  
திறந்த சள்ளலால் கைகளைப் பற்றி  
சற்று முன்தாள் கநிரடி ஓயந்தது  
மன்னித்துக்கொள் என்று இருந்தாள்.  
தூக்கம் வந்தது...  
குால் தளதாக்க உளறத் தொடங்கினாள்.

எமது உடலில் சுகம் இருந்தால்  
போதும் கண்ணே  
எமது மன் எமது கைகளில் இருந்தால்  
போதும் கண்ணே  
பேரில்லை தெம் வாழ்வு நடந்துவு  
போதும் கண்ணே  
வாணைப் பின்து சுவர்க்க பதினை  
மன்னில் இருத்தலாம்  
மன்னை எமது வம்சக் கொடுக்காய்  
செம்மைப் படுத்தலாம்...  
என் நவாறு ஏதேதோ பேசினான்  
மகிழ்ச்சியோடு தூக்கம் வந்தது  
கொட்டான் விட்டேன்  
பொழுது புலர்களைப் பள்ளல் அடைத்து  
படுக்கப் போனேன்.

மறுநாள் ஊரின் பெரிய மனிதர்கள்  
விட்டுக்கு வந்தார்.  
வாய் பேசாத் என் மாமா கூட  
சிரித்தபடிக்கு  
சாப்பிட்டுவிட்டு தாம்பூலம் தரித்து  
எமது திருமணத்தை நிச்சயம் செய்தார்.  
வருகிற தின்கள் முகூர்த்த மென்று  
நமது பூசாரியார் விடை கொடுத்தார்.  
எல்லாம் முடிவாகிய இரவு  
குறுப்புக்கார சிறுமியைப் போல  
மீன்னும் வந்தது மாதவில்க்கு.  
உருணு உருணு யாவரும் சிரித்தோம்

போரின் உள்ளுநம்  
மரணத் துள்ளுநம்  
ஆயிரம் துள்பச் சுமைகளி னுள்ளுநம்  
வாழ்வதான் எத்தனை இலிமையானது.  
அகதி வாழ்வில் அள்ளிய மன்னில்  
வறுமையில் வாடும் கவினை ஒருவனே  
‘இனியைது வாழ்வு’ என்று பாடினால்  
இந்த வாழ்வு எத்தனை புதுமை.  
மாதவிலக்கின் குறும்பை நினைத்து  
முதலைவு முழுவதும் நாங்கள் சிரித்தோம்.

முதல் வசந்தத்தில் கிழக்கு மாகாணத்தில்  
முஸ்லீம் நண்பன் ஒருவனின் வீட்டில்  
விருந்தினராக நாங்கள் இருந்தோம்.

இனிய தமிழில் அவர்கள் பாடும்  
விராமியப் பாடல்களில் மதிப்பிட்டோம்.  
அயலிலுள்ள தமிழ்க் கிராமத்தில்  
வயல் வெளிகளிலே  
வட்டக்களி அரங்கு போட்டு  
வடமோடிக் கூத்து ஆடுதல் பார்த்தோம்  
ஆடியுமென்ன பாடியுமென்ன?  
பாராம்பரிய மன் பறிக்கப்பட்ட பின்

கண் விழிக்காமல்  
ஆடல் பெரிது பாடல் பெரிதன  
அடித்துக் கிடக்கிறார்.

விடைபெற விருந்த நாளில் ஓரினாளுன்  
முற்றத்தில் நின்று  
எமது மூஸ்லீம் நண்பரோடு  
வாதம் வளர்த்தான்.  
இருப்பதைத்து ஆசிரம் சூபா வரியாய்க் கேட்டு  
தர்க்கிகிறதாய் மாப்பாளன் சொன்னான்.

மூஸ்லீம்களுக்கு  
இரண்டு பக்கழும் அடியென எமது  
நண்பர் வெருஞ்ணார்.

மூஸ்லீம் என்னாதே நீயும் தமிழன்  
என்றான் இனைஞன்,  
தமிழன் என்கையில் இலங்கையன் நீஏனும்  
ஜெயவர்த்தனாவின் குரஸலப் போலவே  
அந்த இனைஞனின் குரலும் ஒலித்தது.  
குறுக்கிடத் துடித்த மாப்பாளனை நான்  
அமைதிப் படுத்தேன்.

நீயார் நான் யார் என்பதை இங்கே  
யார் நிர்ணயிப்பது, ஜெயவர்த்தனாவா?  
ஆயுதம் தரித்த இனைஞர் சிலரா?

அல்லது நாமா?  
நன்பன் குரல் மீண்டும் ஓய்வியது.  
தமிழருக் கெதிராய் இஸ்ரவேல் வந்ததை  
எதிர்த்து நாய்கள் இரத்தமும் சிந்தினோம்.  
தாய்கள் காக்கப் பேரவீ நிரண்டோம்  
நாய்கள் மூஸ்லீம் நிங்கள் தமிழர்  
நாங்கள் யாவரும் தமிழ் பேசும் மக்கள்  
என்கிற வகையில் இயல்பாய் மலர்கிற  
ஒருமைப்பாட்டை ஏன் சிறைக்கின்றீர்?  
நண்பர் கொதித்தார்.

நமக்கு யாவும் சங்கடமானது.

விடை பெறுகையிலே  
இனைஞன் செயலுக்கு வருத்தம் சொன்னோம்.  
தமிழ் பேசும் மக்கள் நாங்களைவரும்  
நமது மன்னை நமக்காய் மீட்டிட  
ஒருமைப்படுவோம் உருக்கென நிமிஸ்வோம்  
என்று நாங்கள்  
ஒருவர்க் கொருவர் உறுதி கூறினோம்.

இப்படியாக  
ஆபத்தான அந்த நாட்களில்

இலங்கைத் தீவை நாய்கள் அளந்தோம்.  
அந்த நாட்களில்  
எனது வழிற்றுச் சிப்பியுள்  
முத்துத் திரண்டது.

மீண்டும் அமைதி...  
ஆறு இப்போ நாங்களிருந்த  
மரக் கட்டைக்கும் மேலே பாய்ந்தது.  
வீரனை எடுத்து  
டயராமன்டோர் கிளையில் இருத்தினேன்.  
காடுகள் அஞ்சின  
பாளி ஆற்றை யாசித்து அழுதன்.  
வேரை அறுக்காதே  
கிளையை முறிக்காதே  
கன்றுகளை மூழ்கிட்க்காதே  
இரக்கம் காட்டு இரக்கம் காட்டு  
என்று அழுதது காடு...  
பற்றவகள் தொடர்ந்தும் சண்டையிட்டன.  
எழுந்து சற்றுப் பின் செல்வோமா  
என்று நான் கேட்டேன்.  
சும்மா இருவென்றார்...  
கண்ணுக் கெட்டிய தூரம் வரைக்கும்  
வெள்ளக் காடு

திரும்பி நான் செல்வதே சிரமமாகலாம்  
என்பதை உணர்ந்தேன்.  
எனிலும் வாயை முடியிருந்தேன்.  
மீண்டும் ரதிதேவி பேசத் தொடங்கினாள்.

ஓரு நாள்க் காலையில்  
'முருகன்டி' மிலே ராஜுவ ரயில் ஒன்று  
தகர்க்கப்பட்டதாய்ச் சேதி வந்தது.  
நேரம் செல்ல நேரம் செல்ல  
மயிழ்ந்தவரெல்லாம் கலவரப்பட்டனர்.  
முருகன்டி இருபுது கல் தொலைவெள்கிற  
பிரக்ஞரு வழிற்றில் புரியைக் கண் த்து.  
மாப்பாளன் மட்டும் மறிகக் மறிகக  
வயலுக்குச் சென்றாள்...  
போராட்டத்தால்  
உரைம் மருந்தும் அருகிப் போக  
புதுரக நெற்கள் பொய்க்கத் தொடங்கின.  
என்கெங்கோ அவைந்து சேகரித்த  
பழைய நாட்களின் நெல் மனியோடு  
பரிசோதனைக்காய் வயலுக்கு ஒடினாள்.  
மதியமானது  
மாப்பாளன் வேறு வயலில் இருந்தான்  
நகர்ப் புறமாக  
துப்பாக்கி வேட்டுச் சத்தம் கேட்டது.

அழுதபடிக்கு வயல்ப் பக்கம் ஓடினேன்  
அத்தி மாற்து நிழலில்  
குருவி பறந்த முட்டைக் கோதாய்  
வெலுமையாக உழவு வண்டி.  
சுவில் மோதிய பந்தெனத் திரும்பினேன்  
வீட்டிலிருந்து மரண ஒலம்  
நினைவு தவறித் தெருவில் விழுந்தேன்.

இரவு கண்களை விழித்தபொழுது  
நாதிமார்கள்.....  
டாக்டர்.....

அழுதபடிக்கு அப்பா...  
மாப்பானன் மட்டும் அங்கே இல்லை.  
தொடையில் ஏதோ பிசு பிசுத்து...  
காற்றில் இரத்த வாடை இருந்தது.  
மாப்பானன் எங்கே என்றபடிக்கு  
விளைவை இழந்தேன்.  
மாப்பானனைச் செருவில் இழந்தேன்  
எமது மதலையைக் கருவில் இழந்தேன்  
தனித்த மரமாய் நெறுநாட் கிடந்தேன்.

விம்மி விம்மி அழுத என்னன  
அழாதே என்று தேற்றிய படிக்கு  
அருகே வந்து தோன்களை உசுப்பினான்.  
பின் நடந்து என்ன ரதி என வினாவினோன்.

ஷர் வியக்க  
மீண்டும் பெண்ணாய் எழுந்தேன் கவிஞரு  
கொதிப்பினோடும்  
மாணவப் பருவத்துத் துடிப்பினோடும்  
துருக்கை போல் எழுந்தேன்.  
இதன் பின்  
எல்லா விடுதலை இயக்கத்தவர்க்கும்  
எனது வீடு ஆதரவாளது.  
நடுச் சாமத்தில் யார் யாரோ வருவர்  
ஆடுப்பை மூட்டுவேன்  
ஆயுதங்களைப் பதுக்கி வைப்பேன்  
கிழிந்து போன உடைகள் தைப்பேன்  
தகவல் மையமாய்...  
வைத்திய சாலையாய்...  
உணவு விடுதியாய்...  
எத்தனை புதிய பரிமாணங்கள்  
எனது வீட்டுக்கு.  
அப்பா ஒன்றும் பேசவில்லை...  
மாடாய் உழைத்தார்...  
மாமியும் அப்படி.

## எட் (ு)

ஒரு நாள் இரவு  
பி. பி. சி.பில் தமிழோசை கேட்டு  
வாளெனாலி அணைத்து  
படுக்கை விரிக்கையில்  
படலை நிறக்கும் சத்தம் கேட்டது.  
மூன்று விடலைக் கொரிலா வீரர்கள்  
வாசலில் நின்றனர்.  
றைப்பினைக் கழற்றிச் சுவரில் சாத்தி  
தேனொழுக அக்கா என்றாள்.  
கால் விரிக்கையில் விட்டது.

காளான் பொதியை ஒருவன் நீட்டினான்...  
அக்காவுக்கு...என்று மற்றொருவன்  
தேன் நிரமிய புட்டியை நீட்டினான்...  
பால் வடியுமவர் முகங்களைப் பார்த்து  
விசயம் என்ன? என்று கேட்டேன்.

எமது இயக்க அதிரடிப் படையின்  
தளபதி 'காஸ் ரோ' நாலை வருகிறார்  
எமது சிராமத்தில் இரு நாள்த் தங்க  
நம்பிக்கையான விடுதி இல்லையே  
என அங்கலாய்த்தார்...  
இது உங்கள் வீடென்றேன் நான்  
மகிழ்ந்து போனார்...  
யோசித்துப் பார்த்துப் பதில் சொல் அக்கா!  
ஆபத்தான பணி இது என்றான்—  
ஒரு போராளி.

இருப்பு என்ன யோசிப்பதற்கு  
அடிமை விலங்கைத் தயீர் நம்பிடம்  
இருப்பு என்ன யோசிப்பதற்கு.  
மகிழ்ந்து போனார்.  
தம்பி நீங்கள் ஒற்றுமைப் பட்டால்  
யெரும் தருவார் எமது மக்கள்.  
ஏன் உட்ட கொலைகள்?  
ஏன் சக இயக்கங்களோடு மோதல்?  
சிறுவரின் முகங்கள் சாம்பிப் போனின்.  
‘ஒற்றுமைதான் எம் உயிர் முசக்கா  
தமிழகத்திருக்கும் தலைவர்கள் அதனை  
உணர்விராளில்லை, நாம் என் செய்வோம்!’,  
இயலா ஏக்கம் அவர்களின் குரல்களில்  
இருள் குழ்ந்தது அவர்களின் கண்களில்.

எல்லோர் தலைக்கும் எண்ணொய் தடவி  
காளான் கறியும் சோறும் படைத்து  
விடை தருகையிலே கண்களில் வெள்ளம்.  
எமது வீட்டுக்கு ‘காஸ்ரோ’ வந்ததும்  
அதிர்ந்து போனேன்.  
‘கிருபா’ நின்றான் என் முன்னாலே,  
யார் அது ரதிய எனப் புன்னாகைத்தான்.  
எங்களை விடவும் கொரிலா வீரர்  
உண்ணை மதிக்கிறார் என்றும் சொன்னான்.  
‘புகழ்ச்சி எதற்கு போக்கள வாழ்வில்  
போதும்’ என்றேன்.  
சமையலையில்...  
சீரகம் எங்கே தேவி என்று  
மாமிய அழைத்தாள்.  
மறு நாள் நாங்கள் தனித்திருக்கையிலே  
‘காதலுக்கிப்போ தடை இல்லை’ என்றான்  
‘ஏனிலைதை சொல்விறாய்’ என்று நான் கேட்டேன்  
முறுவலித்தாள்.  
‘காதல் செய்யேன்  
வேண்டா மென்று யார் சொன்னார்கள்  
ஏனிலைதை என்னிடம் சொல்விறாய்’ என்று  
சலித்துக் கொண்டேன்.  
ஓயூப் ராஜ்.

தமிழ்த் தேசிய ஆவணைக் கல்டுக்கள்

கிணற்றில் வாளி இருக்கிறதா என வீணவியபடிக்கு  
சட்டையைக் கழற்றினான்  
துவாயை எடுத்தான்...  
பத்து வருடங்கள் ஒரு நொடியானது...  
எனது கைகளால் வைத்தியம் செய்த  
வீரத் தழும்பிளை மீண்டும் பார்த்தேன்.  
மேலும் புதிய தழும்புகள் இருந்தன.

'கிருபா' என்றேன்

'இனுவா தமிழர் விதி' என நொந்தேன்.  
பிரிவினை சாத்தியப் படுமா என்று  
அவனிடம் கேட்டேன்...  
மெளனச் சிரிப்பின் முடிவில் சொன்னான்  
'சுதந்திரமான நம் இருப்புக்காகவே  
போராடுகின்றோம்...  
இது பற்றி ஒரு கவிதை படித்தேன்  
சொல்லவா தேவி...'  
'சொல்' எனக் கோரினேன்.

'எங்கு இருப்பை

உயர்ந்த பட்சம் உறுதி செய்யும்  
சமூகப் புவியியல் தொழுதியே தேசம்  
எங்கள் இருப்பை உறுதி செய்திடும்  
ஆடிப்படை அலாவே தேசம் பற்று  
நாடுகள் என்று இனணதலும் பிரிதலும்  
சுதந்திரமாக  
மாளிட இருப்பை உறுதி செய்திடவே'

நீண்ட நேரம் மெளனமாம் இருந்தோம்.  
ரதி என்றபடி மெல்ல எழுந்தான்  
எமது நட்பைக் கெடுத்து நிடாதே  
என்றநும் மீண்டும் இருக்கையில் அமர்ந்தான்  
மன்னித்திடுக என்றபடிக்கு.  
பாவமாய் இருந்தது...  
தீர்மானமின்றி உணர்ச்சிகளாலே  
வழி நடத்தப்படாதே என்று  
என்னை அதடிட்டேன்.  
எனினும் மனதில் இரக்கம் சுரந்தது.

வெள்ளம் இப்போது வசிற்றைத் தொட்டது  
வா எழுந்து போகலாமென்றேன்.  
'வரி இயலாது  
விரும்பினால் போ' என்ற ரதியின் கைகளை  
பற்றிக் கொண்டேன்.  
மரங்களிப்போ ஆற்றைத் திட்டின  
பறவைகள் தொடர்ந்தும் அடித்துக் கொண்டன  
வானம் இருண்டது...  
வீரன் கல்லாம் தினைப்பில் உறைந்தான்  
ரதி தனது கைதயைத் தொடர்ந்தான்.

'கிருபா' சென்று சில நாட்களுள்ளே  
எனது விட்டில் தங்கும் முடிவுடன்  
ஜூவி வந்தாள்  
மவிழ்ந்து போனேன்.

உயிர்த் தோழியிடத்தும்  
வாய் திறக்காத ஒரு பெண் ஜூவி.  
விடுதலை அமைப்பில் பெண்கள் சமத்துவம்

விடுதலை அமைப்புகள் ஓற்றுமைப்படவும்  
மக்களுக்குள்ளே  
இயக்க முதன்மையை நிறுவுதல் விடுத்து  
இயக்கத்துக்குள்ளே  
மக்கள் முதன்மையை நிறுவுவதற்கும்  
இரண்டாம் தரப் போராளிகளாய்  
பெண்களைத் தாழ்த்தும் போக்கைத் தகர்க்கவும்  
மாதர் எழுச்சியே மார்க்க மென்றுஷாத்தான்.

முன்னைப் போலகே

பெண் உருவெடுத்த ஆயிரம் கணவாய்  
அயராத உழைப்பாய்  
துஞிச்சலாய், தியாகமாய் ஜூவி இருந்தான்.  
நாலும் அவனும்  
திதே கரைகளில் அமர்ந்து கணவுகள் கண்டோம்.  
எங்கள் தாய் நாட்டில்  
நீதி சமத்துவமுள்ள அமைதியை  
கணவு கண்டோம்.  
காதலும் கலைகளும் உடைப்பும் செழிக்கும்  
சுபீட்ச வாழ்வைக் கணவு கண்டோம்.  
மீண்டும் காடுகள் படர்ந்துவரவும்  
அரிப்பெடுக்காது மன் செழித்திடவும்  
பாவி ஆற்றில் படிகம் போவ  
நீர் தெளிந்தோடவும்  
எத்தனை கணவுகள்... எத்தனை கணவுகள்.

'கிருபா' உன்னை நேரிக்கின் நான்.

நீ என் அவனை விலகிக் செல்வி நாய்  
என்று கேட்டான் இக்காரைகளில் ஒருநாள்.  
கல்லும் கரையக் கரைப்பாலை ஜூவி.  
மெளனாயாய்க் கரைந்தேன்.

அடிக்கடி ஜூவி மறைந்து போவாள்  
எங்கே போனாய் எப்போது வந்தாய்  
என்று கேட்பதெம் வழக்கமில்லை.  
அவனும் பேசாள்.

எதோ ஒரு முக்கிய பணி செய்கின் நான்  
என்பது அறிந்தேன்.  
அவனது பாதுகாப்புப் பற்றியே  
கவலை கொண்டிருந்தேன்.

எங்கள் வயலில் விடைப்பு நடந்தது.  
காவை உணவுடன்  
நாலும் ஜூவியும் வயலுக்குச் சென்றோம்.  
தூங்கப் போவதாய் அடம் பிடித்தவளை  
வலிந்து நான்தான் அழைத்துச் சென்றேன்.  
அத்திமரத்து நீழலில் வெறுமையாய்  
உழவுவண்டியைக் கண்டதும்  
நெருங்கில் நெருடல்.  
வயலில் உழவு ஏருதுகளின் பின்  
அப்பை மாமா இப்படிச் சிலபேர்  
கண்கள் பணித்தன.  
மாமியை அங்கே காணவில்லை  
கோவில் சென்றிருப்பாள்.

(ஷஷ்நாத்)

தமிழ்த் தேசிய ஆவணைச் சுவாக்கள்

## அயலவர் அங்கதிகள்.

மேற்கு ஜேர்மனி.



அழக்கலைஞர் எம்.பி.கோணேசின் இன்னொரு சாதனை!

"உனக்குத் தெரியுமா நான் உன்னை நினைப்பது..."

அழத்தில் முதன்முதலாக இசைத்தட்டில் ஒவித்த மெல்லிசைப் பாடலை கேட்டிராதவர்கள் உண்டா? இச்சாதனையைப் படிடத்தப்பரமேஸ் - கோணேஸ் சகோதரர்களில் ஒருவரான எம்.பி.கோணேஸ் இப்போது

மேற்கு ஜேர்மனியில் இன்னொரு சாதனையைப் படைத்திருக்கிறார். சர்வதேச சங்கீத முறையில் ஒரு சுரத்தட்டினை (Keyboard) எவரும் பயிலக்கூடிய முறையில் "சர்வதேச சங்கீத சுரத்தட்டு" என்ற பெயரில் புத்தக மொன்று எழுதியுள்ளார். இசைப் பிரியர்களுக்கும் இசையார்வம் உள்ளவர்களுக்கும் இப்புத்தகம் ஒரு வரப்பிரசாதமாக இருக்கும். இது தவிர இசைக்கருவிப் பயிற்சிக்கும் பரதநாட்டியம் கர்நாடக சங்கீதம் போன்ற கலைகளைப் பயிற்றுவிக்கவும் ஒரு பள்ளிக்கூடத்தையே மேற்கு ஜேர்மனியில் நடாத்துகிறார். கலைஞர் கோணைக்கு எங்கள் பாராட்டுக்கள்.

இவருடனான தொடர்புக்கு:

M.P.Konesh

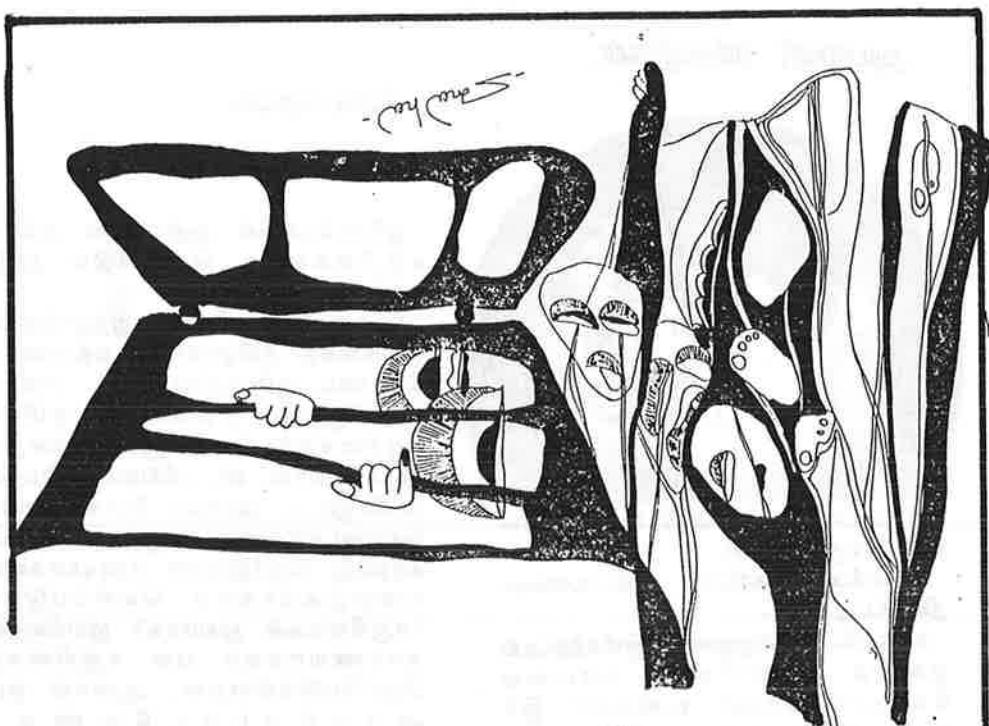
Schüttzendle 2,

4052 Korschenbroich 3

ஜோராப்பாவில் அதிகமான தமிழ்ச் சஞ்சிகைகளை வெளியிடும் நாடு எதுவென்று தெரியுமா?

மேற்கு ஜேர்மனிதான். இந்நாடுதான் இலக்கைத் தமிழர்களை அதிகமாகக் கொண்ட ஜோராப்பிய நாடு. எனவே இங்கிருந்து அதிகமான தமிழ்ச் சஞ்சிகைகள் வெளிவருவது ஒன்றும் ஆச்சரியமான விடயமில்லை. மேலும் பல்வேறுபட்ட அரசியல் போக்குகளைக் கொண்டவர்களாக வாழும் எம்மவர்கள் தத்தமது கருத்துகளை நேரடியாகவும், மறைமுகமாகவும் வெளிப்படுத்த சஞ்சிகைகள் மூலமாக முயல்வதன் காரணமாகவும் பல சஞ்சிகைகள் பிறப்பெடுக்கின்றன. ஆனால் ஒரு ஆச்சரியப்பட்ட வண்டிய விடயமென்னென்றால், "இலக்கியச் சந்திப்பு" என்ற ஒரு நிகழ்ச்சியை அமைத்து அதில் இங்கு வெளியாகும் அனைத்துச் சஞ்சிகைகளின் ஆசிரியர்களுக்காக ஒன்றுகூடி, இலக்கியம் அரசியல் போன்ற விடயங்களை கலந்துரையாடுவதுதான். எம்மவர்கள் ஒற்றுமையாக ஒன்றுகூடி ஒரு காரியத்தை நடாத்துவதென்பது நடக்கக்கூடிய காரியமானால் நடாத்திக்கூடுகிறார்கள் மேற்கு ஜேர்மனித் தமிழர்கள். எங்களின் "எக்கச்சக்கமான" பாராட்டுக்கள்! வாழ்த்துக்கள்!

இடையிடையே இந்நிகழ்ச்சிகளில் "பேளை ஏறிதல்", "கொப்பி ஏறிதல்" போன்ற விளையட்டுக்களும் இடம் பெறுமாம். இதுமாதிரியான நல்ல முயற்சிகளில் இந்த மாதிரி விளையாட்டுக்கள் இடையிடையே இடம் பெற்றால்தான் "நாலுபேரின் கண்" பட்டுவிடாமல் இருக்கும் என்று நினைக்கிறார்களோ?



சிலங்கையிலிருந்து இறக்குமதி செய்யப்பட்ட தரமான ஒளையை  
பொருட்களை மலிவான விளையில் நீண்டகால் பூற்றுவேண்டுமானாலும்  
எங்களிலும் வருஷங்கள்.

# DRONNINGSGATA

21, DRONNINGSGATA, 0152. QSL0.1. T.P: 332619

உந்துஞ்சுக்கர் கிராஃபிக் அமைத்துப் பூற்றுவேண்டும் கிராஃபிக்

எப்புதின்தும் கூறுவது அதைப் போன்றும் கொண்டுவரும்.

20 RUE JEAN PAUL MERCIER 75011 PARIS MIYAGESWARAN LUGA

FRENCE

"தமிழ்நான் ஒரு சங்கீதக்காரனாக வரவேண்டுமென்றதால் சங்கீதத்தை முறையாகப் படிச்சவன். நான் பாடுறதும், என்ற பாட்டுகளை மற்றவையளரசிக்கிறதும், விமர்சிக்கிறதுந்தான் என்ற வாழ்க்கை. ஆனால் இங்க (நோர்வேயில்) காசு, வேலை, பள்ளிக்கூடமென்று "ஒடிக்கொண்டேயிருக்கிற" எங்கட சனங்களோடு நான் ஒரு கலைஞருக்கவே வாழுறது முடியிற காரியமா?... அதால் நானும் அவ்யளைப் போலவே வாழுத் தொடங்கிட்டன். ஊரில் ஒரு கலைஞருக்கத்தான் சனங்களுக்கு என்னைத் தெரியும். அதால் அங்கு எனக்கு ஒரு கலைஞருக்குரிய கௌரவம், மதிப்பு எல்லாமிருந்தது... எனக்கெண்டு ரசிகர்கள், எனக்கெண்டு விமர்சகர்கள்..., சங்கீதத்தை முறையாகப் படிச்ச அதைப்பற்றிப் பேசுற நன்பர் கள் எல்லாருமே அங்க இருந்திக்கினம். ஆனால் இங்க... காலம் எழும்பி படுக்கப்போறவரை கோப்பை கழுவி, நிலங்கழுவி..."

எவ்வளவு நிலட்சங்கள் உழைச்சாலும் என்னைப் பொறுத்தவரை நான் என்ற வாழ்க்கையை இங்க இழந்துபோனேன்"

AS 39  
AS 45 AS 42  
46 (213)

ஜூன் 89

"இாட்சியூநியூ

MIYAGESWARAN  
20 RUE JEAN PAUL MERCIER  
PARIS

AS 39  
AS 45

இாட்சியூநியூ

